

Библиотечка Варшавскаго
Коммерческаго Суда
Шкафъ № 5
Полка № 2

№
ДНЕВНИКЪ
ЗАКОНОВЪ.

DZIENNIK PRAW
TOM 34.

Typ. Handl. w Warszawie

DZIENNIK PRAW

N^{er} 108.

TOM TRZYDZIESTY CZWARTY.

D-58/82

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ 1-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,
и проч., и проч., и проч.

Ke
77289
BIBLIOTEKA
Covetъ
Управленія Царства.

Желая, чтобы застрахованія разнаго рода, соединенныя, Высочайшимъ Указомъ 29 Декабря (10 Января) 1842^{го} года, подъ вѣдѣніемъ подлежащаго Управленія, руководствовались единообразными, по возможности, основаніями и формами, относящимися къ одной и тойже цѣли; а равно принимая въ соображеніе, что существовавшія досель правила о застрахованіи недвижимостей отъ при-

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA 1-go

Cesarza Wszecch Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

Cheąc, aby połączone przez Ukaz Najwyższy z dnia 29 Grudnia (10 Stycznia) 1842^{go} roku, pod zarządem właściwéj Dyrekeyi rozmaite rodzaje ubezpieczeń, używały ile możności iednostaynych zasad i form, do iednego celu zmierzających; zważywszy, że dotychczasowe przepisy o ubezpieczeniu nieruchomości od strat, z pożaru wynikających, oparte na postanowieniach Namiestnika Królewskiego z dat:

чиняемыхъ пожарами потерь, основан-
ныя на Постановленіяхъ Царскаго На-
мѣстника, 9 Іюля 1816 и 28 Января и
25 Февраля 1817 годовъ, при тѣхъ из-
мѣненіяхъ, какія указаны дознаніями
на долгодѣльномъ опытѣ, нынѣ не мо-
гутъ уже оставаться въ своей силѣ,
Совѣтъ Управленія, по представленію
Правительственной Коммисіи Внутрен-
нихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ
и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Прилагаемый у сего, утвержденный
Совѣтомъ Управленія, Уставъ о застра-
хованіи недвижимостей отъ потерь,
возникающихъ изъ пожаровъ, имѣтъ
замѣнить всѣ существовавшія донынѣ
правила по сему предмету.

С т а т ь я 2.

Исполненіе настоящаго Постановленія
поручается Правительственной Комми-

9-go Lipca 1816, 28 Stycznia i 25 Lutego
1817 roku, przy zmianach, iakie długole-
tnie doświadczenie nastęczyło, ostać się
nie mogą; na przedstawienie Kommissyi
Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Ducho-
wnych, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Dołączona tu Ustawa o ubezpieczeniu
nieruchomości od strat, z pożaru wynika-
jących, którą Rada Administracyina za-
twierdza, zastąpić ma wszelkie istniejące
dotąd w téj mierze przepisy.

A r t y k u ł 2.

Wykonanie ninieyszego Postanowienia,
porucza się Kommissyi Rządowéy Spraw

сїи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ,
а внесеніе онаго въ Дневникъ Законовъ,
вмѣстѣ съ приложеннымъ Уставомъ,
Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Wewnętrznych i Duchownych, zamieszcze-
nie zaś go w Dzienniku Praw, wraz z do-
łączoną Ustawą, Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinicy, dnia 5 (17)
Kwietnia 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, Generał-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Kommis- sji Rządowej Spraw We- wnętrznych i Duchownych, Generał-Leytnant Senator (podpisano) <i>Fisarew.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
---	---

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządo-
wej Sprawiedliwości,
w zastępstwie: Tajny Radca,
Senator

O. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

УСТАВЪ

О ЗАСТРАХОВАНІИ НЕДВИЖИМОС-
ТЕЙ ОТЪ ПОТЕРЬ, ПРИЧИНЯЕ-
МЫХЪ ПОЖАРАМИ.

Г Л А В А I.

Общая правила застрахованія строеній.

С т а т ь я I.

Существовавшее досель, такъ назы-
вавшееся Страхое отъ огня общество,
принимаетъ отнынѣ названіе Учрежде-
нія взаимнаго застрахованія строеній,
какъ въ городахъ, такъ и въ деревняхъ,
отъ потерь, причиняемыхъ пожарами,
цѣлью коего есть обеспечить каждому
страхователю возможность отстроить
истребленныя пожаромъ зданія.

USTAWA

O ZABEZPIECZENIU NIERUCHOMO-
ŚCI OD STRAT, Z POŻARU
WYNIKAJĄCYCH.

T Y T U Ł I.

Ogólne zasady ubezpieczenia zabudowań.

A r t y k u ł I.

Dotychczasowe tak zwane Towarzystwo
Ogniove, przybiera odtąd nazwę Instytu-
cyi wzajemnego ubezpieczenia zabudowań,
tak w miastach, iako i po wsiach, od strat
przez pożary zrządzonych, którzy celem
jest zapewnić każdemu ubezpieczonemu
możność odbudowania zniszczonego przez
pożar zabudowania.

С т а т ь я 2.

Все владѣльцы зданій, какъ въ городахъ, такъ и по деревнямъ, обязаны постоянно застраховывать ихъ отъ опасностей и убытковъ, изъ пожаровъ возникающихъ.

С т а т ь я 3.

Капиталы, опредѣленные на выдачу вознагражденій погорѣвшимъ за потери, понесенныя ими отъ пожаровъ, состояются изъ складокъ, вносимыхъ ежегодно страхователями, въ соразмѣрности стоимости и опасности строеній, представленныхъ къ застрахованію, и будутъ употреблены на выше сказанныя вознагражденія, на издержки по управленію въ такой пропорціи, какая приходится на этотъ родъ застрахованія, а равно на награды за доставку пожарныхъ трубъ и за самоотверженіе людей при подачѣ помощи.

А р т ы к у л 2.

Wszystcy właściciele zabudowań, tak w miastach, iako i po wsiach, obowiązani są zabezpieczać takowe ciągle, od niebezpieczeństw i strat, z pożaru wynikających.

А р т ы к у л 3.

Fundusze służące na wydzielanie przez pożar poszkodowanym wynagrodzeń strat przez nich poniesionych, powstają ze składek, wnoszonych corocznie przez ubezpieczonych, w stosunku wartości i niebezpieczeństwa budowli, do zabezpieczenia podanych, i będą użyte na wynagrodzenie dopiero wskazane, na pokrycie kosztów administracyi, w takim stosunku, iaki na ten rodzaj ubezpieczenia przypada, tudzież na nagrody za dostawienie sikawek do pożaru, i za poświęcenie się osób przy ratunku.

Статья 4.

Высота складокъ, имѣющихъ быть вносимыми застраховавшими свои недвижимости, будетъ устанавливаема по мѣрѣ потерь, причиненныхъ пожарами, какъ въ городахъ, такъ и въ деревняхъ. Потери эти, исчисленные за предшествовавшие три года, за исключеніемъ текущаго, будутъ служить основаніемъ къ установленію складокъ, подлежащихъ уплатѣ въ слѣдующемъ году.

Статья 5.

Пожары, возникающіе отъ общихъ военныхъ несчастій, не будутъ служить основаніемъ къ опредѣленію высоты обыкновенныхъ складокъ. Въ случаѣ ихъ воспослѣдованія, Правительство обдумаетъ средства къ вознагражденію потерпѣвшихъ, или изъ остатковъ, какіе бы оказались, по истеченіи послѣдняго года, отъ издержекъ застрахованія недвижимостей отъ пожаровъ, или при-

А р т ы к у л 4.

Wysokość składek, przez ubezpieczających swoje nieruchomości wносить się mających, ustanawiać się będzie według strat, przez pożary tak w miastach, iako i we wsiach zarządzonych. Straty te z upłynionych trzech lat, z wyłączeniem bieżącego obrachowane, służyć będą za zasadę do ustanowienia składek, w roku następnym pobrać się mających.

А р т ы к у л 5.

Pogorzele, wynikające z ogólnych klęsk wojennych, nie będą stanowić zasady przyjętej do ustanowienia stopy składek zwyczajnych. Wrazie ich wydarzenia, Rząd obmyśli środki wynagrodzenia poszkodowanych, bądź-to za pomocą funduszów, iakieby pozostały po upływie ostatniego roku od wydatków ubezpieczenia nieruchomości od pożarów, bądź też przez odwołanie się do uczestników tegoż ubez-

глашая участниковъ этого застрахованія, ко внесенію чрезвычайной складки, для вознагражденія потерпѣвшихъ.

С т а т ь я 6.

Страховое Управление вознаграждать будетъ убытки, причиненные въ зданіяхъ не только огнемъ, но и такіе, которые произойдутъ въ слѣдствіе помощи, для положенія преграды распространяющемуся пожару, а равно за поврежденія пожарныхъ инструментовъ при гашеніи пожара.

С т а т ь я 7.

За самоотверженіе лицъ при подачѣ помощи, Страховое Управление выдавать будетъ денежные награды до 15 руб. сер., а въ случаѣ спасенія людей отъ смерти, будетъ представлять Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ спасающихъ къ Знаку отличія, установленному за спасеніе погибающихъ. За доставленіе пожар-

пиченія, в celu złożenia nadzwyczajnej składki, dla wynagrodzenia poszkodowanych.

A r t y k u ł 6.

Dyrekcya Ubezpieczeń wynagradzać będzie szkody w budowlach, nietylko przez ogień zrządzone, ale i takie, któreby w skutku ratunku, dla położenia tamy szerzenia się pożaru, zrządzone zostały; tudzież uszkodzenia narzędzi ogniowych przy ratunku.

A r t y k u ł 7.

Za poświęcenie się osób przy ratunku, udzielać będzie Dyrekcya Ubezpieczeń nagrody pieniężne, do wysokości 15 rub. sr.; a w razie ocalenia osób od śmierci, przedstawiać ratujących Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, do znaku ustanowionego za uratowanie ginących. Za dostawienie siłówek do ognia, przyznawane będą nagrody

Том XXXIV, № 108,



ныхъ трубъ, признаваемы будутъ награды ихъ владельцамъ, или тому, кто въ городъ доставить лошадей подъ пожарныя трубы, принадлежащія общинѣ, считая по девяти рублей сер. за каждую конную трубу, какой бы ни было величины, доставленную въ городахъ въ полчаса, а по деревнямъ въ часъ отъ начала пожара.

С т а т ь я 8.

Полученное изъ страховыхъ капиталовъ вознагражденіе, должно быть употреблено на отстройку сгорѣвшихъ зданий, кромѣ случаевъ, въ ст. 73, 92 и 93 ниже исчисленныхъ.

С т а т ь я 9.

Суммы, признанныя за пожары потерпѣвшимъ, не подлежатъ ни въ какомъ случаѣ судебному занятію, ни же аресту.



ich właścicielom, lub temu, kto w mieście do sikawki, własnością Gminy będącý, koni dostarczy, a to w stosunku 9-ciu rub. sr. za każdą sikawkę wozową, bez względu na ięć wielkość, w ciągu pół godziny, od rozpoczęcia pożaru w miastach, a godziny, we wsiach, dostawioną.

A r t y k u ł 8.

Podniesione z funduszów Ubezpieczeń wynagrodzenie, powinno być użyte na odbudowanie zgorzałych zabudowań, wyjąwszy w przypadkach poniżey, w art. 73, 92 i 93 wymienionych.

A r t y k u ł 9.

Fundusze, poszkodowanym za pogorzele przyznane, nie ulegają w żadnym razie zajęciu sądowemu, ani aresztom.

С т а т ь я 10.

Застрахованіе строеній въ иностран-
ныхъ Страховыхъ учрежденіяхъ запре-
щается, подѣ опасеніемъ денежнаго
штрафа, равняющагося десяти процен-
тамъ со ста отъ суммы, въ какой не-
движимость была застрахована. Поло-
вина такового штрафа будетъ присе-
динена къ страховымъ капиталамъ, а
другая выдана доносителю. Сверхъ того,
въ случаѣ пожара, владѣлецъ теряетъ
право на вознагражденіе, хотя бы стро-
еніе было принято Страховымъ Управ-
леніемъ къ застрахованію.

С т а т ь я 11.

Всякая переписка между властями,
а равно прошенія частныхъ лицъ, по
предмету ли застрахованія, или потерь,
или же полученія вознагражденія за
пожары и выдачи въ томъ квитанціи,
освобождается отъ употребленія гербо-
вой бумаги.

А р т ы к у л 10.

Zabezpieczenie budowli w Instytucjach
Ogniwych zagranicznych jest zakazaném,
pod karą pieniężną, wyrównyującą 10
od sta summy, na jaką nieruchomość u-
bezpieczoną była. Połowa kary téy prze-
znaczoną zostanie na fundusz ubezpieczeń,
druga na korzyść donosiciela. Nadto,
wrazie pogorzeli, właściciel utracą prawo
do wynagrodzenia, chociażby budowle
przez Dyrekcyą do ubezpieczenia przyjęte
były.

А р т ы к у л 11.

Wszelkie korespondencye pomiędzy
władzami, iako-też podania prywatnych,
czyli-to przy ubezpieczeniu, czyli przy
dochodzeniu szkody, odbieraniu i kwito-
waniu z należytości za pogorzele, wolne
są od użycia papieru stemplowego.

С т а т ь я 12.

Вся подобная переписка освобождается отъ почтовой платы; съ пересылающихся же по почтѣ денегъ, изъ одного казначейства въ другое, взимаемъ будетъ платежъ, какъ съ казенныхъ суммъ.

Г Л А В А II.

Правила принятія строеній къ застрахованію.

С т а т ь я 13.

При застрахованіи строеній, слѣдуетъ раздѣлять ихъ, смотря по роду матеріаловъ, употребленныхъ на ихъ постройку, на слѣдующіе четыре класса:

1-й *Классъ*: Зданія, коихъ наружныя стѣны изъ одного камня, или сженнаго либо сыраго кирпича, земли и глины, покрытыя металлическими листами или черепицею и щиты коихъ каменные.

A r t y k u ł 12.

Wszelkie podobne korespondencye wolne są od opłaty pocztowey; od pieniędzy zaś przesyłanych pocztą z iednych kass do drugich, pobieraną będzie opłata, iak od pieniędzy skarbowych.

T Y T U Ł II.

Zasady przyjmowania budowli do ubezpieczenia.

A r t y k u ł 13.

Przy ubezpieczeniu budowli, rozróżniać ie należy, ze względu na materyały do ich budowy użyte, na cztery klasy następujące:

Klasa 1. Budowle, których ściany zewnętrzne są całkowicie z kamienia lub cegły palonéy, surówki, ziemi i gliny, dach zaś pokryty jest blachą metalową lub dachówką, a szczyty w tymże całkiem są murowane.

2-й *Классъ*: а) Зданія, разнящіяся отъ строеній 1-го класса только щитами въ крышахъ, а именно: если щиты эти будутъ изъ такъ называемаго Прусскаго мура, или деревянные;

б) зданія, коихъ наружныя стѣны такія же, какъ въ 1-мъ классѣ, но крыты деревомъ, то есть, гонтомъ, дранью и тому подобнымъ;

в) строенія, наружныя стѣны коихъ суть деревянные, или изъ Прусскаго мура, или же въ нѣкоторой только части каменные, изъ сыраго кирпича, глины, земли и тому подобнаго, а крыши изъ листоваго желѣза, либо черепицы.

3-й *Классъ*: Строенія, коихъ наружныя стѣны:

а) деревянные, изъ Прусскаго мура, въ нѣкоторой части каменные, изъ сыраго кирпича, глины, земли и тому подобнаго, а крыши деревянные, или изъ соломы, обмоченной въ глину;

Klassa 2. а) Budowle, różniące się od klasy 1-ey tylko szczytami w dachu, mianowicie: jeśli takowe szczyty w dachu są z Pruskiego muru, lub drzewa;

б) budowle, których ściany zewnętrzne są jak w klasie 1-ey, lecz pokrycie dachu z drzewa, to jest: gontów, dranic i t. p.;

в) budowle, których ściany zewnętrzne są z drzewa, z Pruskiego muru, w części z muru, z surówki, gliny, ziemi i t. p., a dach kryty blachą lub dachówką.

Klassa 3. Budowle, których ściany zewnętrzne:

а) są z drzewa, z Pruskiego muru, w części z muru, z surówki, gliny, ziemi i t. p., a dach kryty drzewem lub słomą z gliną;

б) изъ одного камня, кирпича сжеп-наго или сыраго, глины и тому подоб-наго, а кровли покрыты соломой, или камышемъ.

4-й *Классъ*: Всѣ вообще строенія, кромѣ каменныхъ, покрытыя соломой, или камышемъ.

С т а т ь я 14.

Сообразно назначенію и употребленію стросній, устанавливаются въ каждомъ классѣ три степени опасности отъ огня:

1) Строснія пежилыя, безъ печей, равно обыкновенныя жилыя;

2) строснія, грозящія большею опас-ностію;

3) строенія, грозящія особенною опас-ностію отъ огня.

Къ стросніямъ первой степени опас-ности, принадлежатъ также: мосты, шлюзы и спусы, кои бы владѣльцы пожелали застраховать.

б) całkowicie są z kamienia, z cegły palonéy, surówki, gliny i t. p., a dach kryty słomą lub trzeciną.

Klasa 4. Wszelkie, prócz murowanych, kryte słomą lub trzeciną.

A r t y k u ł 14.

Ze względu na przeznaczenie i użycie budowli, przyjmują się w każdymъ klassie zabudowań trzy stopnie niebezpieczeństwa od ognia:

1) budowle niemieszkalne bez ognisk, iako-też budowle mieszkalne zwyczajne;

2) budowle grożące większém niebez- pieczeństwem;

3) budowle grożące szczególném nie- bezpieczeństwem od ognia.

Do budowli pierwszego stopnia niebez- pieczeństwa należą także mосты, szluzы i upusty, któreby właściciele ubezpieczyć pragnęli.

Строенія, принадлежащія ко второй степени опасности, суть: пивоварни, кузницы съ мѣхами, постоянно утвержденныхъ, всякаго рода фабрики и заводы, въ которыхъ долженъ быть огонь подъ котлами и скороводами, пекарни, публичныя бани, паровыя или теплыя, химическія фабрики, употребляющія огнища открытыя или обложенныя кирпичемъ, гуртовые склады спиртовъ, постнаго масла, терпентина, гарпіуса, смолы; фабрики цыкоріи, строенія помѣщающія въ себѣ механическія прядильни всякаго рода, публичныя бойни, заѣздные дома и корчмы, съ принадлежащими къ нимъ конюшнями, торговые или фабричныя склады сыры, селитры, угля, торфу, хлопчатой бумаги, шерсти, льну, пеньки, сала говяжьяго, свѣчей и сала свиного.

Строенія, принадлежащія къ третьей степени опасности, суть: театры, стеклянные заводы, большія плавильныя

Budowle, do drugiego stopnia niebezpieczeństwa należące, są: browary, kuźnie z miechami stale osadzonemi, wszelkie fabryki i zakłady, w których pod kotłami lub panwiami, ogień utrzymywany być musi, piekarnie, łaźnie publiczne, ciepłe lub parowe, fabryki chemiczne, używające ognisk otwartych lub obmurowanych, składy hurtowe spirytusu, oleju, terpentyny, żywicy, smoły; fabryki cykoryi; budowle mieszczące w sobie wszelkiego rodzaju przedsiębiorstwa mechaniczne, rzeźnice publiczne, domy i karczmy zaiezdne ze stayniami do nich należącemi, składy handlowe lub fabryczne siarki, saletry, węgla, torfu, bawełny, wełny, lnu, konopi, łotiu, świec, sadła i słoniuy.

Budowle, do trzeciego stopnia niebezpieczeństwa należące, są: teatra, huty szklane, wielkie piece, fryszerki, pudlin-

печи, горны, пудлинговые печи, плющильни, винокурни и дистиллярни, сушильни съ огнищами, саловарни, горшечныя печи, печи для выжиганія фаянсовой и фарфоровой посуды, извѣсти, гипсу; кирпичные сараи, крытые соломою либо камышемъ; наконецъ, всякія строенія съ деревянными или обльпленными трубами.

С т а т ь я 15.

Къ принадлежащимъ къ четвертой исключительной степени опасности, должны быть отнесены большія печи, горны, пудлинговые печи, гамерни, стеклянные заводы и пламенные печи, если они помѣщены будутъ въ деревянныхъ строеніяхъ.

Таковыя строенія имѣютъ быть признаваемы вдвое опаснѣйшими отъ строеній третьей степени.

Всѣ строенія, какъ въ городахъ, такъ и деревняхъ, которыя, на основаніи полицейскихъ правилъ, назначены бу-

garnie, walcownie, gorzelnie i dystylarnie, suszarnie z ogniskami, topielnie łoju, piece zduńskie, piece do wypalania fajansu, porcelany, wapna, gipsu; szopy cegielniane, słomą lub trzcina kryte, наконецъ wszelkie budowle z kominami sztagowemi czyli lepionemi.

A r t y k u ł 15.

Za należące do czwartego wyjątkowego stopnia niebezpieczeństwa, poczytane być winny: wielkie piece, fryszerki, pudlingarnie, hamernie, huty szklane i piece płomieniste, jeżeli zakłady te umieszczone są w budowlach drewnianych.

Budowle takie uważane być mają za dwa razy niebezpieczniejsze od budowli stopnia trzeciego.

Budowle zaś wszelkie, tak w miastach, iak we wsiach, które, stosownie do przepisów policyjnych, do rozebrania zostają

дуть въ сломку, исключаются отъ за-
страхованія.

Высота складки.

С т а т ь я 16.

На вознагражденіе потерь, причинен-
ныхъ пожарами, расписываемы будутъ
складки на страхователей, сообразно
выше-прописаннымъ классамъ и степе-
нямъ опасности, происходящей отъ ихъ
предназначенія, въ соразмѣрности, ука-
занной слѣдующею табелью.

Классы	Степени		
	1.	2.	3.
I.	1.	1½.	2.
II.	2.	3.	5.
III.	3.	5.	8.
IV.	4.	8.	12.

С т а т ь я 17.

Строенія, имѣющія разные назначе-
нія, но подъ одною крышею состоящія,

przeznaczone, wyłączaia się od ubezpie-
czenia.

Stopa składki.

A r t y k u ł 16.

Na wynagrodzenie szkód przez pożary
zrządzonych, rozpisywane będą składki na
ubezpieczonych, stosownie do powyższych
klass zabudowań, i do stopnia niebezpie-
czeństwa, z ich przeznaczenia wynikające-
go, a to w stosunku, następującą tabellą
wskazany:

Klasa	Stopnie		
	1.	2.	3.
I.	1.	1½.	2.
II.	2.	3.	5.
III.	3.	5.	8.
IV.	4.	8.	12.

A r t y k u ł 17.

Zabudowania, różne mające przeznacze-
nia, a pod iednym dachem będące, opła-
Tam XXXIV. do Nru 108.

должны платить со всего зданія такую складку, какая придется на часть онаго, угрожающую наибольшею опасностію отъ огня.

Состоящими подъ одною крышею считаются тѣ каменные и деревянные строения, которыя нераздѣлены каменною стѣною съ низу до верху крыши, или гдѣ въ таковыхъ стѣнахъ находятся отверстія, неимѣющія желѣзныхъ дверей.

С т а т ь я 18.

Владѣльцы зданій, въ коихъ постоянно помѣщены машины, снаряды и фабричныя заведенія, входящіе въ такую какъ недвижимость, могутъ исключить ихъ изъ подробной оцѣнки этихъ зданій и страховать отдѣльно, какъ движимость, на основаніяхъ, предписанныхъ для этого рода застрахованія.

кае mają taką składkę od całej budowli, iaka przypadnie na część onéyże, największą na niebezpieczeństwo ognia narazoną.

Za będące zaś pod iednym dachem uważaia się zabudowania, tak murowane, iako i drewniane, które nie są przedzielone ścianą murowaną od dołu aż do wierzchu dachu, albo mają w tych otwory, nie opatrzone drzwiami żelaznemi.

A r t y k u ł 18.

Właściciele budowli, w których stale są umieszczone maszyny, sprzęty i zakłady fabryczne, wchodzące do tacy iako nieruchomości, mogą takowe wyłączyć od tacy szczegółowéy tychże budowli, i ubezpieczać je oddzielnie iako nieruchomości, podług zasad, dla tego rodzaju ubezpieczenia przepisanych.

*Соразмѣрность страхованія и способъ
оцѣнки.*

С т а т ь я 19.

Сумма застрахованія ни въ какомъ случаѣ не можетъ превышать дѣйствительной стоимости строенія, или быть ниже трехъ четвертей оной.

С т а т ь я 20.

Оцѣнка каждаго строенія должна быть окончиваема круглымъ числомъ объ одномъ полѣ, а именно: если превышка надъ круглое число не доходитъ 5-ти руб. сер., слѣдуетъ ее отбросить; если же составляетъ 5-ть руб., возвысить до слѣдующихъ 10-и руб. сер. Такимъ образомъ строенія, нестояція 5-ти руб. сер. сполна, не будутъ принимаемы къ застрахованію; строенія же, оцѣненные въ 5-ть руб. сер., и болѣе до 15-ти, должны быть застрахованы въ 10-ть рублей серебромъ.

Stosunek ubezpieczenia i sposób szacowania.

A r t y k u ł 19.

Summa ubezpieczenia nie może w żadnym razie przewyższać rzeczywistej wartości budowli, ani być niższą od trzech czwartych téżże wartości.

A r t y k u ł 20.

Oszacowanie każdéj budowli powinno być zakończone liczbą zaokrągloną na jedno zero, a mianowicie: jeżeli przewyżka nad okrągłą liczbę nie dochodzi rub. sr. 5, należy ją odrzucić; jeżeli zaś wynosi rub. sr. 5, podnieść do 10-ciu następujących; tém samém więc budowle, niemające wartości pełna rub. sr. 5, do ubezpieczenia przyjmowane nie będą; budowle zaś oszacowane na rub. sr. 5 i wyżéj do rub. sr. 15, zabezpieczone być muszą w pewnym szacunku rub. sr. 10.

С т а т ь я 21.

Оцѣнка строенія, сверхъ означенія стоимости, должна еще заключать въ себѣ все главныя свѣдѣнія, могущія послужить основаніемъ къ опредѣленію класса и степени, къ которымъ каждое строеніе принадлежитъ. Таковыя оцѣнки должны быть составляемы въ трехъ экземплярахъ.

С т а т ь я 22.

Общія оцѣнки строеній, стоимость коихъ не превышаетъ 450 руб. сер., могутъ быть дѣлаемы Президентами, Бургомистрами городовъ и Войтами свойственныхъ гминъ, съ участіемъ и съ согласія владѣльцевъ строеній.

Оцѣнка строеній, стоящихъ болѣе 450 руб. сер., должна быть оправдана подробными оцѣнками, составленными Архитекторами, состоящими въ Государственной службѣ, или имѣющими позволеніе на то Страховаго Управленія.

А р т ы к у л 21.

Oszacowanie zabudowań, oprócz wskazania wartości, obejmować powinno wszystkie główne wiadomości, posłużyć zdolne za zasady do oznaczenia klasy i stopnia, do jakich każda budowla należy. Oszacowania te w trzech exemplarzach sporządzane być winny.

А р т ы к у л 22.

Taxy ogólne zabudowań, których wartość nieprzenosi rub. sr. 450, sporządzane być mogą przez Prezydentów, Burmistrzów i Wójtów właściwych, za współdziałaniem i zezwoleniem właścicieli.

Szacunek budowli, przewyższający 450 rub. sr., usprawiedliwiony być winien taxami szczegółowymi, sporządzonemi przez Budowniczych, w służbie Rządowej zostających, lub wolno-praktykujących, do tego przez Dyrekcję upoważnionych.

С т а т ь я 23.

Помѣщикамъ позволяется подавать самимъ оцѣнки строеній, на сумму до 450 рублей серебромъ.

С т а т ь я 24.

Въ имѣніяхъ, состоящихъ болѣе нежели изъ одной деревни, общая оцѣнка каждой деревни должна быть отдѣльно составляема.

Прибывающія зданія, или погінки.

С т а т ь я 25.

Всѣ прибывающія вновь строенія, какъ въ городахъ, такъ и въ деревняхъ, должны быть представляемы мѣстными властями къ застрахованію, не позже, какъ въ теченіи шести мѣсяцевъ со времени ихъ окончанія, подъ опасеніемъ штрафа 4-хъ руб. 50 коп. сер., за каждый годъ промедленія.

A r t y k u ł 23.

Właścicielowi dóbr wiejskich wolno jest podawać samemu szacunek budowli, do wysokości rub. sr. 450.

A r t y k u ł 24.

W dobrach, składających się więcej iak ziednéy wsi, taxa ogólna z każdéy wsi powinna być oddzielnie ułożona.

Przybywające budowle, lub naprawy.

A r t y k u ł 25.

Wszelkie w miastach i po wsiach przybywające budowle, winny być podane do ubezpieczenia, najdaley w sześć miesięcy po ich ukończeniu, a to przez władzę miejscową, pod karą rub. sr. 4 kop. 50 za każdy rok opóźnienia.

Такой же самый штрафъ распространень будетъ и на владѣльца строеній, если промедленіе въ представленіи ихъ къ застрахованію, послѣдовало по его винѣ.

Приходъ изъ таковыхъ штрафовъ поступаетъ въ кассу и обращается въ пользу Страховаго капитала.

С т а т ь я 26.

Значительнѣйшія починки и улучшенія строеній допускается представлять къ застрахованію, но съ достаточными доказательствами.

С т а т ь я 27.

Если бы, чрезъ измѣненіе конструкціи внутренней или наружной, понижилась стоимость застрахованнаго строенія, въ такомъ случаѣ страхователь обязанъ донести о томъ мѣстному Начальству и представить новыя оцѣнки, въ теченіи двухъ мѣсяцевъ, подъ опасеніемъ штрафа, 25-ю статьею опредѣленнаго.

Taż sama kara rozciągnięta zostanie do właściciela budowli, gdyby opóźnienie w podaniu do ubezpieczenia z jego winy nastąpiło.

Przychód z takich kar wpływa do kas-y i na rzecz funduszu ubezpieczeń.

A r t y k u ł 26.

Naprawy znaczniejsze i ulepszenia budowli, wolno iest podawać do ubezpieczenia, za dostatecznym udowodnieniem.

A r t y k u ł 27.

Gdyby przez zmianę konstrukeyi, tak wewnętrzney, iako i zewnętrzney, wartość ubezpieconey budowli została zniżona, ubezpieczający obowiązany iest donieść o tém miejscowey władzy, i nowe tacy w ciągu dwóch miesięcy złożyć, pod karą, w artykule 25-m naznaczoną.

Статья 28.

Строение, состоящее подъ одною безпрерывною крышею, хотя бы было раздѣлено на части, назначенныя для разнаго употребленія, не можетъ быть представляемо къ застрахованію по частямъ, но стоимость его должна быть показана по одной оцѣнкѣ.

Статья 29.

Возвышеніе или пониженіе стоимости строенія, по какимъ бы то ни было причинамъ, можетъ быть представлено прямо въ Страховое Управленіе, съ достаточными однако доказательствами.

Ошибки въ таксахъ.

Статья 30.

Если бы оцѣнки строеній были съ злымъ намѣреніемъ слишкомъ высоко сдѣланы, то виновные будутъ подвержены Суду, для наказанія по законамъ.

Артикулъ 28.

Budowla pod iednym ciągłym dachem, chociażby podzieloną była na części, do różnego użytku przeznaczone, nie może być częściowo do ubezpieczenia podawana, lecz szacunek iéy iedną taxą objęty być winien.

Артикулъ 29.

Podwyższenie lub zniżenie szacunku budowli, z iakich bądź przyczyn, może być podane wprost do Dyrekcji, za dostatecznym udowodnieniem.

Pomyłki w taxach.

Артикулъ 30.

Gdyby taxy budowli, wzłych zamiarach zbyt wysoko wyrachowane zostały, winni, odesłani będą do Sądu po ukaranie, według prawa.

Если бы таковое упущение послѣдовало безъ злаго намѣренія, единственно по ошибкѣ, въ такомъ случаѣ отвѣчать будетъ тотъ, кто составлялъ оцѣнку.

С т а т ь я 31.

Отвѣтственность за ошибки не будетъ распространяема на владѣльцевъ оцѣнивающихъ свои строенія; но въ такомъ случаѣ страхователь не можетъ имѣть отъ таковой ошибки ни малѣйшей пользы, ни при вносѣ слѣдующей складки, ни же при требованіи вознагражденія, на случай могущаго произойти пожара.

Вручение кадастровъ и таксъ.

С т а т ь я 32.

Кадастры и подробныя оцѣнки, равно какъ частныя измѣненія, могущія въ нихъ со временемъ послѣдовать, пре-

Gdyby uchybienie powyższe, bez złego zamiaru i skutkiem prostéj pomyłki popełnione zostało, odpowiedzialnym za to będzie ten, kto taxę sporządzał.

A r t y k u ł 31.

Odpowiedzialność za pomyłki nie będzie rozciągana do właścicieli, szacujących swoje budowle; lecz w żadnym razie ubezpieczony, z pomyłki, ani przy wniesieniu przynależnéj składki, ani przy żądaniu wynagrodzenia zdarzonéj pogorzeli, żadnéj korzyści ciągnąć nie może.

Doręczenie kadastrów i tax.

A r t y k u ł 32.

Kadastra i taxy szczegółowe, równie iak częstkowe w nich w czasie późniejszym zayść mogące zmiany, przesyłane

проводимы будутъ въ Страховое Управленіе, въ опредѣленномъ числѣ экземпляровъ:

а) изъ Губернскихъ городовъ и всѣхъ имѣній, принадлежащихъ Казнѣ и Правительственнымъ заведеніямъ, Губернскими Правленіями;

б) изъ города Варшавы, Магистратомъ;

в) изъ мѣстечекъ и деревень, принадлежащихъ частнымъ лицамъ, Уѣздными Начальниками;

г) строеній военнаго вѣдомства, тѣмъ военными властями, въ управленіи коихъ они состоятъ.

Срокъ нагала застрахованія.

С т а т ь я 33.

Владѣлецъ строеній, представляемыхъ къ застрахованію, обязанъ представить ихъ оцѣнки и кадастры, составленные сообразно 22-й статьѣ, мѣстному На-

бѣдъ Dyrekcyi Ubezpieczeń, w przepisanej liczbie exemplarzy:

a) z miast Gubernialnych i wszystkich dóbr Rządowych i Instytutowych, przez Rządy Gubernialne;

b) z miasta Warszawy, przez Magistrat;

c) z miast i wsi prywatnych, przez Naczelników Powiatowych;

d) budowli wojskowych, przez władze wojskowe, pod których administracyą zstają.

Termin zaczęcia ubezpieczenia.

A r t y k u ł 33.

Właściciel budowli do ubezpieczenia podanych, winien złożyć ich taksy i kadastra, według art. 23-go sporządzone, miejscowej władzy, to jest: Magistratowi, w mie-

Tom XXXIV. do Nru 108.

чальству, то есть: Магистрату, въ городѣ Варшавѣ и во всѣхъ Губернскихъ городахъ, а изъ всѣхъ иныхъ городовъ и деревень, Уѣздному Начальнику. Власти эти выдаютъ представляющему квитанцію въ полученіи оныхъ изъ шнуровой книги, нарочито для сего заведенной; число, выставленное на таковой квитанціи, будетъ означать срокъ приступленія къ застрахованію.

С т а т ь я 34.

Въ выдачѣ подобныхъ квитанцій упомянутыми властями, можетъ быть отказано:

а) относительно строеній, стоимость коихъ превышаетъ 450 руб. сер.: если оцѣнка составлена будетъ лицомъ, неимѣющимъ на то права;

б) если съ злымъ умысломъ, или въ слѣдствіе ошибки, оцѣнка составлена будетъ неверно.

щіе Warszawie i w miastach Gubernialnych, a Naczelnikowi Powiatu, z wszystkich innych miast i wsi, którzy na ich odbiór wydadzą składającemu kwit z księgi sznurowej, na ten cel przysposobioney, a data tego kwitu stanowić będzie termin przystąpienia do ubezpieczenia.

A r t y k u ł 34.

Kwit podobny, przez powyższe władze odmówiony być może:

a) co do budowli, których taxa 450 rub. sr. przenosi: gdy też taxa sporządzoną została przez osobę, do téj czynności nieupoważnioną;

b) gdy, bądź-to w złych zamiarach, lub w skutku pomyłki, taxa nierzetelnie jest sporządzona.

Въ случаѣ отказа въ принятіи оцѣнки, подлежащая власть обязана немедленно командировать Архитектора, или чиновника, назначеннаго къ подобнымъ дѣйствіямъ Страховымъ Управленіемъ, для повѣрки оцѣнки, составленной лицомъ, неимѣющимъ права, или подозрѣваемой въ неувѣрности. Позволяется однако страхователю отослать непринятую оцѣнку, прямо въ Страховое Управленіе, и если бы взведенное на оную подозрѣніе не было доказано, то застрахованіе будетъ считаться со дня полученія той оцѣнки Страховымъ Управленіемъ.

Принятіе таксъ Страховымъ Управленіемъ.

С т а т ь я 35.

Коль скоро Страховое Управленіе признаетъ, что кадастры и оцѣнки строеній, вновь ли оцѣненныхъ, или

W razie odmówienia przyjęcia taksy, obowiązana jest właściwa władza niezwłocznie delegować Budowniczego lub Urzędnika, do takich czynności od Dyrekcyi upoważnionego, do sprawdzenia taksy, przez nieupoważnioną osobę sporządzonę, lub o nierzetelność posądzonę. Wolno wszakże ubezpieczającemu przesłać wprost do Dyrekcyi taxę nieprzyjętą, a gdyby zarzuty, téżże taxie czynione, nie zostały udowodnione, ubezpieczenie liczyć się będzie od dnia odebrania ię w Dyrekcyi Ubezpieczeń.

Uznanie taksy przez Dyrekcyę.

A r t y k u ł 35.

Skoro Dyrekcyja Ubezpieczeń uzna, że kadastra i taksy budowli, czy-to nowo oszacowanych, czy w szacunku podwyż-

въ цѣнности возвышенныхъ, либо пониженныхъ, составлены согласно правиламъ, то таковыя строенія считаемы будутъ принятыми къ застрахованію со дня выдачи квитанціи изъ шнуровой книги, или со дня полученія оцѣнки Страховымъ Управленіемъ.

С т а т ь я 36.

Если бы, при повѣркѣ оцѣнокъ, цѣнность строеній была понижена, или встрѣтилась надобность выполнить какую либо формальность, въ такомъ случаѣ Страховое Управленіе постановить рѣшеніе не позже, какъ въ теченіи 40 дней со дня полученія оцѣнокъ, и немедленно сообщить таковое страхователю.

*Слугаи пожара прежде принятія
таксы.*

С т а т ь я 37.

Если бы строеніе, поданное къ застрахованію, сгорѣло прежде, нежели

szonych lub zniżonych, są zgodnie z przepisami sporządzone, budowlę takową uważane będą za przyjęte do ubezpieczenia, od daty wydanego kwitu z księgi sznurowej, lub odebrania tacy w Dyrekcji Ubezpieczeń.

A r t y k u ł 36.

Gdyby zaś przy sprawdzeniu tacy, wartość budowli została zniżona, lub okazała się potrzeba dopełnienia jakiejś formalności, Dyrekcya Ubezpieczeń, w ciągu najdalej dni 40-tu od daty odebrania tacy, wyda decyzję i taką niezwłocznie przesła podającemu.

W razie pogorzełi przed uznaniem tacy.

A r t y k u ł 37.

W razie, gdyby budowla do ubezpieczenia podana zgorzała, nim taxa wątpliwa

послѣдуетъ рѣшеніе Страховаго Управленія на счетъ сомнительной или обжалованной оцѣнки, въ такомъ случаѣ это Управленіе будетъ имѣть власть признать вознагражденіе, соотвѣтственное дѣйствительной цѣнности сгорѣвшаго зданія:

а) ежели оцѣнка окончательно не принята, единственно по поводу простой ошибки;

б) если оцѣнка, составленная лицомъ неимѣющимъ на то права, признана будетъ командированнымъ отъ Страховаго Управленія техническимъ чиновникомъ справедливою, хотя бы она не была еще прислана въ это Управленіе.

Вознагражденіе за сгорѣвшее строеніе послѣдуетъ:

въ первомъ случаѣ, по оцѣнкѣ, установленной по исправленію ошибки;

во второмъ, согласно стоимости его, установленной командированнымъ тех-

lub zaskarżona, zostanie przez Dyrektora zadecydowana, mocną będzie taż Dyrektora przyznać wynagrodzenie, odpowiednie rzeczywistej wartości zgorzałej budowli:

a) gdy taxa tylko z powodu prostej pomyłki ostatecznie przyjęta nie została;

b) gdy taxa, przez nieupoważnioną osobę sporządzona, uznana została za rzetelną przez upoważnionego technika, choćby jeszcze Dyrekcyi nadesłaną nie była.

Wynagrodzenie zgorzałej budowli nastąpi:

w pierwszym przypadku, według taxy, po sprostowaniu pomyłki ustanowionej, a w drugim, według ustanowienia ię wysokości przez upoważnionego technika, za-

ическимъ чиновникомъ; всегда однако же съ принятіемъ въ соображеніе дѣйствительныхъ потерь, пожаромъ причиненныхъ.

Ново-приступающій вноситъ складку за цѣлый годъ.

С т а т ь я 38.

Приступающій къ новому, или къ дополнительному застрахованію, заплатить страховую складку за цѣлый годъ, не смотря на время, въ которомъ приступаетъ. Понижающій же застрахованіе, не будетъ имѣть права на возвратъ складки за текущій годъ.

С т а т ь я 39.

Страховое Управленіе, утвердивъ кадастры, будетъ возвращать ихъ въ двухъ экземплярахъ тѣмъ властямъ, отъ коихъ они присланы; изъ нихъ одинъ экземпляръ останется у вышешаго, а другой у мѣстнаго начальства.

wsze ze względem na rzeczywiste szkody, przez pożar zrządzone.

Nowo-przystępujący opłaca składkę za cały rok.

A r t y k u ł 38.

Przystępujący nowo lub dodatkowo do ubezpieczenia, zapłaci składkę ogniową za cały rok, bez względu na termin, w którym przystępuje. Zniżający zaś ubezpieczenie, nie będzie miał prawa do zwrotu składki za rok bieżący.

A r t y k u ł 39.

Dyrekeya Ubezpieczeń, zatwierdzone przez siebie kadastra zwracać będzie w dwóch exemplarzach władzom, od których miała je nadesłane, z których jeden, przy zwierzchniey, a drugi przy mieyseowey władzy pozostaje.

*Страховое свидетельство (полисъ).***С т а т ь я 40.**

Президентъ, Бурмистръ или Войтъ Гмины, получивъ утвержденные Страховымъ Управленіемъ кадастры, выдаетъ безплатно каждому владѣльцу свидетельство, по прилагаемой формѣ, съ означеніемъ въ ономъ, въ какой цѣнности и съ котораго времени строенія его застрахованы.

С т а т ь я 41.

Страховое Управленіе вести будетъ главные книги строеній, застрахованныхъ отъ пожаровъ, особо на каждый городъ и каждое имѣніе, и въ таковыя вносить утвержденныя имъ застрахованія.

*Періодическая повѣрка застрахованія.***С т а т ь я 42.**

Повѣрка застрахованія всѣхъ строеній должна производиться періодически чрезъ каждыя двѣнадцать лѣтъ.

*Świadectwo Ubezpieczenia.***A r t y k u ł 40.**

Prezydent, Burmistrz, lub Wóyt Gminy, otrzymawszy zatwierdzone przez Dyrekcyą Ubezpieczeń kadastra, wyda bezplatnie każdemu właścicielowi świadectwo, podług dołączonego wzoru, wyrażające: w jakiej wartości i od którego czasu budowlę jego są ubezpieczone.

A r t y k u ł 41.

Dyrekcya Ubezpieczeń utrzymywać będzie główne księgi ubezpieczeń budowli od pożarów, oddzielnie na każde miasto i na każde dobra, i do nich wciągać zatwierdzone przez siebie ubezpieczenia.

*Periód sprawdzenia ubezpieczenia.***A r t y k u ł 42.**

Sprawdzenie ubezpieczenia wszystkich zabudowań, następować powinno periódycznie co lat dwanaście.

О расписываніи и взиманіи складокъ.

С т а т ь я 43.

Штаты имѣющихъ взиматься складокъ, Страховое Управление представлять будетъ на утверждение Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

По полученіи утвержденія штата, Страховое Управление составляетъ на деревни и города ежегодные подробные регистры, по которымъ будетъ производиться взиманіе складокъ.

С т а т ь я 44.

Годичныя страховыя складки вноси-мы будутъ въ подлежащія кассы въ два срока, а именно: въ Іюнь и Декабрѣ мѣсяцахъ.

O rozpisie i poborze składek.

A r t y k u ł 43.

Etaty pobrać się mających składek, Dyrekcyja Ubezpieczeń przedstawiać będzie do zatwierdzenia Kommissyi Rządowéj Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Po uzyskaniu zatwierdzenia etatu, w Dyrekcyi układane być winny na wsie i miasta coroczne rejestra biercze, na zasadzie których pobór składek odbywać się będzie.

A r t y k u ł 44.

Roczne składki ogniowe wnoszone będą w dwóch ratach, do Kass właściwych, a mianowicie w miesiącach: Czerwcu i Grudniu.

С т а т ь я 45.

Отъ сгорѣвшихъ строеній, пока таковыя не будутъ починены, вновь отстроены или совершенно исключены изъ кадастра, страховая складка должна быть вносима въ соразмѣрности цѣнности, въ какой они были предъ пожаромъ застрахованы.

Экзекуціонныя мѣры ко взысканію недоимокъ.

С т а т ь я 46.

По истеченіи срока, опредѣленнаго къ сбору складокъ, кассы, таковой сборъ производящія, подадутъ въ срокъ, установленный казенными правилами, вѣдомость недоимкамъ подлежащимъ Уѣзднымъ Начальникамъ, Президентамъ и Бурмистрамъ, которые примутъ, въ отношеніи несправныхъ плательщиковъ, такія же экзекуціонныя мѣры, какъ относительно несправныхъ въ

A r t y k u ł 45.

Od budowli pogorzałych, dopóki takowe restaurowane, nowo-odbudowane, lub wcale z kadastru wykreślone nie zostaną, składka ogniowa w stosunku wartości w iakięu przed pogorzelą ubezpieczone były, opłacana być winna.

Exekucya zaległych składek.

A r t y k u ł 46.

Po upłynieniu czasu, zakreszonego do poboru składek, kassy poborowe podadzą, w terminie przepisami skarbowemi wskazanym, listę zalegających, właściwym Naczelnikom Powiatowym, Prezydentom i Burmistrzom, którzy względem opóźniających się użyją takich samych środków exekucyjnych, iak względem zalegających w opłacie podatków skarbowych. Urzędnicy ci są tém samém odpowiedzialni, za

Tom XXXIV. do Nru 108.

платежъ казенныхъ податей. Чиновники эти отвѣтствуютъ тѣмъ самымъ за допущеніе, чрезъ недостаточность экзекуціи, дальнѣйшей медленности во взносъ недоимочной страховой składки.

Недоборы.

Ст а т ь я 47.

Президенты, Бурмистры и Войты Гминъ должны, въ теченіи года и отнюдь не позже какъ въ концѣ онаго, составлять въ трехъ экземплярахъ счетъ недоборамъ, съ приложеніемъ къ онымъ протоколовъ, оправдывающихъ причины, и вѣдомостей несуществующихъ или подлежащихъ сломкѣ строеній, для исключенія ихъ на слѣдующій годъ, и сложенія страховой за текущій годъ składки.

Подобные счета должны быть представляемы Страховому Управленію, не позже 1-го Февраля наступающаго года:

а) изъ города Варшавы, Магистратомъ;

dopuszczenie, przez niedostateczność exekucyi, dalszcy zwłoki w wniesieniu za ległey opłaty składki ogniowej.

Niedobory.

А р т ы к у л 47.

Prezydenci, Burmistrze i Wóyci Gmin, w ciągu roku, a najpóźniej w końcu onegoż, formować winni likwidacye niedoborów w trzech egzemplarzach, wsparte protokołami, usprawiedliwiającemi powody, wraz z wykazami zabudowań nieexistujących, lub kwalifikujących się do rozebrania, a to celem wykreślenia na rok następny i umorzenia składki ogniowej za rok bieżący.

Likwidacye takowe przedstawiane być mają Dyrekcyi Ubezpieczeń, najdalej do dnia 1-go Lutego roku następnego:

a) z miasta Warszawy, przez Magistrat;

б) изъ Губернскихъ городовъ и казенныхъ и институтowychъ имѣній, Уѣздными Начальниками, посредствомъ Губернскихъ Правленій;

в) изъ всѣхъ иныхъ городовъ и частныхъ имѣній, непосредственно, Уѣздными Начальниками.

С т а т ь я 48.

Страховое Управление, получивъ упомянутые счета и найдя ихъ достаточно оправданными, представлять таковыя на дальнѣйшее усмотрѣніе Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

Приостановленіе экзекуціи недоборѣ.

С т а т ь я 49.

До времени воспослѣдованія рѣшенія Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, о таковыхъ недоборахъ, Страховое Управление приостановитъ экзекуцію. Чиновникъ, не выполнившій такового распоряженія

b) z miast Gubernialnych, dóbr rządowych i instytucyjnych, przez Naczelników Powiatowych, za pośrednictwem Rządów Gubernialnych;

c) z innych wszystkich miast i dóbr prywatnych, bezpośrednio przez Naczelników Powiatowych.

A r t y k u ł 48.

Dyrekcya Ubezpieczeń, otrzymawszy rzeczzone likwidacye i znalazłszy je dostatecznie usprawiedliwionemi, przedstawi je Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, do dalszego uznania.

Zawieszenie ekzekucji niedoborów.

A r t y k u ł 49.

Do czasu wyrzeczenia przez Kommissyą Rządową Spraw Wewnętrznych i Duchownych względem takowych niedoborów, Dyrekcya zawiesi ich ekzekucyą. Urzędnik uchybiający temu przepisowi, lub niepodający w oznaczonym terminie likwi-

Страховаго Управленія, или непредставившій въ опредѣленный срокъ счета недоборовъ, подвергается ответственности, а взысканная складка возвращена будетъ внесшему оную.

С т а т ь я 50.

Страховое Управленіе укажетъ кассамъ, занимающимся взиманіемъ складокъ, какимъ образомъ представлять должны деклараціи взносовъ, ежемѣсячные экстракты и годовые отчеты. Печатные бланки декларацій и счетовъ доставляемы будутъ Страховымъ Управленіемъ, на счетъ общаго капитала.

Г Л А В А IV.

О дѣйствіяхъ послѣ служившагося пожара.

Репорты о пожарахъ.

С т а т ь я 51.

Въ случаѣ пожара, Президентъ, Бурмистръ или Войтъ гмѣны, тотчасъ по

даци недоборовъ, będzie pociągnięty do odpowiedzialności, a składka ściągająca zwrócona zostanie właścicielowi.

A r t y k u ł 50.

Dyrekcya Ubezpieczeń wskaże kassom, trudniącym się poborem składki, w jaki sposób podawać mają deklaracje wpływów, ekstrakty miesięczne i rachunki roczne. Druki do deklaracji i rachunków dostarczone będą przez Dyrekcję Ubezpieczeń, kosztem ogólnego funduszu.

T Y T U Ł IV.

O postępowaniu po wydarzonej pogorzele.

Rapporta o pogorzele.

A r t y k u ł 51.

W razie wydarzonej pogorzele, Prezydent, Burmistrz lub Wójt Gminy, zaraz

утушеніи онаго и не позже какъ въ 24 часа, кромѣ рапорта, какой по своей должности обязанъ подать о такомъ происшествіи, доносить въ то же самое время о послѣдовавшемъ пожарѣ Страховому Управленію, съ означеніемъ номера и буквы сгорѣвшаго строенія, сообразно оцѣнкѣ, приблизительно, количества причиненной пожаромъ потери, вкратцѣ причинъ пожара и въ подробности частей строенія, спасенныхъ отъ огня, или оставшихся матеріаловъ.

Срокъ посылки пожаровъ въ городахъ.

С т а т ь я 52.

Въ городахъ, кромѣ Варшавы, если вредъ, причиненный пожаромъ въ одномъ строеніи, не превышаетъ 450 рублей серебромъ, мѣстный Президентъ или Бурмистръ, не позже какъ въ четыре дня послѣ донесенія, предписаннаго

по угашеніи пожара, а напозднѣй въ 24 godzin, oprócz raportów, iakie, z miejsca urzędowania swego, o nastąpionym wypadku złożyć iest obowiązany, podać iednocześnie Dyrekcyi Ubezpieczeń bezpośrednio, takiż sam rapport o wynikłey pogorzele, w którym, powołuiąc według tacy numer i literę pogorzałey budowli, oznaczy w przybliżeniu wysokość szkody przez pożar zrządzonę, przyczyne pożaru w krótkości wymieni i wyszczególni zarazem uratowane części budowli, lub pozostałych materyalów.

Termin sprawdzenia pogorzele w miastach.

A r t y k u ł 52.

W miastach, prócz Warszawy, ieżeli szkoda zrządzona przez pożar w iednę budowlę nie przenosi rub. sr. 450, mieyscowy Prezydent lub Burmistrz, naypóźnѣй w dni cztery po złożeniu raportu, poprzednim artykułem przepisanego, przybraw-

предыдущею статьею, пригласивъ двухъ владѣльцевъ, составить протоколъ новѣрки пожара относительно причины онаго, а равно ликвидацію, го формъ, послѣдовавшимъ потерямъ, и таковыя, обще со всѣми доказательствами, отправить не позже какъ въ 4 дни: изъ Губернскаго города, въ Губернское Правленіе, а изъ всякаго инаго города, Уѣздному Начальнику, подъ опасеніемъ за всякое упушеніе подлежащаго взысканія.

С т а т ь я 53.

Если потери, пожаромъ причиненныя, въ одгомъ строеніи въ городѣ, превышаютъ 450 рублей серебромъ, то протоколъ и ликвидація пожара составлены будутъ въ опредѣленный срокъ и по установленной формѣ Архитекторомъ или Чиновникомъ, назначеннымъ къ тому Страховымъ Управленіемъ, въ Губернскихъ городахъ, по требованію Губерни-

шы двухъ владѣтели, спíše протоколъ sprawdzenia pogorzeli, co do ięy przyczyny, iakoteż likwidacyę, podług wzoru, zrzádonęy szkody, i takowe wraz z wszytkiemi dowodami, naypóźnięy w dni 4-ry prześle: z miasta Gubernialnego, Rządowi Gubernialnemu, a z każdego innego miasta, Naczelnikowi Powiatu, a to pod karą porządkową w każdym razie uchybienia.

A r t y k u ł 53.

Jeżeli szkoda, w iednęy budowli zrzádzona, przez pożar w mieście, przenosi rub. sr. 450, protokół i likwidacya pogorzeli sporządzone będą w czasie i podług wzoru przepisanego przez Budowniczego lub Urzędnika, przez Dyrekeyą do tego upoważnionego, a to na wezwanie Rządu Gubernialnego w Guberniach, a Naczelnika Powiatu, we wszystkich innych

скаго Правленія, а во всѣхъ иныхъ городахъ, по приглашенію Уѣзднаго Начальника, при бытности мѣстнаго Начальства и двухъ осѣдлыхъ тамъ жителей.

Командированный Чиновникъ приложить къ протоколу свое мнѣніе: представляетъ ли погорѣвшій, относительно точности употребленія вознагражденія на отстройку, достаточное обезпеченіе для полученія только первой, или первой и второй части вознагражденія.

Уѣздный Начальникъ о всѣхъ городахъ въ Уѣздѣ, а Губернскія Правленія, въ отношеніи Губернскаго города, замѣщаютъ на протоколъ свои заключенія по выше упомянутымъ мнѣніямъ командированныхъ, и все дѣло немедленно отсылаютъ въ Страховое Управленіе.

С т а т ь я 54.

Въ городѣ Варшавѣ, протоколъ по вѣрки пожара составлять будетъ под-

miastach, w obecności miejscowej władzy i dwóch w miejscu osiadłych mieszkańców.

Do protokołu, delegowany dołączy wniośki swoje, czy pogorzelec, ze względu na pewność użycia wynagrodzenia na odbudowanie, przedstawia dostateczne bezpieczeństwo do odebrania tylko pierwszey, lub też pierwszey i drugiey części wynagrodzenia.

Naczelnik Powiatu, co do miast w Powiecie, a Rząd Gubernialny, co do miasta Gubernialnego, domieszcza na protokole opinią swoją nad wyż wspomnionemi wnioskami delegowanych, i cały operat niezwłocznie Dyrekeyi Ubezpieczeń przesyła.

A r t y k u ł 54.

W mieście Warszawie, protokół sprawdzenia pogorzeli, sporządzać będzie Kom-

лежачій Циркуловый Коммисаръ, общесъ Чиновникомъ, командированнымъ Страховымъ Управленіемъ, и таковой, вмѣстѣ съ ликвидаціями и всѣми доказательствами представить въ Магистратъ.

С т а т ь я 55.

Спасенныя отъ пожара части строения и матеріалы, имѣютъ быть оставлены нетронутыми на мѣстѣ до прибытія командированныхъ, имѣющихъ составить протоколъ и ликвидацію пожара.

Срокъ повѣрки пожаровъ по деревнямъ.

С т а т ь я 56.

Не позже какъ въ четырнадцать дней послѣ пожара, Уѣздный Начальникъ командируетъ на мѣсто чиновниковъ, для составленія протокола о пожарѣ и ликвидаціи потерь, онымъ причиненныхъ.

missarz Cyркулу właściwego, wraz z delegowanym, przez Dyrekcyą Ubezpieczeń wyznaczonym, i złoży takowy z likwidacyami i wszelkimi dowodami Magistratowi miasta.

A r t y k u ł 55.

Części budowy i materiały uratowane, mają być zostawione nietykalne, na gruncie, aż do zjazdu delegacyi, protokół i likwidacyę pogorzeli sporządzić mającý.

Termin sprawdzenia pogorzeli po wsiach.

A r t y k u ł 56.

Naydaléy w dni 14-cie po wydarzonéy pogorzeli we wsi, zesze Naczelnik Powiatu delegacyą na grunt, dla sporządzenia protokołu pogorzeli i likwidacyi szkód zrządzonych.

Если таковыя потери въ одномъ строеніи не превышаютъ 450 рублей серебромъ, то можетъ быть командированъ Бурмистръ или Войтъ смежной Гмины, которые, пригласивъ двухъ мѣстныхъ хозяиновъ, составятъ протоколъ и ликвидацию.

Если бы же потери, пожаромъ причиненныя, превышали въ одномъ строеніи 450 рублей серебромъ, въ такомъ случаѣ имѣютъ быть употреблены для сего Архитекторъ или Чиновникъ, назначенный для подобныхъ дѣйствій Страховымъ Управленіемъ.

Счеты убытковъ.

Ст а т ь я 57.

Всѣ ликвидации потерь, причиненныхъ пожаромъ, имѣютъ быть писаны въ четырехъ экземплярахъ и поднесаны, кромѣ командированныхъ и выше упомянутыхъ Чиновниковъ, еще погорѣв-

Jeżeli te szkody nie przenoszą w iedną budowlę 450 rub. sr., delegowanym być może do téj czynności Burmistrz lub Wójt Gminy sąsiedni, którzy, z przybraniem dwóch miejscowych gospodarzy, protokół i likwidację sporządzą.

W razie, gdy szkoda przez pożar zrzadzona przenosi w iedną budowlę rub. sr. 450, do czynności powyższej, Budowniczy lub Urzędnik, przez Dyрекcyą do tego upoważniony, delegowanym być winien. Delegowany domiesci wniosek w art. 54 wyrażony.

Likwidacja szkód.

А р т ы к у л 57.

Wszelkie likwidacje szkód przez pożary zrzadzonych, spisać się winne w czterech exemplarzach, podpisują, prócz delegowanych i Urzędników zwyż wspomnianych, poszkodowani lub ich pełnomocnicy, na

ними, или ихъ уполномоченными, въ доказательство, что они соглашаются на оныя и довольствуются исчисленною суммою.

Погорѣвшіе, неумѣющие писать, обязаны объявить таковое согласіе командированнымъ, составляющимъ ликвидациі, о чемъ должно быть упомянуто въ протоколѣ.

Повѣрка сметовъ.

С т а т ь я 58.

Если бы погорѣвшій, умѣющий писать, отказался отъ подписанія ликвидациі, а безграмотный объявилъ, что не соглашается на оную, то командированный обязанъ составить протоколъ, по какимъ причинамъ послѣдовалъ отказъ. Въ такомъ случаѣ Страховое Управленіе командируетъ на мѣсто другихъ Чиновниковъ.

Если бы вторично командированные нашли, что составленная первыми ли-

dowód ich przyięcia i porzestania na likwidowanę summie.

Poszkodowani, nienmieiaęcy pisać, mają dać podobne oświadczenie w obec delegowanych, sporządzających likwidacyę, o czém w protokóle wyraźna wzmianka ma bydzъ uczyniona.

Sprawdzenie likwidacyi.

A r t y k u ł 58.

W razie odmówienia przez poszkodowanego, umieiaęcego pisać, podpisu na likwidacyi, lub oświadczenia pisać nie umieiaęcego, że na likwidacyi nie porzestanie, delegowany winien spisać protokół, wyjaśniaiaęcy, z iakich powodów odmówienie to nastąpiło. Dyrekeya w takim razie przeznacza na grunt drugą delegacyą.

Gdyby powtórna delegacya uznała likwidacyę, przez pierwszą delegacyę ułożoną,

квѣдація вѣрна и достаточна, а погорѣвшій еще оною не довольствовался, тогда обязанъ уже представить Уѣздному Начальнику декларацію, что принимаетъ на себя издержки третьей командировки, подъ опасеніемъ администраціонной экзекуціи, если жалоба его не будетъ доказана; послѣ чего Губернскій Архитекторъ, вмѣстѣ съ чиновникомъ, командированнымъ Страховымъ Управленіемъ, съѣдутъ на мѣсто, и повѣривъ прежнія ликвидаціи, все свое дѣлопроизводство, съ согласными, или противными мнѣніями, представляютъ на разрѣшеніе Страховаго Управленія.

Если три Делегаціи составляютъ одинакія, или весьма мало разнящіяся ликвидаціи, въ такомъ разѣ погорѣвшій не имѣетъ уже права жаловаться на рѣшеніе Страховаго Управленія. Въ случаѣ только, если бы погорѣвшій признавалъ, что рѣшеніе Страховаго

за рзетелнѣ и dostatecznѣ, a poszkodowany jeszcze na niѣ niepoprzestawał, natenczas winien iuż złożyć na ręce Naczelnika Powiatowego deklaracyę: iż obowiazuie się ponieść sam koszta trzeciѣй delegacyi, pod rygoremъ exekucyi Administracyinѣy, ieżeli reklamacya iego udowodnionѣ nie zostanie; poczѣmъ Budowniczy Gubernialny, łącznie z Delegowanymъ z Dyrekcyi, na grunt ziada, likwidacye poprzednie sprawdzą i operat swѣy, w zgodnych lub odmiennych zdaniachъ sporządzony, do decyzyi Dyrekcyi przedstawia.

Jeżeli trzy delegacye, iednakowe lub mało różniące się likwidacye sporządzą, nie służy iuż poszkodowanemu żadne prawo do dalszego odwoływania się od decyzyi Dyrekcyi. W tymъ tylko razie, ieżeli poszkodowany uważa, iż decyzya Dyrekcyi z odstąpieniemъ od przepisówъ i po-

Управленія послѣдовало съ отступленіемъ отъ законовъ и съ его обидою, можетъ онъ всѣ обстоятельства представить на усмотрѣніе и рѣшеніе Правительственной Комиссіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

С т а т ь я 59.

Командированные на слѣдствіе о пожарѣ, по полученіи повелѣнія о томъ, обязаны тотъ-часъ отправиться на мѣсто происшествія и произвести слѣдствіе со всею полнотою и поспѣшностію, и протоколъ онаго, обще съ ликвидаціею, представить той власти, отъ которой получили предписаніе, не позже 14 дней; или же въ теченіи того времени донести о препятствіяхъ.

Причины пожара.

С т а т ь я 60.

Если по администраціонному слѣдствію падаетъ сильное подозрѣніе, что

krzywdzeniem jego iest wydana, może całą okoliczność przedstawić do rozpoznania i decyzji Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

A r t y k u ł 59.

Delegowani na śledztwo pogorzeli, po otrzymaniu polecenia względem dopełnienia takowego, obowiązani są natychmiast udać się na miejsce pogorzeli, śledztwo z wszelką dokładnością i należytym pośpiechem uskutecznić, oraz protokół takowego, wraz z likwidacyami, najpóźniej w dni 14-ście przesłać władzy, od której polecenie wydane było, lub w tymże przeciągu czasu donieść o przeszkodach.

Przyczyny pogorzeli.

A r t y k u ł 60.

Jeżeli z śledztwa Administracyjnego mogące padać domysły, że pogorzeli z roz-

пожаръ послѣдовалъ отъ умышеннаго поджога или несоблюденія полицейскихъ правилъ, за что виновный подвергается судебному наказанію, — то власть, нарядившая слѣдствіе, тотчасъ отнесется въ подлежащій судъ, объ открытіи на мѣстѣ причинъ пожара и подверженіи виновныхъ взысканію по законамъ.

Таковыя требованія подлежащіе Суды обязаны выполнять немедленно; копій же произведенныхъ ими слѣдствій и состоявшихся приговоровъ выдавать бесплатно, коль скоро потребуетъ того власть администраціонная.

Срокъ представленія счетовъ.

С т а т ь я 61.

Уѣздный Начальникъ, получивъ протоколы и ликвидаціи о пожарѣ, вмѣстѣ со всеми доказательствами, засви-

мыслного подпаления nastąpiła lub z niezachowania przepisów policyjnych, za które wykraczający sądownie karany być winien, Władza, śledztwo zarządzająca, wezwie natychmiast sąd właściwy, aby przyczyny pogorzełi na gruncie dochodził i winnych do odpowiedzialności i kary, stosownie do przepisów prawa, pociągnął.

Wezwaniom tym, Sądy właściwe niezwłocznie zadosyćczynić są obowiązane; kopie zaś śledztw przez siebie odbytych, iak również zapadłych wyroków, pomienne Sądy wydawać będą bezpłatnie, gdy do nich o to przez władze Administracyjne zajdzie wezwanie.

Termin przedstawienia likwidacyi.

A r t y k u ł 61.

Naczelnik Powiatu, po otrzymaniu protokółow i likwidacyi pogorzełi wraz z wszelkimi dowodami, własnoręcznie pod-

дѣтельствуеть собственноручность подписей, а потомъ все дѣло, не позже какъ въ теченіи 14 дней, отошлетъ:

а) Губернскому Правленію, если относится къ строеніямъ господскимъ и крестьянскимъ въ имѣніяхъ казенныхъ и принадлежащихъ Институтамъ.

б) Непосредственно Страховому Управленію, если относится къ строеніямъ всѣхъ вообще городовъ, исключая Губернскихъ, а равно и частныхъ имѣній.

С т а т ь я 62.

Губернское Правленіе, получивъ отъ Уѣзднаго Начальника, или Президента Губернскаго города, представленные протоколы, ликвидаціи о пожарахъ и прочія доказательства, — посвидѣтельствуеть собственноручность подписей и отошлетъ все дѣло въ Страховое Управленіе, отнюдь не позже какъ въ 14 дней, подѣ опасеніемъ взысканія по порядку.

pisów poświadczy, a następnie cały operat prześle najdalej w ciągu dni 14-stu:

a) Rządowi Gubernialnemu, jeżeli dotyczy zabudowań dworskich i włóściańskich, w dobrach Rządowych i Instytucyjnych;

b) bezpośrednio Dyrekeyi Ubezpieczeń, co do zabudowań wszystkich miast (oprócz Gubernialnych), iako też dóbr prywatnych.

A r t y k u ł 62.

Rząd Gubernialny, odebrawszy od Naczelnika Powiatu lub Prezydenta miasta Gubernialnego, przedstawione sobie protokoły i likwidacye pogorzeli, wraz z wszelkimi dowodami, poświadczy własnoręczność podpisów i prześle Dyrekeyi Ubezpieczeń, w dniach 14-stu, pod karą porządkową.

С т а т ь я 63.

Магистратъ города Варшавы, получивъ отъ Циркуловаго Коммисара протоколъ и ликвидацію, со всѣми доказательствами, перешлетъ таковыя въ Страховое Управленіе, найдалѣе въ теченіи 14 дней, подъ опасеніемъ взысканія по порядку.

С т а т ь я 64.

Страховое Управленіе имѣетъ право, если признаетъ то нужнымъ, командировать отъ себя чиновника, для повѣрки протоколовъ, составленныхъ согласно предъидущимъ статьямъ.

Г Л А В А V.

*О признаніи и выдачѣ вознагражденій.
Исчисленіе убытковъ и признаніе вознагражденія.*

С т а т ь я 65.

Страховое Управленіе, получивъ протоколы о пожарѣ, вмѣстѣ съ ликвида-

А р т ы к у л 63.

Magistrat miasta Warszawy, otrzymawszy od Kommissarza Cyrkułu protokół z likwidacyą i wszelkimi dowodami, przesła, najdaley w dniach 14-stu, Dyrekcyi, pod karą porządkową.

А р т ы к у л 64.

Dyrekcya Ubezpieczeń mocną iest, gdzie tego uzna potrzebę, zesłać od siebie delegowanego, do sprawdzenia protokółów, podług poprzedzających artykułów sporządzonych.

Т Y T У Л V.

*O przyznaniu i wypłacie wynagrodzenia.
Obrachunek straty i przyznanie należności.*

А р т ы к у л 65.

Dyrekcya Ubezpieczeń, po otrzymaniu protokółów pogorzeli, wraz z likwidacyami

ціями и прочими доказательствами, немедленно приступить къ составленію учета, и по установленіи принадлежности, утвердить ликвидаціи сгорѣвшаго, признать вознагражденіе и о томъ увѣдомить Начальство, отъ коего получило доказательства о пожарѣ.

С т а т ь я 66.

Страховое Управленіе признаетъ вознагражденія за сгорѣвшія зданія сообразно утвержденнымъ имъ кадастрамъ, обращая вниманіе на послѣдовавшія измѣненія и по отчисленіи спасенныхъ частей строенія.

С т а т ь я 67.

Въ случаѣ истребленія пожаромъ строенія, уомянутаго въ 28-й статьѣ, владѣлецъ получить вознагражденіе за все раздѣленное строеніе, только въ соразмѣрности 450 рублей серебромъ, то-есть, суммы, до которой позволено составлять оцѣнки самымъ владѣльцамъ.

i innemi dowodami, przystąpi bezzwłocznie do sporządzenia obrachunku, i po ustanowieniu należytości, likwidacye pogorzeli zatwierdzi, wynagrodzenie przyzna i władzę, od której otrzymała dowody pogorzeli, o tém zawiadomi.

A r t y k u ł 66.

Dyrekcya przyznaie wynagrodzenie za zgorzałe zabudowania, stosownie do kadastrów przez nią zatwierdzonych, przy względzie na zmiany, iakie nastąpiły, tudzież po potrąceniu uratowanych części budowli.

A r t y k u ł 67.

W razie pogorzeli budowli, o której mówi art. 28, właściciel otrzyma wynagrodzenie za całą podzieloną budowlę, tylko w stosunku rub. sr. 450, to iest takięj summy, do iakięj właścicielom samymъ tacy układać iest wolno.

О пожаръ во время отстройки.

С т а т ь я 68.

Если свидѣтельство о выполненной въ части отстройки дойдеть до Страховаго Управленія прежде могущаго послѣдовать вторичнаго пожара, погорѣвшій получить вознагражденіе за вторичный пожаръ, въ соразмѣрности оцѣнки, означенной въ свидѣтельствѣ отстройки, за исключеніемъ спасенныхъ частей.

Ни въ какомъ однако случаѣ вознагражденіе за сгорѣвшія вторично зданія, въ теченіи ихъ отстройки, не можетъ превышать той суммы, въ какой застрахованы были строенія, первоначально сгорѣвшія.

Послѣдствія неувѣдомленія о пожарѣ.

С т а т ь я 69.

Если Страховое Управленіе не получить донесенія властей о случившемся

W razie pogorzełi w czasie odbudowania.

A r t y k u ł 68.

Jeżeli świadectwo dopełnionego w części odbudowania dojdzie do Dyrekcyi Ubezpieczeń przed powtórnie wydarzyć się mogącą pogorzełą, poszkodowany otrzyma wynagrodzenie za następną pogorzel, w stosunku szacunku, w świadectwie odbudowania zamieszczonego, po potrąceniu wartości części uratowanych.

W żadnym iednak razie wynagrodzenie za pogorzele powtórnie budynki w ciągu ich stawiania, nie może przenosić summy, w iakiéy zabudowania pierwotnie pogorzele, ubezpieczone były.

W razie niedoniesienia o pogorzełi.

A r t y k u ł 69.

Jeżeli Dyrekcyja Ubezpieczeń nie odbierze doniesienia władz o pogorzełi w prze-

пожаръ въ теченіи 4-хъ мѣсяцевъ со дня воспослѣдованія онаго, а погорѣвшій, во избѣжаніе утраты, не обратилъ въ теченіи того времени прямо въ Страховое Управленіе, — въ такомъ случаѣ съ причитающагося вознагражденія погорѣвшему, будетъ вычтено по 5 процентовъ со ста за каждый мѣсяць, считая со дня истеченія четырехъ мѣсяцевъ послѣ случившагося пожара, по день перваго объ ономъ донесенія.

Какого бы то ни было числа мѣсяца сдѣлано будетъ донесеніе о пожарѣ, послѣ истеченія вышеозначеннаго четырехъ - мѣсячнаго срока, донесеніе таковое считаться будетъ, относительно исчисленія процентовъ, опоздавшимъ цѣлый мѣсяць.

Укрытіе несоргорѣвшихъ предметовъ.

С т а т ь я 70.

Если бы погорѣвшій, до произведенія слѣдствія, укрылъ или истребилъ сна-

цагу 4-хъ мѣсяцѣй од даты іеу выда-
рзенія, а погорзеlec, dla uniknienia straty
niezgłosił się w tym przeciągu czasu wprost
do Dyrekcyi Ubezpieczeń, w takim razie
poszkodowany będzie miał potrącone 5%
procent, za każdy miesiąc, z przypadają-
cego wynagrodzenia, licząc od czterech
miesięcy po wydarzonéy pogorzele, aż do
dnia pierwszego o niéy doniesienia.

W którymkolwiek zaś dniu w ciągu mie-
siąca uczynione będzie doniesienie o po-
gorzele, po upływie wyżej oznaczonego
cztero-miesięcznego czasu, takowe uważać
należy, co do obrachowania procentu, za
opóźnienie całego miesiąca.

Ukrycie przedmiotów niegorzających.

A r t y k u ł 70.

Gdyby pogorzelec, przed dopełnieniem
śledztwa, ukrył lub zniszczył przedmioty

санные въ цѣлости предметы, либо умысленно разобралъ послѣ уже пожара спасенную часть строенія, для возвышенія вознагражденія, въ такомъ случаѣ, изъ причитающейся ему за пожаръ принадлежности, вычтена будетъ сумма, равняющаяся вчетверо взятой стоимости спасенныхъ предметовъ.

Статья 71.

Если послѣ пожара откроется, что въ теченія застрахованія истребленнаго пожаромъ строенія, сдѣланы были въ немъ измѣненія, возвышающія его стоимость, а о таковыхъ Страховому Управленію донесено предъ пожаромъ не было, то вознагражденіе за сгорѣвшее строеніе будетъ признано въ соразмѣрности только застрахованія.

Выплата вознагражденія.

Статья 72.

Вознагражденіе, признанное погорѣвшимъ за потери, пожаромъ причинен-

въ цѣлости uratowane, albo rozmyślnie już po pogorzelі części uratowaną budowli rozbrał dla podwyższenia wynagrodzenia, wówczas z należytosci за pogorzel przy padaiący, potraconą mieć będzie sumę, wyrównyującą poczwórney wartości uratowanych przedmiotów.

А р т ы к у л 71.

Jeżeli po pogorzelі wykrytém zostanie, że w ciągu ubezpieczenia w budowli zniszczoney przez pożar, dopełnione były zmiany, wartość budowli podwyższające, a o takowych Dyrekcya przed pogorzelą nie była zawiadomiona, wynagrodzenie za pogorzelą budowlę przyznane tylko będzie w stosunku ubezpieczenia.

Wyplata wynagrodzenia.

А р т ы к у л 72.

Wynagrodzenie przyznane poszkodowanym za szkody, przez pożar zrządzone,

ныя, будетъ имъ уплачиваемо въ трехъ равныхъ срокахъ, то есть:

Первая часть — немедленно и безъ условно по вознослѣдованіи признанія;

Вторая — по представленіи свидѣтельства, что первая часть употреблена на отстройку;

Третья — по представленіи свидѣтельства, что зданіе окончено отстройкою въ стоимости прежняго застрахованія.

Страховое Управленіе имѣетъ однако право выдать двѣ первыя части въ одинъ разъ, тотчасъ по вознослѣдованіи пожара и признаніи количества потери, если, по разсмотрѣніи мнѣнія чиновника, командированнаго для составленія ликвидаціи, о чемъ сказано въ 53-й статьѣ, найдеть достаточныя основанія къ принятію онаго.

С т а т ь я 73.

Распоряженіе, содержащееся въ предъидущей статьѣ, не относится къ вла-

плаcone имъ бѣdzie w trzech równych ratach, то есть:

Pierwsza, niezwłocznie i bezwarunkowo po nastąpieniu przyznaniu;

Druga, po złożeniu świadectwa, że pierwsza część użyta została na odbudowanie;

Trzecia, po złożeniu świadectwa, przekonywającego o zupełnem odbudowaniu, w wartości poprzedniego ubezpieczenia.

Wszakże Dyrekcya jest mocną wypłacić dwie pierwsze części na raz ieden, niezwłocznie, po nastąpieniu pogorzeli i przyznaniu wysokości szkody, jeżeli, po rozpoznaniu wniosków delegowanego do sporządzenia likwidacyi, o których w art. 53 jest mowa, znajdzie dostateczne zasady do przyięcia onegoż.

A r t y k u ł 73.

Rozporządzenie poprzednim artykułem objęte, nie stosuje się do właścicieli do-

дѣльцамъ каменныхъ домовъ въ городѣ Варшавѣ, которымъ вознагражденіе, Страховымъ Управленіемъ признанное, будетъ сполна въ одинъ разъ выплачено, единственно съ обеспеченіемъ правъ третьихъ лицъ, основанныхъ по ипотека въ сгорѣвшихъ зданіяхъ.

С т а т ь я 74.

Выдачу первой даже части вознагражденія Страховое Управленіе отказывать будетъ:

1) если встрѣтится подозрѣніе въ поджогахъ самими погорѣвшими, или по ихъ наговору, и если подозрѣніе это подтвердится администраціоннымъ или судебнымъ слѣдствіемъ;

2) если погорѣвшій не имѣетъ законныхъ доказательствъ, что онъ есть владѣльцемъ сгорѣвшихъ строеній, въ такомъ случаѣ приостанавливается выдача вознагражденія до представленія таковыхъ;

mów murowanych w mieście Warszawie, którym wynagrodzenie za pogorzel, przez Dyrekeyę przyznane, w całkowitości na raz ieden wypłacone zostanie, z zabezpieczeniem iedynie praw osób trzecich, hypotecznie na pogorzałymъ budowli opartych.

A r t y k u ł 74.

Wyплаты nawet pierwszёy części wynagrodzenia odmawiać będzie Dyrekeya:

1) gdy zachodzi podeyrzenie o podpalenie przez samych poszkodowanych, lub z ich zlecenia dokonane, i gdy podeyrzenie to poparte iest śledztwem administracyjném lub sądowém;

2) gdy poszkodowany nie iest prawnie wylegitymowany iako właściciel zgorzałych budowli, a to dopóki praw swoich nie ndowodni;

3) если лице, являющееся для получения вознаграждения, вместо отсутствующаго владѣльца, не представитъ достаточнаго уполномочія.

С т а т ь я 75.

Для предоставленія погорѣвшимъ большей возможности къ отстройкѣ въ скоромъ времени зданій, вмѣсто сгорѣвшихъ, Страховое Управленіе имѣетъ право ассигновать прежде отстройки въ одинъ разъ полное вознагражденіе владѣльцамъ недвижимостей; какъ въ городахъ, такъ и по деревнямъ, не только подъ ипотечный залогъ, но и за каждымъ инымъ ручательствомъ, которое Страховое Управленіе признаетъ достаточнымъ, и за взносомъ процента по 4 со ста отъ суммы, такимъ образомъ авансованной. На благодѣяніе это имѣютъ право одинаково владѣльцы какъ большихъ, такъ и меньшихъ недвижимостей, а равно оброчники, имѣющіе собственные дома.

3) gdy osoba zgłaszająca się po wynagrodzenie w miejsce nieobecnego właściciela, nie składa dostatecznego pełnomocnictwa.

A r t y k u ł 75.

Aby nadać większą sposobność poszkodowanym do wystawienia w krótkim czasie budowli w miejsce pogorzałych, Dyrekeya Ubezpieczeń mocną będzie assignować na raz całkowite wynagrodzenie przed odbudowaniem, właścicielom nieruchomości, tak w miastach, iako i po wsiach, nie tylko za kaucyą hipoteczną, lecz i za każdą inną rękoymią, którą Dyrekeya za dostateczną uzna i za opłatą procentu w stosunku 4% od summ tym sposobem zaliczonych. Do dobrodzieystwa tego mają prawo równie właściciele większych, iako i mniejszych nieruchomości, tudzież czynszownicy, własne domy posiadający.

Выплата въ одинъ разъ полного вознагражденія прежде отстройки, можетъ имѣть мѣсто только съ обеспеченіемъ правъ третьихъ лицъ, и отказывается въ случаѣ несогласія ипотечныхъ вѣрителей.

Желающій исходатайствовать таковой авансъ, долженъ представить въ Страховое Управленіе объявленіе о времени, въ которое произведетъ отстройку, и что поддвываясь администраціонной экзекуціи, возвратитъ Страховому Управленію авансованную сумму, ежели не кончитъ отстройки въ опредѣленный срокъ.

С т а т ь я 76.

По окончаніи зданій, возводимыхъ вмѣсто сгорѣвшихъ, составлено будетъ для полученія вознагражденія свидѣтельство отстройки, вмѣстѣ съ кадастромъ и оцѣнками, а равно табелью для исключенія сгорѣвшихъ.

Wyplata na raz całkowitego wynagrodzenia przed uskutecznioném odbudowaniem, następować tylko może z zabezpieczeniem praw osób trzecich, i odmówioną zostanie w razie reklamacyi wierzycieli hipotecznych.

Pragnący uzyskać takie zaliczenie, winien złożyć Dyrekcji deklaracyę względem czasu, w którym uskuteczni odbudowę, i że, pod rygorem exekucyi administracyinęy, zaliczoną sumę Dyrekcji zwróci, jeżeli w oznaczonym terminie odbudowy nie uskuteczni.

A r t y k u ł 76.

Po ukończeniu budowli, stawianych w miejscu spalonych zabudowań, dla odebrania wynagrodzenia, spisane będzie świadectwo odbudowania, wsparte kadastrem i taxami, oraz wykazem do wykreślenia zgorzałych.

Статья 77.

Жилыя строенія должны быть построены послѣ пожара съ трубами совершенно каменными; каждое же строящееся послѣ пожара зданіе, стоящее 450 рублей серебромъ, или болѣе, имѣетъ быть на каменномъ или кирпичномъ, на извести, цоколь, за исключеніемъ зданій, строящихся на сваяхъ.

Свидѣтельство отстройки.

Статья 78.

Если стоимость одного зданія, вновь построеннаго послѣ пожара, не превышаетъ 450 рублей серебромъ, — свидѣтельство отстройки можетъ быть составлено: въ городахъ, мѣстнымъ Бурмистромъ, вмѣстѣ съ двумя владѣльцами недвижимыхъ имуществъ, въ деревняхъ же, Войтомъ смежной Гмины.

Свидѣтельства отстройки всякихъ зданій, стоимости высшей нежели 450

Артикулъ 77.

Zabudowania mieszkalne powinny być po pogorzezi wystawione z kominami, całkowicie murowanemi; każda zaś budowla, po pogorzezi wystawiona, dochodząca lub przenosząca rub. sr. 450 wartości, ma być na kamienném lub ceglaném podmurowaniu na wapno wzniesiona, wyjąwszy zabudowania stawiane na palach.

Świadectwo odbudowania.

Артикулъ 78.

Jeżeli wartość iednėy budowli, po pogorzezi wystawionėy na-nowo, nie przechodzi rub. sr. 450, świadectwo odbudowania sporządzone być może: w miastach, przez Burmistrza miejscowego, z przybraniem dwóch właścicieli nieruchomości, we wsiach zaś, przez Wóytę Gminy ościennėy.

Świadectwa odbudowania wszelkich zabudowań wyższėy wartości nad rub. sr. 450,

рублей серебромъ, въ городахъ и деревняхъ, составляемы будутъ архитекторами, въ Государственной службѣ состоящими, или вольно-практикующими, уполномоченными къ тому Страховымъ Управленіемъ, или наконецъ чиновниками этого Управленія, особо для сего назначенными.

Вообще же въ губернскихъ и уѣздныхъ городахъ, равно какъ въ городѣ Варшавѣ, свидетельства отстройки, несмотря на стоимость строенія, могутъ быть составляемы только архитекторами.

С т а т ь я 79.

Всякія свидетельства объ отстройкѣ, какъ приготовительныя, такъ и окончательныя, подписываются:

въ городѣ Варшавѣ, — Президентомъ;

въ губернскихъ городахъ, — Губернскими Правленіями; въ иныхъ же городахъ и деревняхъ, — подлежащими Уѣздными Начальниками.

w miastach i wsiach, spisywane będą przez Budowniczych, w służbie rządowej zostających, lub wolno praktykujących, przez Dyrekeyą do tego upoważnionych, lub wręszcie przez urzędników Dyrekeyi, szczególnie do tego upoważnionych.

W ogólności zaś w miastach gubernialnych i powiatowych, oraz w mieście Warszawie, świadectwa odbudowania, bez względu na wartość budowli, sporządzone być mogą tylko przez Budowniczych, lub Inżynierów Rządowych.

A r t y k u ł 79.

Wszelkie świadectwa odbudowania, tak przygotowawcze, iako też ostateczne: w mieście Warszawie, poświadczą Prezydent, w miastach gubernialnych, Rząd Gubernialny, w innych zaś miastach i wsiach, właściwi Naczelnicy Powiatu.

*Срокъ представленія свидетельствъ
отстройки.*

Статья 80.

Свидѣтельства объ отстройкѣ, равно какъ ликвидаціи сгорѣвшаго, отсылаемы будутъ въ Страховое Управленіе не позже, какъ въ теченіи 15-ти дней, со дня врученія ихъ власти, которая обязана пересылать таковыя въ Страховое Управленіе, подѣ опасеніемъ взысканія по порядку:

а) посредствомъ губернскихъ Правленій, если относятся къ строеніямъ господскимъ или крестьянскимъ въ имѣніяхъ казенныхъ и институтowychъ, а равно губернскихъ городовъ;

б) посредствомъ Уѣздныхъ Начальниковъ, прямо въ Страховое Управленіе, относительно строеній всѣхъ иныхъ городовъ и частныхъ имѣній,—по прилагаемой формѣ.

*Termin do składania świadectw
odbudowania.*

А р т ы к у л 80.

Świadectwa odbudowania, równie iak likwidacye pogorzezi, przesłane będą Dyrekeyi Ubezpieczeń naydaléy w przeciagu dni 15-stu, od daty doręczenia onych władzy, która iest w obowiązku przesłać takowe Dyrekeyi pod karą porządkową:

a) za pośrednictwem Rządu Gubernialnego, ieśli dotyczą zabudowań dworskich lub włościańskich, w dobrach Rządowych i Instytutowych, tudzież miast gubernialnych;

b) bezpośrednio Dyrekeyi, przez Naczelników Powiatowych, co do zabudowań innych miast, iakoteż dóbr prywatnych, a to podług dołączonego wzoru.

С т а т ь я 81.

Отстройка по деревнямъ зданій, пожаромъ истребленныхъ, можетъ послѣдовать не непременно на мѣстѣ сгорѣвшаго, всегда однако въ чертѣ имѣнія, одному владѣльцу принадлежащаго, съ обязанностию исходатайствованія позволенія на то отъ подлежащей Дирекціи Кредитнаго Общества.

Право это равно служить какъ самому владѣльцу, такъ и тому лицу, которому онъ передаетъ право на вознагражденіе, съ обязательствомъ отстройки.

С т а т ь я 82.

Отстройка сгорѣвшихъ зданій въ городахъ можетъ послѣдовать не необходимо на мѣстѣ пожара, но и на каждомъ другомъ мѣстѣ въ томъ самомъ городѣ, съ тѣмъ однако, чтобы представлено было Страховому Управленію согласіе на таковое перенесеніе подлежащаго ад-

А р т ы к у л 81.

Odbudowanie po wsiach zniszczonych budowli przez pożar, nastąpić może niekoniecznie na miejscu pogorzeliska; zawsze atoli w obrębie dóbr, do iednego właściciela należących, z zastrzeżeniem uzyskania na to pozwolenia od właściwéj Dyrekcyi Szczegółowéj Towarzystwa Kredytowego.

Prawo to służy zarówno właścicielowi, iako i cessionaryuszowi, któremu przez niego parwo do wynagrodzenia, z obowiązkiem odbudowania, odstąpioném zostało.

А р т ы к у л 82.

Odbudowanie zgorzałych budowli po miastach, nastąpić może nie koniecznie na miejscu pogorzeli, lecz na każdym innym placu w tém samém mieście, z zastrzeżeniem złożenia Dyrekcyi dozwoienia na to przeniesienie od właściwéj władzy Administracyinéj i od wierzycieli hypotecznych.

министраціоннаго начальства и ипотечных вѣрителей.

С т а т ь я 83.

Если бы потерявшій владѣлец недвижимости желалъ сгорѣвша въ городѣ зданія отстроить въ другомъ городѣ, или изъ деревни перенести въ городъ, или же на оборотъ изъ города въ деревню, въ такомъ случаѣ, кромѣ позволений, предъидущею статьею предписанныхъ, долженъ исходатайствовать особенное на то согласіе Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

Кто имѣетъ право получать вознагражденіе.

С т а т ь я 84.

Имѣютъ право получать признанное вознагражденіе за сгорѣвшія строенія:

а) владѣльцы, на имя коихъ записаны строенія въ кадастрахъ, или ихъ

A r t y k u ł 83.

Gdyby uszkodzony właściciel nieruchomości w mieście, życzył sobie odbudować zgorzałe budowle w inném mieście, lub ze wsi przenieść do miasta, winien uzyskać na to, prócz dozwoleń, w poprzednim artykule wymienionych, oddzielne upoważnienie od Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Kto ma prawo podnosić wynagrodzenie.

A r t y k u ł 84.

Mają prawo odbierać przyznane wynagrodzenie za zgorzałe zabudowania:

a) właściciele, na których imię zabudowania w kadastrach są zapisane, lub ich

повѣренныя, пожизненные и закладные владѣльцы, арендаторы, имѣющие на то право по аренднымъ контрактамъ;

б) приобрѣтатели вознагражденія;

в) крестьяне, окупившіе землю, и оброчные, а равно иные крестьяне, если строенія суть ихъ собственныя и они уплачиваютъ страховую складку;

г) отецъ и мать безусловно, если семейнымъ совѣтомъ оставлены при опеку, по закону имъ принадлежащей;

д) опекунъ, который не есть отцомъ, если семейнымъ совѣтомъ особо къ тому уполномоченъ;

е) попечители имуществъ безнаслѣдственныхъ, или принадлежащихъ лицамъ состоящимъ подъ прещеніемъ;

ж) за строенія казенныя и военнаго вѣдомства, тѣ власти, въ вѣдѣніи коихъ состоятъ строенія;

з) подлежащія Приходскія Управленія за церкви, колокольни, священни-

pełnomocnicy, dożywotni posiadacze, zastawnicy, dzierżawcy, kontraktem dzierżawnym do tego upoważnieni;

b) nabywcy wynagrodzenia;

c) okupnicy i czynszownicy, tudzież inni właścianie, gdy zabudowania są ich własnością i składkę z nich opłacaia;

d) oyciec i matka bezwarunkowo, jeżeli uchwałą Rady familiynéy pozostawieni są przy opiece, z prawa im służący;

e) opiekun, niebędący oycem, jeżeli do tego w szczególności przez Radę familiyną jest upoważniony;

f) kuratorowie mass bezdziedzicznych, lub bezwłasnowolnych;

g) za zabudowania Rządowe i Wojskowe, władze, pod których zarządem budowlę zostają;

h) właściwe Dozory parafialne, za kościoły, dzwonnice, plebanie, domy schro-

ческіе дома, богодѣльни и инныя церковныя строенія;

и) приходскіе же священники (пробыщи)—за инныя строенія, къ священническимъ домамъ (плебаніямъ) принадлежащія;

к) крестьяне въ имѣніяхъ казенныхъ, принадлежащихъ институтамъ и маіоратахъ,—за собственныя ихъ строенія.

Статья 85.

Если по случаю смерти или перемѣны владѣльца не установленной еще по ипотека́ недвижимости въ городахъ, а равно крестьянина, окупившаго землю, оброчнаго колониста, или крестьянина, на барщинѣ состоящаго, вдова, наследники, либо новопоселившійся, имѣютъ право на получе́ніе вознагражденія, то Бурмистръ или Войтъ Гмины составить протоколъ, оправдывающій измѣненіе и служащее право, который долженъ быть приложенъ къ представленію о выдачѣ вознагражденія.

nienia i inne kościelne zabudowania;

i) Proboszczowie zaś, za inne zabudowania, do plebanii należące;

k) włościanie, w dobrach Rządowych, Instytutowych i donacyinych, za zabudowania, będące ich własnością.

Artykuł 85.

Gdy z powodu śmierci lub zmiany właściciela possessyi, hipotecznie nieuregulowanej, w miastach, tudzież okupnika, czynszownika, kolonisty albo włościanina we wsiach, wdowa, sukcesorowie, albo nowo-osiadły, ma prawo do podniesienia wynagrodzenia, Burmistrz lub Wójt Gminy sporządzi protokół; usprawiedliwiający zmianę i służące prawo, który, przy przedstawieniu o wypłatę wynagrodzenia, złożony być powinien.

*Переуступка вознаграждения.***Статья 86.**

Погорѣвшій, желающій переуступить признанное ему вознаграждение иному лицу, имѣющему по настоящему Уставу право строиться, обязанъ сдѣлать это официальнымъ актомъ, по получении предварительнаго согласія вѣрителей и мѣстнаго Начальства; а приобретатель обязанъ доказать, что возведение строенія съ фундамента, начато уже послѣ формальнаго приобретенія вознагражденія.

*Ассигновки.***Статья 87.**

Уполномочія на уплату или ассигновки, Страховое Управленіе выдавать будетъ, по желанію лица интересующагося, или въ Главную Страховую Кассу, или въ Губернскія либо Уѣздныя Казначейства.

*Cessya wynagrodzenia.***Artykuł 86.**

Poszkodowany, któryby chciał odstąpić wynagrodzenia, przyznanego innemu, mającemu prawo budowania, według przepisów niniejszёj Ustawy, winien to uskutecznić przez akt urzędowy, za poprzedniem uzyskaniem zezwolenia wierzycieli i władzy mieyscowёj, a nabywca udowodnić powinien, iż rozpoczęcie budowy z fundamentów, nastąpiło już po urzędowém nabyciu wynagrodzenia.

*Assygnacya.***Artykuł 87.**

Upoważnienia do wypłaty, czyli assygnacya, Dyrekeya Ubezpieczeń wydawać będzie, podług żądania interessenta, do Kassy Głównёj Ubezpieczeń, do Gubernialnych lub Powiatowych.

Ассигновки должны быть пересылаемы въ Губернскія Казначейства посредствомъ Губернскихъ Правленій, а въ Уѣзды — чрезъ Уѣздныхъ Начальниковъ.

О каждой выданной ассигновкѣ, Страховое Управленіе увѣдомить подлежащее Губернское Правленіе и погорѣвшаго.

Ст а т ь я 88.

За явкою погорѣвшаго въ подлежащее Казначейство, выплата должна послѣдовать немедленно. Если бы дѣлана была въ платежъ какая либо проволочка, которой ни Губернское Правленіе, ни Уѣздный Начальникъ, не могли бы устранить, то погорѣвшій можетъ жаловаться Страховому Управленію.

Каждое замедленіе или проволочка въ произведеніи выдачи по ассигновкамъ, будутъ строго изслѣдываемы, а

Assygnacye do Kass Gubernialnych, za pośrednictwem Rządów Gubernialnych, a do Kass Powiatowych, za pośrednictwem Naczelników Powiatowych przesyłane być winny.

W ogólności zaś o każdéj wydanéj assygnacyi Dyrekeya zawiadomi właściwy Rząd Gubernialny i poszkodowanego.

А р т ы к у л 88.

Za zgłoszeniem się poszkodowanego do właściwéj Kassy, wypłata niezwłocznie nastąpić winna. Gdyby zaś uczyniono jakie zwłoki w wypłacie, którymby Rząd Gubernialny, lub Naczelnik Powiatu nie zaradził, wolno jest poszkodowanemu zanieść zażalenie do Dyrekeyi.

Każde przetrzymanie lub zwłoka w realizowaniu wydanych assygnacyi, ściśle dochodzone będą, a dopuszczający się tako-

изобличенный въ томъ, подвергнуть
будеть подлежащимъ Начальствомъ
ответственности.

С т а т ь я 89.

Губернскія и Уездныя Казначейства
производить будутъ выдачи по ассиг-
новкамъ изъ Страховыхъ капиталовъ
или же изъ казенныхъ суммъ, на счетъ
Страховой Кассы, которая таковыя ас-
сигновки приметъ за наличныя деньги.
Если на уплату по таковымъ ассигнов-
камъ употреблена была казенная сум-
ма, то возвертатъ оную казеннымъ
Казначействамъ, по надлежащемъ раз-
счетъ.

С т а т ь я 90.

Предъ уплатою вознагражденія, по-
лучатель обязанъ доказать свидѣтель-
ствомъ, или квитанціею подлежащаго
Казначейства, что на немъ не числится
никакой недоимки Страховой складки.

węy, przez właściwą władzę do odpowie-
dzialności pociągniętyм zostanie.

A r t y k u ł 89.

Kassy Gubernialne i Powiatowe reali-
zować będą assygnacye z funduszów ubez-
pieczeń, iako też skarbowych na rachun-
nek kassy ubezpieczeń, która takowe as-
sygnacye za gotowiznę przyjmie, i jeżeli
na zrealizowanie assygnacyi użyte były
fundusze skarbowe, zwróci je, po obra-
chunku należitości, kassom skarbowym.

A r t y k u ł 90.

Przed wypłatą wynagrodzenia intere-
sent udowodnić powinien kwitem lub świa-
dectwem kassy właściwéy, że w składce
ogniowéy nie zalega.

С т а т ь я 91.

Тождество каждаго частнаго получателя и собственноручность подписи его на квитанціи, равно какъ дѣйствительность положенія знаковъ самими получателями, при выдачѣ имъ принадлежности, должны быть засвидѣтельствованы лицомъ достойнымъ вѣры и пзвѣстнымъ казначею; относительно же принадлежностей, слѣдующихъ крестьянамъ, владѣльцемъ имѣнія, или Войтомъ Гмины.

С т а т ь я 92.

Если кто изъ владѣльцевъ разъ откажется отъ признаннаго ему вознагражденія за сгорѣвшія совершенно, или только въ части строенія, то ни самъ онъ, ни его наслѣдники, не имѣютъ уже права поиекивать такового.

Если же сгорѣвшее зданіе не имѣетъ быть отстроено, въ такомъ случаѣ будетъ исключено изъ застрахованія, а страховая складка сложена, начиная съ

А р т ы к у л 1 91.

Rozpoznanie osoby i podpisu na kwiecie kaźdego prywatnego interesenta, albo położonych znaków przez niemiejących pi-sać przy odbieraniu należitości, poświad-czone być powinno przez osobę wiarogodną i Kassyerowi znaną, a co do należitości włościanom przypadających, przez właściciela dóbr lub Wóyта Gminy.

А р т ы к у л 1 92.

Skoro który właściciel raz zrzecze się przyznanego wynagrodzenia za budowlę całkowicie lub w części zgorzałe, nie może już ani sam, ani iego następcy poszukiwać tego wynagrodzenia.

Jeżeli zaś budowla nie ma być odbudowana, wykreśloną będzie z ubezpieczenia, a składka ogniowa umorzona od rąku, w którym pogorzel nastąpiła.

того года, въ которомъ послѣдовалъ пожаръ.

Оконгательный срокъ отстройки.

С т а т ь я 93.

Если въ теченіи шести лѣтъ со дня признанія вознагражденія не будутъ, вмѣсто сгорѣвшихъ зданій, возведены или отстроены иныя, и если свидѣтельство объ отстройкѣ ихъ не будетъ представлено въ Страховое Управленіе, въ такомъ случаѣ погорѣвшій теряетъ право на полученіе остальнаго невзятаго еще вознагражденія.

Въ случаѣ же полученія вознагражденія до постройки, подъ залогъ, возвратъ такового будетъ поискиваемъ на залогодатель, посредствомъ администраціонной экзекуціи.

С т а т ь я 94.

Если бы однако, по случаю судебныхъ споровъ, или иныхъ непредвиденныхъ

Prekluzya odbudowania.

A r t y k u ł 93.

Jeżeli w przeciągu lat sześciu od daty przyznania wynagrodzenia, w miejsce pogorzałych zabudowań inne wystawione lub odbudowane i świadectwa odbudowania Dyrekeyi złożone nie będą, w takim razie pogorzelec utracą prawo do reszty nie podniesionego wynagrodzenia. Wrazie zaś podniesienia wynagrodzenia przed odbudowaniem, za kaucyą zwrot takowego na wystawiającym kaucyą, w drodze exekucyi administracyinęj poszukiwany będzie.

A r t y k u ł 94.

Gdyby wszakże z powodu sporów prawnych lub innych nieprzewidzianych przy-

причинъ, отстройка не могла быть начата, или кончена, въ продолженіи срока, опредѣленнаго предъидущею статьею, то интересующіеся лица обязаны, предъ истеченіемъ такового срока, донести о томъ Страховому Управленію, съ объясненіемъ причинъ промедленія; и если Управленіе признаетъ оныя достаточными, то будетъ имѣть право продолжить срокъ.

С т а т ь я 95.

Малолѣтніе, до достиженія совершеннолѣтія, а равно общественныя заведенія, не подлежатъ просрочкѣ въ правахъ своихъ на вознагражденія, признанныя за сгорѣвшія недвижимости, имъ принадлежащія.

Потеря права на вознагражденіе.

С т а т ь я 96.

Погорѣвшій теряетъ право на получение полнаго вознагражденія:

czyn, odbudowanie w terminie, artykułem poprzednim oznaczonym, nie mogło być przewidziane, lub ukończone; osoby interesowane zgłosić się powinny przed upływem tegoż terminu do Dyrekcyi Ubezpieczeń, z dostatecznym usprawiedliwieniem przyczyn opóźnienia, która, skoro powody za słuszne uzna, mocna będzie termin przedłużyć.

A r t y k u ł 95.

Maloletni do dościsia pełnoletności, tudzież Instytutu publiczne nieulegają prekluzji w prawach swoich do wynagrodzeń przyznanych, za pogorzele nieruchomości do nich należących.

Utrata prawa do wynagrodzenia.

A r t y k u ł 96.

Pogorzelec utracą prawo do odebrania całkowitego wynagrodzenia:

а) если поджогомъ своей собственности, или инымъ какимъ либо подложнымъ поступкомъ, дѣйствовалъ ко вреду Страховыхъ капиталовъ, и въ томъ законнымъ порядкомъ уличенъ;

б) если негорѣвшее зданіе подаль ложно въ ликвидаціи за горѣвшее;

в) если въ ликвидаціи помѣстилъ, вмѣсто горѣвшаго строснія, другое большей стоимости.

С т а т ь я 97.

Состоявшіяся по таковымъ случаямъ рѣшенія Страховаго Управленія, на настоящемъ Уставѣ основанныя, вручены будутъ подлежащимъ сторонамъ, посредствомъ мѣстныхъ властей.

С т а т ь я 98.

Если часть или полное вознагражденіе, за пожаръ признанное, будетъ получено, а по судебному слѣдствію окажется, что до произведенія выплаты, имѣлъ мѣсто одинъ изъ случаевъ, упо-

а) Іеżeli podpaleniem swoięy własności lub innym iakinkolwiek sposobem dopuścił się podstępui lub oszustwa, na szkodę funduszu ubezpieczenia, i o tѣm prawnie przekonany został.

б) Іеżeli podstępuiе budowlę niepogorzałą podał do likwidacyi za spaloną.

с) Іеżeli w likwidacyi zamieścił w mieysce spaloney budowlę wyższy wartości.

А р т ы к у л 97.

Wydane w tѣy mierze przez Dyrekcyą Ubezpieczeń, na mocy ninieyszyey Ustawy, decyzye, zostaną właściwym stronom за pośrednictwem mieyscowych władz doręczone.

А р т ы к у л 98.

Іеżeli zaś część lub całość przyznanego wynagrodzenia за pogorzel podniesioną była, а następnie w skutku śledztwa sądowego wykazało się, że przed wypłatą zachodził ieden z przypadków, w artykule

минутыхъ въ 95 статьѣ, въ такомъ разѣ полученная сумма и издержки на слѣдствіе будутъ взысканы посредствомъ администраціонной экзекуціи съ вотчиннаго, или временнаго владѣльца сгорѣвшихъ строеній.

Упущенія Архитекторовъ въ Страховыхъ дѣлахъ.

С т а т ь я 99.

Если бы кто изъ Архитекторовъ или Инженеровъ, употребленныхъ по дѣламъ Страховаго Управленія, дѣйствовалъ ко вреду страховыхъ капиталовъ, а именно: слишкомъ высоко оцѣнилъ строенія, поданныя къ застрахованію; при составленіи свидѣтельствъ объ отстройкѣ не держался мѣстныхъ цѣнъ матеріаламъ и рабочимъ, либо невѣрно замѣстивъ таковыя цѣны, исчислилъ по онымъ высокую стоимость, при оцѣнкѣ же спасенныхъ отъ пожара час-

95 wyrażonych, pobrana summa i kosztą śledztwa, w drodze exekucyi administracyjnej od właściciela, lub posiadacza porażonych zabudowań ściągnięte będą.

Uchybienia Budowniczych w interessach ubezpieczenia.

A r t y k u ł 99.

Gdyby który z Budowniczych lub Inżynierów użytych do czynności Dyrekcji Ubezpieczeń, działał na szkodę funduszków ubezpieczenia, a mianowicie: budowloni do ubezpieczenia podanym nadał przewyższającą wartość; przy sporządzaniu świadectw odbudowania nie trzymał się cen mięscowych na materiały i robotnika; ceny te nierzetelnie zamieścił i podług nich wysoką wartość oznaczył, szacując zaś uratowane od pożaru części budowli, nie trzymał się cen w taxach położonych, w ta-

тей страсія не держался цѣнъ, показанныхъ въ таксахъ, въ такомъ случаѣ будетъ, по мѣрѣ вины, подвергнутъ отвѣтственности, и если состоятъ въ Государственной службѣ, то по важности преступленія можетъ быть отрѣшенъ отъ должности; несостоящіе же въ Государственной службѣ, будутъ лишены права дѣйствовать по дѣламъ Страховаго Управленія.

Г Л А В А VI.

Особья правила.

С т а т ь я 100.

Всѣ дѣла, поступившія въ Страховое Управленіе по день приведенія въ дѣйствіе настоящаго Устава, будутъ рѣшаемы по прежнимъ правиламъ бывшаго Страховаго отъ огня общества.

Всѣ же дѣла, поступившія послѣ опубликованія сего Устава, будутъ, не смотря на время послѣдовавшаго пожара, рѣшаемы на основаніи онаго.

kim razie, w miarę wykroczenia, pociągnięty będzie do odpowiedzialności, i jeżeli zostaje w służbie Rządowej, może być w miarę wykroczenia oddalony od obowiązków; nie zostającym zaś w służbie Rządowej, odjęta będzie moc działania w interesach ubezpieczenia.

T Y T U Ł VI.

Przepisy przechodnie.

A r t y k u ł 100.

Wszelkie interesa doszłe do Dyrekcyi, do dnia wprowadzenia w wykonanie niniejszney Ustawy, załatwiane będą podług poprzednich przepisów b. Towarzystwa Ogniewego.

Wszelkie zaś interesa po dniu ogłoszenia doszłe, bez względu na datę pogorzeł, decydowane będą na zasadzie niniejszney Ustawy.

С т а т ь я 101.

Пока кадастры всѣхъ застрахованій, принятыхъ по правиламъ бывшаго Страховаго отъ огня общества, не будутъ передѣланы по настоящему Уставу, складка расписываема будетъ особо на прежнія застрахованія и особо на тѣ кадастры, кои уже передѣланы.

Составленіе новыхъ кадастровъ.

С т а т ь я 102.

Тотчасъ по опубликованіи настоящаго Устава, Страховое Управление и прочія власти, къ коимъ на основаніи сего Устава то принадлежитъ, займутся составленіемъ новыхъ кадастровъ, такъ, чтобы таковыя, наидальше въ теченіи двухъ лѣтъ со дня опубликованія Устава, были уже въ Страховомъ Управленіи.

С т а т ь я 103.

Всякія измѣненія, послѣдовавшія въ застрахованныхъ зданіяхъ одной дерев-

А р т ы к у л 101.

Dopóki kadastra wszystkich Ubezpieczeń, na zasadzie przepisów b. Towarzystwa Ogniewego przyjętych, uregulowane nie będą według niniejszý Ustawy, składka rozpisywana będzie oddzielnie na Ubezpieczenia dawne, oddzielnie na ubezpieczenia już uporządkowane.

Sporządzenie nowych kadastrów.

А р т ы к у л 102.

Zaraz po ogłoszeniu niniejszý Ustawy Dyrekeya, tudzież władze, do których to z mocy przepisów téż Ustawy należy, zajmą się czynnością sporządzenia nowych kadastrów, tak, aby takowe najpóźniý w dwa lata od daty ogłoszenia Ustawy w Dyrekeyi znajdowały się.

А р т ы к у л 103.

Wszelkie zmiany w ubezpieczeniu nastąpione w iednéj wsi lub possessyi micy-

ни, или недвижности въ городѣ, не будутъ послѣ опубликованія Устава приняты, если подающій не представитъ новаго кадастра всѣхъ принадлежащихъ ему строеній.

Статья 104.

Всякія строенія, сгорѣвшія съ 1817-го года, должны быть, въ теченіи шести лѣтъ со дня опубликованія настоящаго Устава, отстроены вновь и свидѣтельства объ ихъ отстройкѣ представлены въ Страховое Управление, подѣ опасеніемъ утраты неполученнаго вознагражденія, сообразно 92 статьѣ, исключая случаи, оговоренные въ статьѣ 93-й.

skiey, po ogłoszeniu niniejszhey Ustawy przyjęte nie będą, jeżeli podający nie złoży nowego kadastru wszystkich zabudowań do niego należących.

А р т ы к у л 104.

Wszelkie zabudowania od roku 1817 porażale w przeciągu sześciu lat od daty ogłoszenia niniejszhey Ustawy, odbudowane być winny, i świadectwa ich odbudowania Dyrekeyi złożone; pod rygorem utraty niepobranego wynagrodzenia, stosownie do artykułu 92; oprócz wypadków, artykułem 93-m przewidzianych.

Przyjęto na posiedzeniu Rady Administracyinей, w Warszawie dnia 5 (17) Kwietnia 1844 roku.

Sekretarz Stanu,
Radea Stanu
(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Oryginałem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
w zastępstwie: Tayny Radea,
Senator

O. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału

W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 9 (21) Września 1844 r.

Tom XXXIV. do Nru. 108.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ 1-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

Въ слѣдствіе протоколярной деклараціи Музыканта Романа Петровскаго, и по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

w Imieniu Najjaśnieyszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rosyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

W skutek protokółarnéy deklaracyi Pana Romana Piotrowskiego, Artysty muzycznego, oraz na przedstawienie Komisji Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

С т а т ь я 1.

Выдается симъ Роману Петровскому привилегія на изобрѣтенную имъ машину, называемую Акордометромъ, имѣющую служить для настраиванія фортепіановъ, арфъ, гитаръ, органовъ, органчиковъ и всякихъ струнныхъ инструментовъ, а равно для узнаванія доброты и вѣрности тоновъ духовыхъ инструментовъ, устройство коей и средства употребленія подробно изъяснены въ описаніи, представленномъ въ Императорственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

С т а т ь я 2.

Привилегія эта распространяться будетъ на все Царство Польское, и служить въ теченіи десяти лѣтъ со дня опубликованія настоящаго постановленія.

A r t y k u ł 1.

Udzielony zostaje list przyznania wynalazku P. Romanowi Piotrowskiemu, na wynalezioną przez niego maszynkę, Akordometr zwaną, służącą do strojenia fortepianów, arf, gitar, organów, pozytywów i wszelkich instrumentów smyczkowych, iak niemnię wypróbowania dobroci i akuratności tonów w instrumentach dętych, ze składu swego i użycia bliżej opisem, w Kommissyi Rządowej złożonym, określoną.

A r t y k u ł 2.

List takowy rozciągać się będzie na całe Królestwo Polskie i trwać ma lat dziesięć, licząc od dnia ogłoszenia niniejszego postanowienia.

Статья 3.

Выдача привилегіи не ручается ни за доброту, ни за достоинство, ни за первенство изобрѣтенія.

Статья 4.

Получающій привилегію обязанъ въ теченіи шести мѣяцевъ со дня врученія ему таковой, изобрѣтеніе свое привести въ практическое дѣйствіе и то предъ подлежащею властію доказать; въ противномъ же случаѣ привилегія теряетъ свою силу.

Статья 5.

Врученіе этой привилегіи изобрѣтателю, поручаетъ Правительственной Коммисіи Внутреннихъ дѣлъ, а внесеніе оной въ Дневникъ Законовъ, Правительственной Коммисіи Юстиціи.

А р т ы к у л 3.

Wydanie listu tego nie zaruęcza ani za dobroć, ani za wartość, ani za pierwszeństwo wynalazku.

А р т ы к у л 4.

Gdyby właściciel listu, w ciągu miesiący sześciu od daty doręczenia mu takowego, swego wynalazku w użycie nie wprowadził, i tego świadectwem miejscowéj władzy nie udowodnił, tém samém list niniejszy upada.

А р т ы к у л 5.

Doręczenie listu tego wynalazcy, Kommissyi Rządowéj Spraw Wewnętrznych i Duchownych, zamieszczenie zaś w Dzienniku Praw, Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości porucza.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinėj, dnia 2 (14)
Czerwca 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiąże Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Komis- syi Rządowej Spraw We- wnętrznych i Duchownych, General-Leytnant, Senator (podpisano) <i>Pisarew.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
---	--

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Piezydu-
jący w Komisseyi Rządowej
Sprawiedliwości
w Zastępstwie: Tajny Radca,
Senator

O. Wyczekowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi,
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 9 (21) Września 1844 roku.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

По случаю дарованнаго Францу Дзвонковскому Всемилоствиѣйшаго прощенія, по представленію Коммисіи Финансовъ, постановляетъ слѣдующее:

Статья 1.

Францу Дзвонковскому, имущество котораго, постановленіемъ Совѣта Управленія отъ 28 Іюня (10 Іюля) 1835

W Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rosyyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa,

W skutek udzielonego P. Franciszkowi Dzwonkowskiemu ulaskawienia, oraz na przedstawienie Kommissyi Rządowéy Przychodów i Skarbu, stanowi, co następuje:

Артикулъ 1.

P. Franciszek Dzwonkowski, przez postanowienie Rady Administracyinéy z dnia 28 Czerwca (10) Lipca 1835 r. № 25,406,

года, за № 25,406, подвержено конфискации, а онъ присужденъ къ политической смерти и помѣщенъ въ приложенномъ къ тому постановленію спискѣ подъ № 329, возвращаются все гражданскія права въ Царствѣ Польскомъ.

С т а т ь я 2.

Все дѣйствія Дзвонковского, съ 16 (28) Апрѣля 1841-го г., т. е. со дня состоянія Высочайшаго Указа, которымъ ему даровано прощенье, почитаемы будутъ имѣющими законную силу, поколику онѣ не будутъ противны существующимъ постановленіямъ.

С т а т ь я 3.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть объявлено ко всеобщему свѣдѣнію и внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Пра-

на карę конфискации майатку и смерти гражданской казаны, и iako taki w dołączonej do tegoż postanowienia Liście, pod liczbą 329 zamieszczony, przywróconym zostaje do używania praw cywilnych w Królestwie Polskiem.

A r t y k u ł 2.

Wszystkie czynności cywilne, od daty 16 (28) Kwietnia 1841 r., iako dnia Uказу Najjaśniejszego Pana, którym Franciszek Dzwonkowski ulaskawionym został, przez niego dopełnione, uważane będą za ważne, o ile z innego względu nie są przeciwne prawu.

A r t y k u ł 3.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone, i w Dzienniku Praw umieszczone, Kommissyom Rządowym, Sprawiedliwo-

вительственный Комисіи: Юстиціи и
Финансовъ, по принадлежности.

ści oraz Przychodów i Skarbu, w czém do
któreý należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinéy, dnia 20 Czer-
wca (2 Lipca) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, Generał-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydu- jący w Kommissyi Rządowéy Przychodów i Skarbu, Tayny Radca, (podp.) <i>R. Fuhrmann.</i>	Sekretarz Stanu Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
---	--

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowéy
Sprawiedliwości
w Zastępstwie: Tayny Radca,
Senator
O. Wyczehowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

DZIENNIK PRAW

N^{er} 109.

TOM TRZYDZIESTY CZWARTY.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Имѣя въ виду, что, по Высочайшему Государя Императора повелѣнію, нижніе чины изъ Евреевъ, состоящіе на службѣ въ войскахъ, расположенныхъ въ Имперіи, освобождены отъ платежа въ коробочный сборъ, за покупаемое ими кошерное мясо, а за тѣмъ находя, что таковая Высочайшая воля распространяется и на войска, въ Царствѣ Польскомъ расположенныя, Совѣтъ Управленія, по представленію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I-go

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

Gdy wedle woli Najwyższéj Jego Cesarско-Królewskiéj Mości, Starozakonni, w służbie wojskowéj Cesarstwa w stopniach niższych zostający, wolni być mają od podatku koszernego, z uwagi przeto, że wola ta Najwyższa rozciąga się i do woysk, w Królestwie konsystujących, na przedstawienie Kommissyi Rządowéj Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

Статья 1.

Нижние чины изъ Евреевъ, состоящие на службѣ въ Императорско-Россійскихъ войскахъ, освобождаются въ Царствѣ Польскомъ отъ кошернаго сбора, за покупаемое ими на собственную надобность мясо.

Статья 2.

Для предупрежденія всякихъ злоупотребленій, какія могли бы возникнуть по поводу такового освобожденія:

а) Правительственная Коммисія должна сноситься съ Начальникомъ Главнаго Штаба Дѣйствующей Арміи, для полученія ежегодно свѣдѣній, сколько въ которомъ изъ полковъ, квартирующихъ въ Царствѣ Польскомъ находится нижнихъ чиновъ изъ Евреевъ.

б) Согласно съ полученными свѣдѣніями, Правительственная Коммисія, заготовивъ въ соответственномъ количествѣ подлежащіе билеты, будетъ разсы-

А р т ы к у л 1.

Starozakonni, zostający w niższych stopniach służby wojskowej Cesarsko-Rosyjskiej, wolni być mają w Królestwie Polskiem od opłaty podatku koszernego na mięso, na własne tylko spożycie zakupywane.

А р т ы к у л 2.

Dla zapobieżenia wszelkim, z powodu tego zwolnienia nadużyciom:

a) Kommissya Rządowa, przez porozumienie się z Naczelnikiem Sztabu Głównego, zasięgać będzie corocznie wiadomości, ile w którym z pułków w Królestwie konsystujących, znajduje się w niższych stopniach starozakonnych.

b) Stosownie do powyższych wiadomości, przygotowane w liczbie odpowiedniej w Kommissyi Rządowej świadectwa, przesłane przez nią będą Dowódcom pułków,

лать оныя командирамъ полковъ, которые будутъ выдавать такіе билеты нижнимъ чинамъ изъ служащихъ въ ихъ полкахъ Евреевъ, кои изъявляютъ желаніе покупать кошерное мясо.

в) Билеты эти имѣютъ быть выдаваемы откупщикамъ кошерныхъ доходовъ при покупке кошернаго мяса, и принимаемы отъ нихъ Правительственною Коммисіею Финансовъ и Казначейства въ доказательство количества неуплаченного кошернаго сбора, которое будетъ имъ возвращаемо изъ срочныхъ откупныхъ платежей.

г) На покупку каждаго полъ-фунта кошернаго мяса, выдаваемъ будетъ отдѣльный билетъ, и постановляется правиломъ, что одинъ рядовой изъ Евреевъ не можетъ покупать въ сутки болѣе одного фунта кошернаго мяса.

С т а т ь я 3.

Неполненіе настоящаго Постановленія, которое должно быть внесено въ Днев-

кѣ, którzy udzielać ie będą, w miarę żądania, Starozakonnym niższych stopni, mięso koszerne nabyć pragnącym.

c) Świadcstwa pomienione składane być mają dzierzawcom dochodów koszernych przy kupnie mięsa koszernego, i przyjmowane będą przez Kommissyę Rządową Przychodów i Skarbu, iako dowód niewniesionéy opłaty koszerney, która, przy opłacie rat dzierzawcom, zwracana być winna.

d) Na otrzymanie kaźdego pół-funta mięsa koszernego, wydawane będzie odzielne świadectwo; przyjmuje się zaś za zasadę, że ieden Starozakonnny niższego stopnia nie może na dobę kupić więcéy mięsa koszernego, iak funt.

A r t y k u ł 3.

Wykonanie ninieyszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw umieszczone być

никъ Законовъ, поручается Правитель-
ственнымъ Коммисіямъ Внутреннихъ и
Духовныхъ Дѣлъ, равно Финансовъ и
Казначейства, каждой по принадлеж-
ности.

ma, Kommissyom Rządowym Spraw We-
wnętrznych i Duchownych, tudzież Przy-
chodów i Skarbu poleca się.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinėj dnia 23 Czer-
weca (5 Lipca) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezdującego w Komis- syi Rządowej Spraw We- wnętrznych i Duchownych, General-Leyinant, Senator (podpisano) <i>Piawew.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
---	---

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezdu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości.

w Zastępstwie: Tajny Radca,
Senator

O. Wyczzechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi.
Szef Wydziału
W. Konopka.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

По имѣющемуся свѣденію, что выходецъ Графъ Александръ Валевскій, получившій, въ слѣдствіе поданной имъ еще въ 1833 году просьбы, Всемилостивѣйшее прощеніе, съ дозволеніемъ возврата въ Царство, милостию таковою поныѣ не воспользовался, Совѣтъ Управленія, на основаніи постановленія своего отъ 28 Іюня (10 Іюля) 1835 года и по представленію Исправ-

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I-go,

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

Maiąc sobie doniesioném, że Alexander Hrabia Walewski, wychodziec, otrzymawszy, na skutek prośby w roku 1833 podanęj, Najmiłościwsze przebaczenie, z pozwoleniem powrotu do kraju, z łaski téj dotąd nie korzystał; Rada Administracyjna, w zastosowaniu do niego zasad, postanowieniem swém z dnia 28 Czerwca (10 Lipca) 1835 roku przepisanych, na przedstawienie p. o. Dyrektora Głównego

ляющаго должность Главнаго Директора Предсѣдательствующаго въ Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства, постановилъ и постановляеть:

С т а т ь я 1.

Имущество всякаго рода невоспользовавшагося всепрощеніемъ Графа Александра Велевскаго, какъ уже секвестрованное, такъ и впредь могущее быть открытымъ, подвергается конфискаціи, на основаніи правилъ, въ постановленіи отъ 2 (14) Апрѣля 1835 года изложенныхъ.

С т а т ь я 2.

Право собственности на недвижимыя имѣнія, капиталы и ипотечныя обязательства, принадлежащія Графу Александру Велевскому, силою настоящаго постановленія, должно быть переписано въ подлежащихъ ипотечныхъ книгахъ на имя казны.

w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Alexander Hrabia Walewski, niekorzystający z amnestyi, ulega karze konfiskaty majątku, bądź już zasekwestrowanego, bądź też wykryć się mogącego, a to podług rozporządzeń, postanowieniem z dnia 2 (14) Kwietnia 1835 r. przepisanych.

A r t y k u ł 2.

Tytuły własności dóbr nieruchomości, tudzież kapitałów i praw hipotekowanych, do Alexandra Hrabiego Walewskiego należące, mają być, na mocy niniejszego postanowienia, w właściwych księgach wieczystych, na imię Skarbu Królestwa uregulowane.

Статья 3.

Исполнение настоящего постановле-
ния, которое должно быть объявлено
въ публичныхъ вѣдомостяхъ и вписано
въ Дневникъ Законовъ, возлагается на
Правительственныя Комисіи: Юстиціи
и Финансовъ, по принадлежности.

Artykuł 3.

Wykonanie ninieyszego postanowienia,
które przez pisma publiczne ma być ogło-
szone i w Dzienniku Praw zamieszczone,
Kommissyom Rządowym: Sprawiedliwo-
ści oraz Przychodów i Skarbu, w czym do
któręj należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu
Rady Administracyiney, dnia 28 Lipca (9
Sierpnia) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Kommis- syi Rządowej Przychodów i Skarbu.	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
Radca Tajny, Senator (podpisano) <i>Morawski.</i>	<i>Zgodno z Oryginalem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości

W Zastępstwie: Tajny Radca,
Senator

O. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 18 (30) Sierpnia 1844 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ 1-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссій-
скій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Обративъ вниманіе на усиливающееся въ Царствѣ Польскомъ, сверхъ дѣйствительной потребности, винокурение, на умножившееся ко вреду народа число питейныхъ домовъ, на недостатки и неполноту полицейскихъ правилъ, до продажи питей относящихся; и желая всѣми возможными средствами отъратить непомерное употребленіе горячаго вина, столь пагубное для нравственного и физическаго состоянія жи-

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.

z Bożęj Łaski

М Y М I К О Ł А Y I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc., etc., etc.

Zwróciwszy uwagę na powiększenie się produkcji wódki w Królestwie Polskiem nad rzeczywistą potrzebę, na szkodliwe pomnożenie się mieysc do ię sprzedaży przeznaczonych, na brak i niedostateczność przepisów policyjnych, szynkarstwa dotyczących, — i pragnąc wszelkiemi możliwemi środkami ukrócić nieumiarkowane użycie pomienionego trunku, szkodliwe na moralny i fizyczny byt mieszkańców wpływające; na przedstawienie Rady Ad-

Tom XXXIV. do Nru 109.

телей; по представленію Совѣта Управленія Нашего Царства Польскаго, повелѣваемъ:

С т а т ь я 1.

Производство винокурения въ Царствѣ Польскомъ, ограничить семью мѣсяцами въ году, считая съ 1 (13) Октября по 1 (13) Мая слѣдующаго года.

С т а т ь я 2.

Съ 1 (13) Октября текущаго года, устанавливается за право выкурки горячаго вина акцизъ, въ слѣдующей соразмѣрности:

съ гарица вина 78 пробы, по стоградусному спиртомѣру (10 пробы Магера), выкуренаго на одномъ или нѣсколькихъ аппаратахъ одной винокурни, до 12,000 гарицевъ включительно, $7\frac{1}{2}$ коп. сер.;

ministraeyiney Naszego Królestwa Polskiego, mieć chcemy:

A r t y k u ł 1.

Wolność wyrabiania wódki ogranicza się w Królestwie Polskiem do siedmiu miesięcy, od d. 1 (13) Października iednego roku do 1 (13) Maia roku następnego.

A r t y k u ł 2.

Od dnia 1 (13) Października r. b. fabrykacya wódki podlegać ma opłacie skarbowéy, w następującym stosunku:

Od każdego garnca wódki 78 stopnia probierza stumiarowego (10 stopnia probierza Magiera) w iednéy gorzelni, czy na iednym, czy też na kilku apparatach wyrobionéy, rachuiąc aż do dwunastu tysięcy garney włącznie, po kopieick srebr. siedm i pół.

съ гарнца вина, выкуреннаго на одной винокурнѣ сверхъ 12,000 до 30,000 гарнцевъ включительно, по 15 коп. сер.; и

съ гарнца вина, выкуреннаго на одной винокурнѣ свыше 30,000 гарнцевъ, по 30 коп. серебромъ.

Таковой акцизъ взимать въ казну въ четыре срока, по истеченіи каждаго трехъ мѣсяцевъ.

С т а т ь я 3.

Учрежденіе новыхъ винокуренъ и увеличеніе нынѣ существующихъ винокуренныхъ аппаратовъ въ селеніяхъ какъ казенныхъ, такъ и частныхъ, а равно во владѣльческихъ городахъ, начиная съ 1-го Октября текущаго года, допускать не иначе, какъ по предварительномъ полученіи свидѣтельства на гербовой бумагѣ, цѣною соразмѣрно величинѣ новыхъ аппаратовъ, а именно:

Od kaŹdego garnca wyŹey nad dwadzieŹcia tysięcy, aŹ do trzydziestu tysięcy garncey włącznie, w iednĕy iak wyŹey gorzelni wyrobionego, po kopieiek srebrnych piętnaŹcie.

Od kaŹdego garnca wyŹey nad trzydziŹci tysięcy w iednĕy gorzelni wyrobionego, po kopieiek srebrnych trzydziŹci.

Oplata takowa pobierana bĕdzie w czterech ratach kwartalnych z dołu.

A r t y k u ł 3.

Zakładanie nowych gorzelni i powiększanie aparatów gorzelnianych dotychczasowych, we wsiach wszelkiĕy natury własności i miastach prywatnych, poczynając od 1 (13) PaŹdziernika r. b. nie moŹe nastĕpować iak za poprzedniĕm uzyskaniem i wykupieniem konsensu na papierze stemplowym, w stosunku do obszernoŹci zaprowadzić się maiących nowych aparatów, mianowicie:

на аппаратъ для выкурки вина въ теченіе семи вышеуказанныхъ мѣсяцевъ до 12,000 гарнцевъ, въ 150 руб. сер.;

на аппаратъ для выкурки въ то же время до 30,000 гарнцевъ, въ 300 руб. сер.;

на аппаратъ, для выкурки свыше 30,000 гарнцевъ, въ 600 руб. сер.

Полученіе однако же сего рода свидѣтельствъ можетъ быть предоставлено единственно селеніямъ, имѣющимъ по крайней мѣрѣ 20 уволокъ хлѣбопашной, фольварчной и крестьянской земли, или же заключающимъ 20 жилыхъ домовъ.

Существовавшія доселѣ свидѣтельства на устройство винокуренъ въ городахъ, Уставомъ о тербованіи сборъ определенныхъ, отмѣняются.

na aparat do wyrabiania w siedmiu pozwolonych miesiicach do dwunastu tysięcy garncy wódki, w cenie rubli srebrem sto pięćdziesiąt;

na aparat do wyrabiania w tymże zakresie czasu trzydzieści tysięcy garncy, w cenie rubli srebrem trzysta;

na aparat do wyrabiania wyżej iak trzydzieści tysięcy garncy, rubli srebrem sześćset.

Wszelako możność pozyskiwania konsensów tego rodzaju, służyć będzie iedynie włóściom, obejmującym przynajmniej dwadzieścia włók pola rolnego, folwarcznego i włóściańskiego, lub liczącym przynajmniej dwadzieścia domów mieszkalnych.

Ustaie odtąd opłata konsensowa, w Ustawie stempłowej na założenie gorzelni w miastach postanowiona.

С т а т ь я 4.

Запрещается держать и продавать въ шинкахъ и корчмахъ спиртъ и такъ называемую оковиту. Продаваемое вино не должно превосходить $46\frac{3}{10}$ пробы по стоградусному спиртомѣру (6 пробы Магера) и продаваться дешевле 48 коп. сер. за гарнецъ.

С т а т ь я 5.

Винокуры, дистилляторы, пропинаторы, или откупщики пропинации, содержатели водочныхъ складовъ и питейныхъ домовъ, должны быть ежегодно снабжаемы дозволительными на каждый изъ сихъ промысловъ видами, за уплатою:

1) винокуры на заводахъ, выкуривающихъ вина до 12,000 гарнецевъ ежегодно, по 3 руб. сер.;

2) винокуры на заводахъ, выкуривающихъ вина до 30,000 гарнецевъ ежегодно, по 6 руб. сер.;

A r t y k u ł 4.

W szynkach i karczmach, spirytusu i okowity trzymać ani przedawać nie wolno; przedawana wódka większý tęgosci nad $46\frac{3}{10}$ stopni probierza stumiarowego czyli 6 stopni probierza Magiera, mieć nie może, i taniéy od czterdzieści ośm kopieiek srebr. za garniec przedawana być nie powinna.

A r t y k u ł 5.

Gorzelani, dystyllatorowie, propinatorowie, czyli dzierżawcy saméy propinacyi, składnicy i szynkarze, opatrywani być mają w coroczne patenta, za opłatą, mianowicie:

1) Gorzelani, przy gorzelniach do dwunastu tysięcy garncy wódki rocznie wyrabiających, rubli srebrem trzy;

2) Gorzelani, przy gorzelniach do trzydziestu tysięcy garney wódki rocznie wyrabiających, rubli srebr. sześć;

3) винокуры на заводахъ, выкуривающихъ вина свыше 30,000 гарницевъ ежегодно, по 9 руб. сер.;

4) проппаторы или откупщики проппаціи, по 9 руб. сер.;

5) дистилляторы въ Варшавѣ и Прагѣ, по 40 руб. сер.;

6) дистилляторы въ прочихъ городахъ и въ селеніяхъ, по 9 руб. сер.;

7) содержатели водочныхъ складовъ въ Варшавѣ и Прагѣ, по 40 руб. сер.;

8) содержатели водочныхъ складовъ въ прочихъ городахъ, по 9 руб. сер.;

9) содержатели питейныхъ домовъ въ Варшавѣ и Прагѣ, по 10 руб. сер.;

10) содержатели питейныхъ домовъ во всѣхъ прочихъ городахъ, сверхъ консенсовой платы въ городекиа кассы, а также содержатели питейныхъ домовъ въ Варшавѣ и Прагѣ, въ коихъ продается одно только пиво, по 30 копѣекъ серебромъ;

3) Gorzelani, przy gorzelniach więcej nad trzydzieści tysięcy garncy wódki wyrabiających, rubli srebr. dziewięć;

4) Propinatorowie czyli dzierżawcy propinacyi, rubli srebr. dziewięć;

5) Dystyllatorowie w mieście Warszawie i Pradze, rubli srebr. czterdzieści;

6) Dystyllatorowie w innych miastach i we wsiach, rubli srebr. dziewięć;

7) Składnicy w mieście Warszawie i Pradze, rubli srebr. czterdzieści;

8) Składnicy w innych miastach, rubli srebr. dziewięć;

9) Szynkarze wódek w mieście Warszawie i Pradze, rubli srebr. dziesięć;

10) Szynkarze w innych miastach w ogólności, oprócz konsensowego na rzecz kass mieyskich opłacanego, tudzież szynkarze w mieście Warszawie i Pradze sprzedający same piwo, kopieiek srebr. trzydzieści;

11) содержатели питейныхъ домовъ при шоссе, въ селеніяхъ, въ коихъ находятся церкви и въ селеніяхъ заключающихъ болѣе 20-ти жилыхъ домовъ, по 3 руб. сер.;

12) содержатели питейныхъ домовъ при иныхъ трактахъ, по 2 руб. сер.; и

13) содержатели сихъ домовъ въ селеніяхъ, имѣющихъ менѣе 20-ти домовъ, по 1 руб. сер.

Съ введеніемъ такового сбора, опредѣленная Уставомъ о гербовомъ сборѣ плата за свидетельства на право продажи пива и водки, отмѣняется.

С т а т ь я 6.

Предположенное въ Декретъ Короля Саксонскаго, отъ 30 Октября 1812 года, устраненіе Евреевъ отъ права выдѣлки и разливочной продажи горячаго вина, привести въ дѣйствіе съ 19 Іюня (1 Іюля) 1845 г. въ отношеніи Евреевъ, занимающихся симъ промысломъ по селе-

11) Szynkarze przy traktach bitych we wsiach z kościołami i we wsiach więcej iak dwadzieścia dymów liczących, rubli srebr. trzy;

12) Szynkarze przy traktach innych rubli srebr. dwa, i

13) Szynkarze we wsiach mniej od dwódziestu dymów liczących, rubel srebrny jeden.

Od czasu zaprowadzenia powyższey opłaty patentowey, ustaię opłata, w Ustawie stemplowey za konsensem do szynku piwa i wódki ustanowiona.

A r t y k u ł 6.

Zamiar, Dekretem Króla Jmci Saskiego z dnia 30 Października 1812 r. obiawiony, względem usunięcia żydów od fabrykacyi i szynków wódki, ma być wykonany z dniem 19 Czerwca (1 Lipca) 1845 roku co do żydów trudniących się powyższem zarobkowaniem po wsiach, z po-

ніямъ, съ предоставленіемъ имъ однако права перенести тотъ же промыслъ въ города.

Совѣту Управленія предоставляется въ издаваемыхъ ежегодно постановленіяхъ, продолжать по прежнему Евреямъ право заниматься пропинаціонными заработками въ городахъ, по колику признаетъ онъ сіе нужнымъ.

С т а т ь я 7.

Съ 19 Іюня (1 Іюля) 1845 года запретить продажу горячихъ напитковъ въ шинкахъ и корчмахъ, учрежденныхъ вдали отъ селеній и городовъ, существованіе которыхъ не оправдывается ни мѣстнымъ народонаселеніемъ, ни удобствомъ для проѣзжающихъ.

С т а т ь я 8.

Въ селеніяхъ, въ которыхъ пропинація принадлежитъ нѣсколькимъ вла-

зоставленіемъ atoli dla nich wolności przeniesienia się do miast z témże samém zarobkowaniem.

Rada Administracyjina, przez postanowienia corocznie wydawane, przedłużać będzie i nadal żydom wolność trudnienia się zarobkami propinacyinemi w miastach, o ile tego uzna potrzebę.

A r t y k u ł 7.

W karczmach i szynkach od wsi i miast odosobnionych, których istnienie nie daie się usprawiedliwić, ani potrzebą miejscowej ludności, ani wygodą dla podróżnych, sprzedaż trunków z d. 19 Czerwca (1 Lipca) 1845 r. zostaje wzbroniona i na przyszłość patenta szynkarские do takich karczem i szynków nie mogą być wydawane.

A r t y k u ł 8.

We wsiach, mających prawo propinowania, podzielone między kilku właścicieli

дѣльцамъ, число питейныхъ домовъ и корчемъ, ограничить однимъ, или если будетъ въ нихъ болѣе сорока дымовъ, двумя шинками, предоставляя владѣльцамъ пользоваться совокупно пропинаціонными доходами.

С т а т ь я 9.

Принадлежащіе духовенству доходы съ корчемъ и шинковъ, состоящихъ или посреди владѣльческихъ селеній или внутри городовъ, замѣнить денежнымъ платежемъ, или такъ называемою компетенціею.

Совѣтъ Управленія предпишетъ способъ къ приведенію въ исполненіе сдѣлокъ, которые въ семъ отношеніи заключены будутъ Земскими владѣльцами и Городскими Обществами съ Духовнымъ ведомствомъ.

lub do wspólnéj własności należące, liczba karczem i domów szynkowych ma być ograniczona do iednego, lub gdyby ilość dymów znajdujących się czterdziestu przenosiła, do dwóch szynków, z których wspólne użytkowanie właścicielom propinacyi ma być zostawione.

A r t y k u ł 9.

Dochody pobierane przez Duchowieństwo z karczem i domów szynkowych, leżących w pośród własności prywatnej wieyskiej, lub w obrębie miast, zamienione być mają na kompetencyą duchowną.

Rada Administracyina przepisze sposób przywiedzenia do skutku układów w téj mierze, między właścicielami ziemskimi i miastami, a Władzą Duchowną, zawrzéc się mających.

С т а т ь я 10.

Въ городахъ принадлежащихъ къ 1, 2 и 3 разряду, по раздѣленію, принятому при установленіи консумпціонной подати, число шинковъ на будущее время не можетъ быть болѣе одного на пятьсотъ жителей; въ городахъ 4 и 5 разряда дозволяется имѣть одинъ шинокъ на триста жителей обоюго пола.

Въ то число не входятъ шинки, находящіеся на трактахъ, за городскою чертою, хотя бы они построены были и на городской землѣ.

До времени, пока число шинковъ, чрезъ прекращеніе дѣйствій дозволительныхъ на оныя видовъ, или по другимъ причинамъ, не будетъ доведено до вышеозначеннаго нормальнаго количества, новая выдача дозволительныхъ на шинки видовъ не можетъ имѣть мѣста.

С т а т ь я 11.

Контроль за вносомъ установленнаго въ статьѣ 2-й акциза съ выкурки вина,

A r t y k u ł 10.

W miastach, należących do 1go, 2go i 3go rzędu, podług podziału, przy podatku konsumeynym przyjętego, liczba szynków w przyszłości nie może być większą iak ieden na pięćset głów ludności; w miastach 4go i 5go rzędu, ieden na trzysta głów ludności oboiędzy płci.

W liczbę tę nie będą brane szynki przy traktach, za obwodem miasta, chociaż na gruncie mieyskim stojące.

Dopóki zaś do powyższéj normalnéj liczby szynki mieyskie, skutkiem utraty patentów szynkarskich i innych okoliczności, sprowadzone nie zostaną, przez ten czas żaden nowy patent szynkarski udzielony być nie może do miasta, więcéy nad normalną liczbę szynków posiadającego.

A r t y k u ł 11.

Kontrolla dochodu skarbowego, w art. 2 od fabrykacyi wódki ustanowionego, tu-

за недержаніемъ и непродажею водки ниже нормальной ея цѣны, или въ высшей степени крѣпости, противу определенной статьею 4-ю, и наконецъ разсмотрѣніе, какія корчмы и шинки, сходно правилу, въ статьѣ 7-й изложенному, должны быть упразднены, возлагается на Комитеты, составленные изъ обывателей, установленіе которыхъ предоставляется Совѣту Управленія.

С т а т ь я 12.

Совѣтъ Управленія не оставитъ дополнить правила о надзорѣ со стороны полиціи за пресѣченіемъ неумѣреннаго употребленія горячаго вина и развитіе основанія настоящаго Указа.

С т а т ь я 13.

Исполненіе настоящаго Указа Нашего, который долженствуетъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, возлагает-

дзиеѣ дозоръ, aby wódka niżej ceny normalnej lub w wyższym stopniu tęgości iak art. 4 przepisuie nie była utrzymywana i sprzedawana, naręszcie rozpoznanie, które karczmy i szynki, według oznaczenia w artykule 7 położonego, zwinieciu uledz maia, powierzone być ma Komitetom Obywatelskim, których urządzenie Radzie Administracyiney pozostawiamy.

A r t y k u ł 12.

Rada Aministracyina uzupełni przepisy policyjne, ukrocenie nieumiarkowanego używania wódki na celu maiaće, i зайmie się dalszém rozwinięciem zasad, ninieyszim Ukazem określonych.

A r t y k u ł 13.

Wykonanie ninieyszego Ukazu Naszego, który w Dzienniku Praw ma być zamieszczonym, Radzie Administracyiney

ся на Совѣтъ Управленія и на Правительственныя Коммисіи, по принадлежности.

Данъ въ Царскомъ Селѣ, Іюля 5 (17) дня 1844 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Królestwa i Kommissyom Rządowym, w czém do któręy należy, polecamy.

Dan w Carskiém Siele, dnia 5 (17) Lipca 1844 r.

(L. S.)

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginatem:

Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginalem:

Sekretarz Stanu
Radca Stanu

(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
w zastępstwie: Tayny Radca
Senator

O. Wyczesezewski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 18 (30) Sierpnia 1844 roku.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Въ исполненіи Высочайшаго Указа отъ 5 (17) Іюля сего года, послѣдовавшаго касательно ограниченія выдѣлки и чрезмѣрнаго употребленія вина, Совѣтъ Управленія, по представленію Правительственныхъ Коммисій: Внутреннихъ Дѣлъ и Финансовъ, постановляетъ слѣдующее:

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa.

W wykonaniu przepisów Ukazu Najwyższego, z dnia 5 (17) Lipca r. b., względem ukrócenia wyrobu i nadmiernego używania wódki; Rada Administracyina, na przedstawienie Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, tudzież Przychodów i Skarbu, postanawia:

I. КОМИТЕТЫ ИЗЪ ОБЫВАТЕЛЕЙ.

A. О учрежденіи Обывательскихъ Комитетовъ.

С т а т ь я 1.

Обывательскіе Комитеты, на кои, по силѣ 11 статьи помянутаго Высочайшаго Указа, возлагается контролирование производства винокуренныхъ заводовъ, надзоръ за сохраненіемъ продажной цѣны и установленной крѣпости вина въ корчмахъ и питейныхъ домахъ, наконецъ распоряженіе объ уничтоженіи нспозволенныхъ закономъ корчемъ и шинковъ, учреждаются по всеѣмъ Уѣзднымъ городамъ изъ владѣльцевъ и содержателей винокуренныхъ заводовъ, а при недостаткѣ ихъ и изъ другихъ владѣльцевъ имѣній.

С т а т ь я 2.

Число членовъ cadaго Уѣзднаго Комитета зависѣтъ будеть отъ того,

I. O KOMITETACH OBYWATELSKICH.

A. Zawiazanie Komitetów Obywatelskich.

A r t y k u ł 1.

Komitety Obywatelskie, powołane art. 11 Ukazu Najwyższego, wyżey z daty wyrażonego, do kontrollowania wyrobu wódki w gorzelniach, do nadzierania zachowania ceny przedaźney i przepisanego stopnia tęgości wódek w karczmach i szynkach, nareszeie czuwania nad zniesieniem karczem i szynków, przez prawo nieupowaźnionych, zaprowadzone być mają w kaźdym Powiecie, i składać się będą z właścicieli i posiadaczy gorzeln, a w braku tych i z innych włascicieli dóbr ziemskich.

A r t y k u ł 2.

Liczba członków, składać mających Komitet Powiatowy, zależeć będzie od liczby

на сколько участков придется раздѣлить уѣздъ, по числу существующихъ въ немъ винокуренъ, наблюдая, чтобы въ каждомъ изъ сихъ участковъ не было болѣе 10 до 15 винокуренъ, находящихся въ дѣйствицѣ.

С т а т ь я 3.

Гражданскіе Губернаторы, по предварительномъ сношеніи отъ себя или посредствомъ Уѣздныхъ Начальниковъ съ знатнѣйшими помѣщиками, у коихъ въ имѣніяхъ находятся винокуренные заводы, относительно лицъ, кои пожелаютъ принять на себя отправленіе таковой общественной обязанности съ надлежащимъ усердіемъ, должны доставить въ Правительственную Коммисію Финансовъ именныя списки помѣщикамъ и владѣльцамъ винокуренныхъ заводовъ въ каждой губерніи, съ означеніемъ, кого изъ нихъ представляютъ они кандидатами въ означенную должность.

oddziałów, na jakie Powiat, ze względu na liczbę istniejących gorzelni czynnych, podzielić zażydzie potrzeba, mając na względzie, aby w iednym oddziale nie było więcéy nad dziesięć do piętnastu gorzelni czynnych.

A r t y k u ł 3.

Gubernator Cywilny, po porozumieniu się wprost, lub za pośrednictwem Naczelników Powiatowych, z znakomitszymi właścicielami dóbr, w których gorzelnie istnieją, względem osób, które nie zechcą się usunąć od téy posługi obywatelskiey, lecz podejmą się wypełniać onę z gorliwością, przedstawi Kommissyi Rządowéy Przychodów i Skarbu listę właścicieli i posiadaczy gorzelni w Gubernii i wymieni, których z nich za kandydatów do takowego urzędowania z nadzieją skutku poleca.

Статья 4.

По получении таковыхъ списковъ, Правительственною Коммисією Финансовъ избраны будутъ и Совѣтомъ Управленія утверждены членами Комитетовъ Обыватели, по три на каждый участокъ уѣзда; извѣщенія на имя избранныхъ членовъ, препровождены будутъ къ Гражданскимъ Губернаторамъ, для доставленія по принадлежности; сверхъ того, въ каждомъ участкѣ назначенъ будетъ одинъ изъ помѣщиковъ, для заступленія мѣста члена, въ случаѣ его отсутствія, или невозможности засѣдать въ Комитетѣ.

Статья 5.

Назначенные въ Уѣздный Комитетъ члены соберутся въ уѣздный городъ, подъ предводительствомъ старшаго лѣтami, и въ присутствіи Начальника Уѣзда приведены будутъ къ присягѣ, по формѣ, примѣненной къ той, какая

А р т ы к у л 4.

Z takowey listy, Kommissya Rządowa Przychodów i Sbaru wezwie do urzędowania wybranych przez siebie i zatwierdzonych przez Radę Administracyjną Obywateli, rachując po trzech do każdego oddziału Powiatowego, i wezwania takowe, dla doręczenia wybranym, Gubernatorowi Cywilnemu odesła; wyznaczy oraz po iednym Obywatelu na każdy oddział Powiatowy, któryby, iako zastępca, w braku Członka mógł być do czynności powołany.

А р т ы к у л 5.

Mianowani Członkowie do Komitetu Powiatowego zbiorą się w mieście Powiatowém, pod przewodnictwem najstarszego wiekiem, i w obecności Naczelnika Powiatu wykonają przysięgę, na rotę zbliżoną do téy, iaka dla Członków Dyrekeyi

предписана въ § 4 Постановленія Царскаго Намѣстника 14-го Марта 1826 г., для членовъ Губернскихъ Дирекцій Кредитнаго Земскаго Общества.

С т а т ь я 6.

Собравшіеся члены, по раздѣленіи Уѣзда на участки, сходно 2-й статьѣ настоящаго Постановленія, изберутъ по балотированію участки, коими будутъ завѣдывать въ теченіе года.

Таковое балотированіе производимо будетъ ежегодно.

Членъ, имѣющій жительство или винокурню свою въ какомъ либо участкѣ, не можетъ завѣдывать онымъ.

Распределенные жребіемъ по участкамъ члены, очередуются между собою такъ, чтобы каждый изъ нихъ, всякую четверть года по одному мѣсяцу находился у своей должности. Не воспрещается однако же членамъ другъ за друга заступать мѣсто.

Szczegółowych Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego, w § 4 Postanowienia Namiestnika Królewskiego, z dnia 14go Marca 1826 roku, przepisana została.

A r t y k u ł 6.

Członkowie zebrani po podzieleniu Powiatu na oddziały, odpowiednio zasadzie, w artykule 2 przytoczonej, wybiorą losem oddziały, w których przez rok urzędować mają.

Podobne losowania corok miejsce mieć będą.

Członek mieszkający w oddziale, lub posiadający tamże gorzelnię, urzędować w nim nie może.

Członkowie losem do oddziału przeznaczeni, ułożą między sobą kolęj miesięcy tak, aby każdy przez ieden miesiąc w kwartale był czynnym. Zastępstwo iednakże iednego członka przez drugiego nie iest wzbronione.

Статья 7.

Члены Комитета назначаются въ это званіе срокомъ на два года.

В. О собраніяхъ Обывательскихъ Комитетовъ.

Статья 8.

Собранія членовъ будутъ во -1-хъ годовичныя, во второй половинѣ Апрѣля мѣсяца, въ Губернскомъ городѣ, и во-2-хъ, ежемѣсячныя, въ первые пять дней каждаго мѣсяца, въ уѣздномъ городѣ.

С. О Губернскихъ собраніяхъ.

Статья 9.

Въ Губернскомъ собраніи предсѣдательствуетъ Гражданскій Губернаторъ. На немъ исключительно разсматриваемы будутъ представленія, клонящіяся къ изысканію новыхъ мѣръ, или къ исполненію существующихъ правилъ, для

Артикулъ 7.

Urzędowanie Członków Komitetu trwać ma lat dwa.

В. Urzędowanie Komitetów Powiatowych.

Артикулъ 8.

Zbierania się Członków będą dwoiakie: Gubernialne, raz do roku, w drugiey połowie Kwietnia, w mieście Gubernialném, i Powiatowe, raz w miesiące, w mieście Powiatowém, w pierwszych pięciu dniach rozpoczętego miesiąca.

С. Zebrania Gubernialne.

Артикулъ 9.

Na zebraniu Gubernialném przewodniczyć będzie Gubernator Cywilny. Przedmiotami obrad będą wyłącznie postrzeżenia, mające na celu podanie nowych środków, lub udokładnienie istniejących przepisów względem ukrócenia pijaństwa, tu-

укрошенія пьянства; также къ усовершенствованію контроля о количествѣ выкуренаго вина и положеннаго отъ онаго акциза; притомъ разематриваемы будутъ окончательно жалобы, приносимыя на опредѣленія Уѣздныхъ Комитетовъ, относительно воспрещенія продажи питей въ мѣстахъ, въ статьѣ 7-й Высочайшаго Указа означенныхъ, и наконецъ примѣчанія, могущія непосредственно касаться предмета, по которому учреждены настоящіе Комитеты.

С т а т ь я 10.

Въ Губернскомъ собраніи, дабы дѣйствія онаго могли имѣть законную силу, должно находиться на лицѣ не менѣе двухъ и не болѣе трехъ членовъ изъ каждаго Уѣзднаго Комитета. Опредѣленія заключаются по большинству голосовъ.

С т а т ь я 11.

Засѣданія продолжаться должны не болѣе трехъ дней. Протоколъ засѣда-

дзиежъ поправкѣ контролли, подъ взглядомъ výrobu wódki i należný od nięy opłaty, ostateczne rozpoznanie odwołań, iakie zayśe mogą przez strony interessowane od wyrzeczeń Komitetów Powiatowych, maiących na celu wzbronienie szynkowania trunków w mieyscach, artykułem 7 Ukazu Na y wyższego określonych, wreszcie rozbiór następczonych uwag, iakieby związek ścisły z przedmiotem powołania Komitetów mieć mogły.

А р т ы к у л 10.

Aby zebranie Gubernialne prawnie działać mogło, powinno być złożone nie mniej iak z dwóch, a nie więcej iak z trzech Członków, z kaźdego Komitetu Powiatowego. Prosta większość głosów stanowi decyzyą.

А р т ы к у л 11.

Obrady dłużey nad trzy dni trwać nie powinny. Protokół onych, przez wszyst-

ній, за подписаніємъ всѣхъ присутствовавшихъ членовъ, отдается для представленія, куда слѣдуетъ, или для дальнѣйшаго употребленія Предсѣдательствующему, который вслѣдъ за симъ закрываетъ собраніе.

С т а т ь я 12.

Предсѣдательствующій озаботиться долженъ объ отводѣ помѣщенія для засѣданій собранія и о доставленіи оному канцелярской помощи.

D. О Уѣздныхъ собраніяхъ.

С т а т ь я 13.

Уѣздныя собранія, для законности ихъ дѣйствій, должны состоять по крайней мѣрѣ изъ трехъ членовъ. Совѣщанія въ нихъ происходятъ будутъ коллегіальнымъ порядкомъ. Опредѣленія заключаются по большинству голосовъ. Старшій лѣтами членъ предсѣдательствуетъ.

kich Członków obecnych podpisany, przewodniczący odbierze dla dalszego przedstawienia i użytku, a następnie zebranie rozwiąże.

A r t y k u ł 12.

Lokal na posiedzenie i pomoc kancelaryjną, przewodniczący obmyślić ma obowiązek.

D. Zebrania Powiatowe.

A r t y k u ł 13.

Zebrania Powiatowe do prawnego działania potrzebują najmniej trzech Członków. Obrady odbywać się będą kollegialnie; większość głosów stanowi decyzję. Najstarszy wiekiem Członek przewodniczyć będzie.

Статья 14.

Къ занятіямъ Уѣздныхъ собраній относится:

а) разсмотрѣніе донесеній и представленій участковыхъ членовъ;

б) опредѣленіе, которыя изъ усмотрѣнныхъ отступленій отъ установленныхъ правилъ, должны быть внесены въ протоколъ совѣщаній, для дальнѣйшаго розысканія;

в) сличеніе подаваемыхъ владельцами винокурень объявленій о количествахъ вина, какое предполагаютъ они выкурить въ продолженіе опредѣленнаго 1-ю статьею Высочайшаго Указа времени, съ описаніемъ винокурни и величинъ посуды, также утвержденіе таковыхъ объявленій;

г) окончательное исчисленіе количества выкуреннаго на каждомъ заводѣ вина, для опредѣленія слѣдующаго въ казну платежа;

Artykuł 14.

Przedmiotami zatrudnienia zebrań Powiatowych, są:

a) roztrząsnięcie raportów i doniesień od Członków Oddziałowych;

b) uznanie, które z wykrytych zbroczeń od przepisów, dla dalszego dochodzenia, w protokóle narad zamieszczone być powinny;

c) porównywanie składanych przez właścicieli gorzelni deklaracyi, co do ilości zamierzonego wyrobu w czasie, art. 1 Ukazu Najwyższego zakresłonym, z opisaniami stanu gorzelni i wymiarem naczyń gorzelnianych, tudzież zatwierdzanie takowych deklaracyi;

d) ustanowienie ostateczne obliczenia co do ilości wypaloney wódki, w każdéj gorzelni, mającego służyć za podstawę do poboru należności Skarbowey.

e) постановление о томъ, въ какихъ именно мѣстахъ и домахъ, на основаніи 7-й статьи Высочайшаго Указа 5 (17) Іюля с. г., должно воспретить продажу вина;

f) свидѣтельствоваіе подаваемыхъ участковыми членами счетовъ о употребленныхъ ими на разъѣзды издержкахъ;

g) вообще дѣла, кои, по важности своей и необходимости, не могутъ быть для пользы службы откладываемы до Губернскаго собранія.

Ст а т ь я 15.

Всѣ дѣла докладываются кратко Уѣздному собранію участковыми членами лично. Членъ, немогущій, по какой либо причинѣ, прибыть на засѣданіе, долженъ представить свои замѣчанія Предсѣдательствующему, на бумагахъ.

Представленіе членовъ и состоявшіяся по онымъ опредѣленія, записываются

e) wyrzeczenie, w których domach i miejscach, na zasadzie art. 7 Ukazu N. y. wyższego z dnia 5 (17) Lipca r. b., szynkowanie wódek wzbronione być ma;

f) poświadczenie likwidacyi kosztów podróży, podanych przez Członków oddziałowych;

g) dostrzeżenia ogólne, które dla swęj ważności i nagłości, do zebrania Gubernialnego, dla dobra służby, odkładane być nie mogą.

A r t y k u ł 15.

Wszystkie interesa będą w krótkości przedstawiane na zebraniu szczegółowém, przez Członków oddziałowych osobiście. Członek niemogący przybyć, powinien postrzeżenia swoje na ręce przewodniczącego na piśmie złożyć.

Tak wnioski, iak i decyzje zapisywane być mają do protokołu obrad z każde-

ся въ протоколъ засѣданія. Протоколъ каждаго засѣданія представляется, посредствомъ Начальника Уѣзда, въ засвидѣтельствованной копіи, Губернскому Правленію.

С т а т ь я 16.

Помѣщеніе для засѣданій Комитета и канцелярскую помощь, обязанъ доставить Начальникъ Уѣзда.

Е. О занятіяхъ участковыхъ членовъ.

С т а т ь я 17.

Наблюденіе за производствомъ каждой винокурни, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, надзоръ за сохраненіемъ установленной цѣны на продажу вина въ питейныхъ домахъ и предписанной крѣпости онаго, также за исполненіемъ прочихъ мѣръ, принятыхъ для укрощенія неумѣреннаго употребленія вина,

go posiedzenia. Odpis wierzytelny protokółu obrad, przez pośrednictwo Naczelnika Powiatu, ma być przesłany Rządowi Gubernialnemu.

A r t y k u ł 16.

Lokal do obrad i pomoc kancelaryjną, Naczelnik Powiatu dostarczy.

E. Czynności oddziałowych Członków.

A r t y k u ł 17.

Dozór nad wyrobem wódki w każdéj gorzelni, tak na wsi, iak w mieście, czuwanie nad zachowaniem ceny przedaźnéj wódki w szynkach, i przepisanego stopnia iéy tęgosci, tudzież nad wykonaniem innych środków, przeciw nieumiarkowanemu używaniu wódki wymierzonych, należécie ma do oddziałowych Członków Ko-

относится къ обязанности участковых членовъ Комитета, на основаніи правилъ, ниже сего изъясненныхъ.

Г. Постановленія общія.

Статья 18.

Издержки на разъезды по дѣламъ, вслѣдствіе настоящаго Постановленія возникающимъ, возвращаемы будутъ членамъ Комитета, по подаваемымъ счетамъ, полагая прогоновъ на двѣ почтовые лошади.

Статья 19.

Если бы въ которомъ изъ уѣздовъ не нашлось достаточнаго числа владѣльцевъ и содержателей винокурень или прочихъ владѣльцевъ имѣній, кои пожелали бы принять участіе въ Комитетахъ, или если бы распределенные по участкамъ члены не исполняли своихъ обязанностей аккуратно и согласно изданнымъ правиламъ, или если бы за-

митетовыхъ, подлугъ przepisów, w dalszym ciągu niniejszego Postanowienia objętych.

F. Przepisy ogólne.

Artykuł 18.

Koszta podróży w czynnościach, wynikających z niniejszego Postanowienia, Członków Komitetu, za likwidacyami będą płacone, rachując po dwa konie pocztowe.

Artykuł 19.

Gdyby w którym powiecie nie znalazła się dostateczna liczba właścicieli i posiadaczy gorzelni, lub innych właścicieli dóbr ziemskich, gotowych podjąć się uczestnictwa w Komitetach, lub gdyby wybrani Członkowie, do oddziałów przeznaczeni, obowiązków w tychże należycie i według przepisów wykonywać zaniedbywali, lub też zebrania i obrady nie odbywały się z tą

сѣданія и совѣщанія ихъ не сопровож-
дались тѣмъ усердіемъ, какого требу-
ють важность дѣла, общее благо жите-
лей и цѣль закона, въ такомъ случаѣ,
въ каждомъ изъ такихъ уѣздовъ ввести
контроль, посредствомъ казенныхъ чи-
новниковъ, которымъ дѣйствовать схо-
дно особой инструкціи, имѣющей быть
изданныю отъ Коммисіи Финансовъ.

II. О контролѣ производства виноку- ренныхъ заводовъ и о взиманіи уста- новленнаго съ нихъ сбора.

A. *О объявленіяхъ касательно времени и количества производства.*

С т а т ь я 20.

Всякій владѣлецъ или содержатель
винокурни, обязанъ ежегодно, въ Ав-
густѣ мѣсяцѣ, представить Начальнику
уѣзда, въ которомъ имѣетъ жительство,
на простой бумагѣ, въ двухъ одинако-

gorliwością, iakię ważność przedmiotu,
dobro współobywateli i zamiary prawa wy-
magaia, wówczas do każdego takiego po-
wiatu ma być zaprowadzoną kontrolla
z Urzędników skarbowych, którzy, podług
oddzielney instrukeyi, przez Kommissyą
Rządową Przychodów i Skarbu dla nich
wydać się mającę, czynności sobie poru-
czone wykonywać będą.

II. O KONTROLLI WYROBU WÓDKI I POBORZE OPŁATY OD NIĘY USTANOWIONÉY.

A. *O deklaracyach co do czasu i ilości wyrobu wódki.*

A r t y k u ł 20.

Każdy właściciel lub posiadacz gorzelni,
winien iest corocznie, w miesiącu Sierpniu,
złożyć właściwemu Naczelnikowi Powiatu,
w dwóch iednoznacznych exemplarzach, na
papierze bez stempla, deklaracyą, któręy

выхъ экземплярахъ, объявленіе, по формѣ, какая будетъ предписана Правительственною Коммисіею Финансовъ, о томъ, какое количество вина и въ продолженіе какого времени намѣренъ онъ выкурить на своемъ заводѣ, или же оставить винокурennyй заводъ свой въ бездѣйствіи.

Въ текущемъ году, означенное объявленіе должно быть подано въ Августъ мѣсяць, дабы дать время устроить, вымѣрить и оклеймить винокурennyю посуду, согласно 30-й статьѣ сего Положенія.

С т а т ь я 21.

Объявленіе владѣльца или содержа-теля винокурни, по записаніи онаго въ подлежащій журналъ, передается отъ Начальника Уѣзда въ Комитетъ, для сличенія съ описаніемъ винокурни и посуды, составленнымъ въ силу 38-й статьи, и по удостовѣреніи, если пода-

wzór Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu przepisze, na to mianowicie: iaką ilość wódki w posiadany przez siebie gorzelni i w ciągu iakiego czasu wyrobić zamierza, lub też, że gorzelnię posiadaną beczynną pozostawia.

W roku bieżącym, deklaracya powyższa w miesiącu Sierpniu ma być złożoną, dla pozostawienia czasu do uregulowania, wymierzenia i ocechowania naczyń gorzelni-nych, stosownie do osnowy art. 30.

А р т ы к у л 21.

Deklaracya właściciela lub posiadacza gorzelni, po iéy zapisaniu do dziennika czynności komitetowych, ma być przez Naczelnika Powiatu oddaną Komitetowi, aby przez niego była z protokółem opisu stanu gorzelni i wymiaru naczyń, o którym mówi art. 38, porównana, a po znalezieniu, że

ное объявленіе окажется сообразно съ опредѣленнымъ 1-ю статьею Высочайшаго Указа для винокурения временемъ, съ величиною котла и заторныхъ чановъ, какъ сіе означено въ ниже слѣдующей 31-й статьѣ, также съ предписанною для объявленій формою, Комитетъ помѣчаетъ на обоихъ экземплярахъ того объявленія, слѣдующее:

На объявленіи относительно винокурень, пускаемыхъ въ дѣйствіе:

„Объявленіе сіе, сообразное съ 1-ю статьею Высочайшаго Указа 5 (17) Іюля с. г., также съ величиною посуды и съ предписанною для объявленій формою, Комитетъ принимаетъ.“

На объявленіи относительно винокурень, оставляемыхъ въ бездѣйствіи:

„Объявленіе сіе Комитетомъ принимается.“

За симъ объявленіе, съ такимъ засвидѣтельствованіемъ, возвращается Начальнику Уѣзда.

іей основа nie przekracza czasu, art. 1. Najwyższego Ukazu do wyrabiania wódki zakreślonego, i że iest zastosowaną do obszerności parnika i kadzi fermentacyjnych, iak tego art. 31 wymaga, tudzież do wzoru na deklaracye przepisanego, poświadczoną będzie przez Komitet w obudwóch exemplarzach, w téy treści:

Co do gorzelni czynnemi być mających:

„Deklaracya ninieysza, odpowiadająca art. 1. Najwyższego Ukazu z dnia 5 (17) Lipca r. 1844, niemniéy z wymiarem naczyń i wzorem na deklaracyi podanym zgodna, przez Komitet przyjętą zostaje.“

Co do gorzelni nieczynnemi być mających:

„Deklaracya ninieysza przez Komitet przyjętą zostaje.“

I z takiém poświadczeniem Naczelnikowi Powiatu ma być powróconą.

С т а т ь я 22.

Уѣздный Начальникъ, по полученіи двухъ утвержденныхъ экземпляровъ объявленія, тотчасъ препровождаетъ одинъ къ владѣльцу винокурни, для котораго оный будетъ служить дозволи- тельнымъ видомъ на дѣйствіе или без- дѣйствіе винокурни, а другой экзем- пларь служить будетъ для учиненія распоряженія на счетъ взноса установ- леннаго казеннаго сбора.

С т а т ь я 23.

Въ случаѣ, если поданное владѣль- цемъ винокурни объявленіе не будетъ соответствовать вышеприведеннымъ въ 21-й статьѣ условіямъ, Комитетъ от- мѣтитъ на ономъ, въ чемъ именно та- ковое должно пополнить, назначивъ для сего извѣстный срокъ, и на сей конецъ возвратитъ объявленіе проssi- телю, посредствомъ Начальника Уѣзда.

А р т ы к у л 22.

Naczelnik Powiatu, z otrzymanych dwóch exemplarzy deklaracyi, w powyższy sposób poświadczonych, pierwszy właścicielowi gorzelni natychmiast odeśle, jako upowa- żnienie do fabrykacyi, lub zawieszenia czynności w gorzelni; drugi exemplarz słu- żyć będzie do zarządzenia poboru opłaty Skarbowéy.

А р т ы к у л 23.

Gdyby deklaracya, przez właściciela go- rzelnii podana, warunkom w art. 21 okre- ślonym nie odpowiadała, Komitet zapisze na nięу objaśnienie, w czém takowa uzu- pełnienia wymaga, do przerobienia téy de- klaracyi czas zakresli i zwróci ją w tym celu właścicielowi, przez pośrednictwo Na- czelnika Powiatu.

С т а т ь я 24.

До получения утвержденного объявления, не должно приступать къ винокурению. Возвращенное съ помѣтою Комитета объявление, участковый членъ, при первомъ посѣщеніи завода, обязанъ прочитатъ отъ слова до слова, громко и внятно, всѣмъ работающимъ на ономъ и въ особенности винокуру, обязавъ ихъ подпискою въ непреложномъ соблюденіи такового; сверхъ того, засвидѣтельствованная тѣмъ же членомъ копія объявленія, должна быть выставлена въ винокурнѣ, въ видномъ и доступномъ мѣстѣ.

С т а т ь я 25.

Работы на винокурнѣ, въ продолженіе назначеннаго въ объявленіи времени, производиться должны во всемъ сходно съ утвержденнымъ объявленіемъ. По сему матеріаловъ для затора не лзя употреблять болѣе, ни вы-

A r t y k u ł 24.

Przed nadeysciem poświadczonéy deklaracyi, fabrykacya wódki rozpoczętą być nie może. Cała osnowa zwróconéy z poświadczaniem Komitetu deklaracyi, będzie przez Oddziałowego Członka Komitetu, przy pierwszém bytności, głośno i zrozumiale wszystkim robotnikom w gorzelni pracującym, iako też w szczególności gorzelanemu odczytaną i zastosowanie się do niéy protokółarnie polecone; kopia zaś deklaracyi, przez Członka Komitetu za zgodność poświadczona, w miéyscu widoczném i dostępném w gorzelni wywieszoną zostanie.

A r t y k u ł 25.

Czynność w gorzelni przez cały ciąg czasu, w deklaracyi na wyrabianie wódki przeznaczonego, ściśle podług poświadczonéy deklaracyi wykonywaną być powinna; z czego wynika, że ani większém ilości materyałów na zacier używać, ani też cza-

ходить изъ опредѣленнаго для винокурения времени. Однако сокращеніе времени производства и временное приостановленіе винокурения, можетъ послѣдовать въ чрезвычайныхъ случаяхъ, какъ-то: при пожарѣ винокурни, порчѣ аппаратовъ и т. п., и тогда винокурня можетъ быть освобождена отъ взноса установленнаго платежа, если только о томъ сдѣлано было въ свое время надлежащее донесеніе.

С т а т ь я 26.

О причинахъ, могущихъ остановить ходъ работъ, сходно предъидущей статьи, содержатель винокурни обязанъ надалѣ въ теченіе 48 часовъ донести на простой бумагѣ Уѣздному Начальнику, который, записавъ донесеніе сіе въ журналъ Комитета, передастъ оное участковому члену, для повѣрки на мѣстѣ происшествія и засвидѣтельствованія о томъ на донесеніи, также для

su do palenia, w deklaracyi podanego, przekraczać nie iest wolno. Wszelako skrócenie czasu palenia, lub czasowe tegoż palenia przerwanie, zwłaszcza z nadzwyczajnych przyczyn, iako-to: spalenia się gorzelni, zepsucia aparatu i tym podobne, może mieć miejsce, i skutkować będzie uwolnienie od opłaty, jeżeli w czasie przepisany gdzie należy doniesioném zostanie.

A r t y k u ł 26.

O przyczynach przerywających fabrykacyą, o których artykuł poprzedni wspomina, używający gorzelni winien natychmiast, a naydaléy w ciągu godzin 48, bez używania papieru stemplowego, donieść Naczelnikowi Powiatu, który doniesienie zapisze do dziennika czynności Komitetowych i zakomunikuje oddziałowemu Członkowi Komitetu, dla sprawdzenia na miejscu wypadku i poświadczenia go na témże donie-

оклейменія аппарата въ случаѣ, статью 63-ю подъ лит. е, означенномъ.

С т а т ь я 27.

Когда по устраненіи препятствія къ винокурению, работы должны будутъ начаться вновь, то о семъ должно извѣстить Начальника Уѣзда за 48 часовъ впередъ. По полученіи донесенія и записаніи онаго въ журналъ Комитета, Уѣздный Начальникъ передаетъ таковое для надлежащаго употребленія участковому члену.

Въ случаѣ, если до начатія работъ, нужно будетъ вновь вымѣрить и оклеймить винокуренную посуду, то непременно должно дожидаться прибытія члена Комитета: но если при случившейся остановкѣ работъ не возникло необходимости перемѣнить вымѣренной и оклейменной посуды, то можно приступить къ винокурению въ назначенный день и безъ бытности члена.

sieniu, tudzież dla opieczetowania apparatu, gdzie tego, stosownie do art. 63 lit. c, zażydzie potrzeba.

A r t y k u ł 27.

Gdy po ustaniu przyczyny wstrzymującej fabrykacyą, czynność w gorzelni napowow ma się rozpocząć, o dniu rozpoczęcia na 48 godzin wcześnię Naczelnikowi Powiatu doniesić należy, który doniesienie, zapisawszy do Dziennika Komitetowego, oddziałowemu Członkowi do służbowego użytku zakomunikuje.

Gdyby nowe przemierzenie i ocechowanie naczyń gorzelnianych, przed rozpoczęciem fabrykacyi było potrzebne, przybycia Członka oczekiwać należy koniecznie; gdyby zaś przyczyny przerwy nie wpłynęły na zmianę przemierzonych i ocechowanych naczyń, palenie wódki, w dniu na ię rozpoczęcie przeznaczonym, może być rozpoczęte, chociażby Członek Komitetu nie przybył.

С т а т ь я 28.

Донесенія, о коихъ говорится въ 26 и 27-й статьяхъ сего Постановленія, послѣ повѣрки и засвидѣтельствованія участковымъ членомъ, остаются на мѣстѣ и приобщаются къ объявленію, какъ доказательства, нужныя при окончательномъ расчетѣ.

С т а т ь я 29.

Если о приостановленіи винокуренія не сдѣлано въ свое время вышеозначеннаго (ст. 26) донесенія, то оное почитается продолжавшимся, и слѣдующій по исчисленію акцизъ долженъ быть внесенъ.

С т а т ь я 30.

Такъ какъ въ текущемъ году не имѣется еще въ Обывательскихъ Комитетахъ описаній винокуренныхъ заводовъ и находящейся на нихъ посуды, съ коими можно бы было сличать по-

А р т ы к у л 1 28.

Doniesienia, o których w art. 26 i 27 była mowa, przez oddziałowego Członka Komitetu sprawdzone i poświadczone, mają pozostać na miejscu, i do deklaracji, iako dowody wpływające na ostateczny obrachunek, przyszyte zostaną.

А р т ы к у л 1 29.

Gdyby o przerwaniu fabrykacji nie było doniesione w czasie i sposobie przez art. 26 wskazanym, w takim razie fabrykacya za trwającą będzie uważana, i od nięу oplata liczona.

А р т ы к у л 1 30.

W roku bieżącym, Komitety Obywatelskie nie mając jeszcze zebranych protokółów opisu stanu gorzelni i wymiaru naczyń, dla porównania z nim podanych deklaracji, iak tego art. 21 wymaga, przedewszystkiѣm

даваемые объявленія, то прежде всего надлежитъ раздѣлить таковыя объявленія между всѣхъ членовъ Комитета, кои обязаны будутъ, обще съ назначенными къ тому чиновниками заняться составленіемъ описаній винокуренныхъ аппаратовъ, вымѣркою и оклейменіемъ посуды, по правиламъ 31-й и прочихъ статей настоящаго Постановленія, а потомъ приступить, въ установленномъ комплектѣ, къ повѣркѣ и засвидѣтельствованію объявленій, предписаннымъ въ 21-й и 23-й статьяхъ порядкомъ.

В. О устройствѣ винокуренной посуды.

С т а т ь я 31.

Владѣлецъ или содержатель винокурни, желающій ограничить дневную выдѣлку водки меньшимъ количествомъ противу того, какое можетъ доставить находящійся въ винокурнѣ ап-

rozdziela też deklaracje między wszystkich Członków Komitetowych właściwych oddziałów, którzy zajmują się opisem stanu aparatów, tudzież wymiarem i odcenowaniem naczyń gorzelnianych, spólnie z dodanymi Urzędnikami, podług przepisów umieszczonych w art. 32 i dalszych, a po dokonaniu téj czynności przystępują, w komplecie, do sprostowania i poświadczenia deklaracyi, w sposobie, art. 21 i 23 wskazanym.

В. О uregulowaniu naczyń gorzelnianych.

A r t y k u ł 31.

Właściciel lub posiadacz gorzelni, zamierzający ograniczyć dziennie wyrób wódki do mniejszej ilości, iak skład aparatu, w gorzelni znajdujący się, dostarczyć iéy pozwala, winien iest przed podaniem de-

паратъ, обязанъ, прежде подачи объявленія, въ 20-й статьѣ означеннаго, въ паровой винокурнѣ приспособить къ такому количеству паровой котелъ, а также число и величину заторныхъ чановъ, а въ винокурнѣ ненаровой, устроить также заторные чаны, сообразно предположенному количеству выдѣлки, и такъ въ первомъ, какъ и послѣднемъ случаѣ, требовать вымѣрки и заклеяменія означенной посуды.

Безъ произведенія такового предварительнаго устройства, Комитетъ не можетъ приступить ни къ вымѣркѣ и заклеяменію посуды, ни къ засвидѣтельствуванію объявленія.

Въ нынѣшнемъ году приспособленіе пароваго котла и заторныхъ чановъ къ предполагаемому производству винокурни, можетъ послѣдовать и послѣ подачи объявленія, однако не позже конца Сентября мѣсяца.

klaracyi, o którę się w art. 20 wspomniano, w gorzelniach z parnikami, do téj mniejszęj ilości parnik i liczbę lub objętość kadzi fermentacyjnych zastosować; a w gorzelniach bez parników będących, podobnież kadzie fermentacyjne do zamierzzonego mniejszego wyrobu prządzić, i tak w pierwszym, iak i drugim przypadku, zażądać wymierzenia i ocechowania wspomnianych naczyń.

Bez poprzedniego dopełnienia tego uregulowania, wymiar i ocechowanie naczyń, ani też poświadczenie deklaracyi przez Komitet nie nastąpi.

W roku bieżącym uregulowanie parnika i kadzi fermentacyjnych do zamierzonego wyrobu może i po podaniu deklaracyi nastąpić, wszelako nie później, iak do końca miesiąca Września.

С. О первоначальномъ описаніи аппаратовъ, о вымѣркѣ и заклеиваніи винокуренной посуды.

С т а т ь я 32.

Въ каждой винокурни должно быть составлено подробное описаніе аппарата, также вымѣрены и заклеены паровый котель, заторные чаны и иные котлы, тотчасъ по выдачѣ объявленія, сходно 30-й ст. сего Постановленія.

Исполненіе сего поручается особою Коммисіи, составленной изъ члена Комитета завѣдывающаго тѣмъ участкомъ, въ коемъ состоитъ винокурня, и изъ чиновника финансоваго вѣдомства, при бытности мѣстнаго Гминнаго Войта или Бургомистра, также владѣльца или содержателя винокурни и винокура, кои должны подписать надлежащій о томъ протоколъ.

С т а т ь я 33.

Въ описаніи аппарата должно быть показано, по какой системѣ или спосо-

С. О первомъ описаніи apparatusów; tudzież wymiarzeniu i ocechowaniu naczyń gorzelnianych.

A r t y k u ł 32.

W każdéj gorzelni winien być dopełniony szczegółowy opis składu i stanu aparatu, tudzież wymiar i ocechowanie parnika, kadzi fermentacyjnych i kotłów, zaraz po podaniu deklaracyi, odpowiednio art. 30.

Czynność wspomniona ma się wykonać protokółarnie przez delegacyą, złożoną z Członka właściwego oddziału Komitetowego i z Urzędnika Skarbowego, wobec miejscowego Wójta Gminy lub Burmistrza, właściciela lub posiadacza gorzelni i gorzelanego.

A r t y k u ł 33.

Opisanie apparatusu wyszczególniać ma: według jakiego ze znanych systemów czyli

бу'онный устроень и изъ какихъ именно подвижныхъ и неподвижныхъ частей составлень.

С т а т ь я 34.

Способъ для вымѣрки пароваго котла, заторныхъ чановъ и пныхъ котловъ, будетъ указанъ Правительственною Коммисіею Финансовъ.

С т а т ь я 35.

Заклейменіе винокуренной посуды состоитъ въ томъ, чтобы на паровомъ котлѣ вырѣзано было или означено масляною краскою, сколько оный вмѣщаетъ въ себѣ корцевъ, а на каждомъ чанѣ, сколько въ немъ гарцевъ; чтобы заторные чаны и котлы были такимъ же образомъ означены нумерами по порядку, начиная съ перваго; чтобы на концѣ на паровомъ котлѣ, на заторныхъ чанахъ и на котлахъ, находилось сверхъ того штемсельное изображеніе герба Царства.

sposobów iest wystawiony, i ziakich mianowicie składa się części nieruchomych i ruchomych.

A r t y k u ł 34.

Sposób wymiaru parnika, kadzi fermentacyjnych i kotłów, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu przepisze.

A r t y k u ł 35.

Ocechowanie parnika, kadzi fermentacyjnych i kotłów polegać ma na tém, aby na parniku wyręta lub olejną farbą naznaczona była objętość iego na korce—na każdéj zaś kadzi, objętość iey na garnce; aby kadzie fermentacyjne i kotły zwyczajne były tym samym sposobem oznaczone, numerem kolejnym w każdéj gorzelni, od pierwszego poczynając; aby nareście parnik i kadzie fermentacyjne miały oprócz tego wypalony herb Królestwa, a kotły, wybity stempel z tymże herbem.

С т а т ь я 36.

Потребные для заклеивенія посуды матеріалы, обязанъ доставить владѣлецъ винокурни. Клеймо и штемпель, съ изображеніемъ герба Царства, выданы будутъ отъ Правительственной Коммисіи Финансовъ. По употребленіи къ первому заклеивенію, клеймо и штемпель сдаются Начальнику Уѣзда, для храненія въ Уѣздномъ Казначействѣ, изъ котораго, въ случаѣ новой въ нихъ надобности, отнускаются не иначе, какъ съ вѣдома и разрѣшенія Уѣзднаго Начальника.

С т а т ь я 37.

Коммисія обязана повѣрить, примѣненъ ли, на основаніи 31-й ст., паровой котель, а также число или вмѣстимость заторныхъ чановъ, къ показанному въ объявленіи количеству дневнаго затора; въ винокурнѣ же, гдѣ нѣтъ пароваго котла, устроены ли заторные чаны,

А р т ы к у л 36.

Матерялы do ocechowania parnika i kadzi potrzebne, właściciel gorzelni dostarczyć powinien. Cecha i stempel, herb Królestwa wyobrażające, przez Kommissyę Rządową Przychodów i Skarbu delegacyi udzielone zostaną. Te ostatnie, po użyciu do pierwszego ocechowania, złożone będą Naczelnikowi Powiatu, dla zachowania w Kassie Powiatowéy, zkad w potrzebie następnego ich użycia, tylko za upoważnieniem Naczelnika Powiatu wydawane będą.

А р т ы к у л 37.

Delegacya sprawdzić ma obowiązek, czyli parnik i liczba lub objętość kadzi fermentacyjnych, do podanego w deklaracyi zacieru dziennego, podług art. 31 są uregulowane, a gdzie nie ma parnika w gorzelni, czyli kadzie fermentacyjne podobnie do zadeklarowanego zacieru dziennego i obję-

соотвѣтственно объявленному дневному затору и вмѣстимости котла. Тамъ, гдѣ сего не окажется, Коммисія, представивъ содержателю винокурни, примѣнить посуду сходно выше означенной статьѣ, не позже какъ къ концу Сентября сего года, отложить до того времени вымѣрку и заклеиваніе винокурной посуды. При дальнѣйшемъ со стороны содержателя винокурни замедленіи устройства посуды, не будетъ приступлено къ вымѣркѣ и заклеиванію оной, а потому поданное имъ объявленіе останется неутвержденнымъ и онъ не можетъ начать винокурения.

Ст а т ь я 38.

Если означенную въ предшедшей статьѣ посуду Коммисія найдетъ подлежаще устроеною, то приступить къ составленію описанія винокурни, къ вымѣркѣ и заклеиванію той посуды, по

тоści котла są urządzone. Gdzieby tego nie znalazła, wezwie używającego gorzelni, ażeby, zgodnie z artykułem wspomnianym, najdalej do końca miesiąca Września r. b., powyższe naczynia do podanej deklaracji zastosował, i do tegoż czasu czynność wymierzenia i odcichowania naczyń w gorzelni odłoży. Zwłoka dalsza ze strony posiadacza gorzelni w uregulowaniu naczyń, skutkować będzie ich niewymierzenie i nieodcichowanie, a następnie niepoświędzenie deklaracji i niemożność rozpoczęcia wyrobu wódki.

A r t y k u ł 38.

Jeżeli delegacya znajdzie naczynia, w artykule poprzednim wymienione, już uregulowanemi, dopełni opis stanu gorzelni, tudzież wymiar i odcichowanie naczyń, w sposobie, artykułami poprzedniemi wska-

изъясненнымъ въ предъидущихъ статьяхъ правиламъ и составить о томъ протоколъ въ двухъ экземплярахъ, изъ коихъ одинъ препроводить немедленно къ Начальнику Уѣзда, для записанія въ журналъ Комитета и употребленія, согласно опредѣленію 30-й статьи сего Постановленія, а другой экземпляръ вручить владѣльцу или содержателю винокурни, для храненія у себя.

Д. О дополнительномъ описаніи аппаратовъ, также вымѣркѣ и оклейменіи вновь винокуренной посуды.

С т а т ь я 39.

Описаніе аппаратовъ, также вымѣрка и оклейменіе посуды въ винокурняхъ, производится только однажды въ каждой винокурнѣ; возобновленіе того и другаго можетъ послѣдовать лишь въ такомъ случаѣ, когда, по поводу перемѣны аппарата, пароваго котла или заторныхъ чановъ, потребуется вновь о-

занымъ, i zaraz ieden exemplarz protokołu swego działania na ręce Naczelnika Powiatu odeśle, aby wpisany do dziennika czynności Komitetowych posłużył do użytku, o jakim się w art. 30 powiedziało, a drugi exemplarz do zachowania właścicielowi lub posiadaczowi gorzelni wręczy.

Д. О далшѣмъ uzupełnianiu opisu aparatów, tudzież wymiaru i ocechowaniu naczyń w gorzelniach.

A r t y k u ł 39.

Opisanie aparatów, tudzież wymierzenie i ocechowanie naczyń w gorzelniach, będzie raz tylko w każdéy gorzelni dopełnione, a powtórzenie téy czynności będzie miało mieysce wtenczas, kiedy, z powodu zmiany aparatu, parnika, lub kadzi fermentacyjnych, nowe ich opisanie, wymiar i ocechowanie będą potrzebne, lub gdyby

писать ихъ, вымѣрить и заклеить, равно въ случаѣ поступленія отъ кого либо жалобы, что при первоначальномъ описаніи допущены невѣрности или отступленія. Въ послѣднемъ случаѣ, если сіе будетъ доказано, производившіе первоначальное описаніе, кромѣ положеннаго за противозаконныя дѣйствія взысканія, подвергаются однимъ за всѣхъ и всѣ за одного уплатѣ издержекъ, произшедшихъ по производству вторичнаго описанія.

С т а т ь я 40.

Въ случаѣ устройства новаго аппарата или котла, или новой посуды въ винокурнѣ, требующихъ вымѣрки и оклейменія, владѣлецъ оной долженъ подать на простой бумагѣ къ Начальнику Уѣзда прошеніе объ описаніи, вымѣркѣ и оклейменіи оныхъ, и до исполненія того воздержаться съ употребленіемъ того аппарата и посуды.

nierzetelność lub niedokładność pierwszej czynności z iakiękbądź strony zaskarżoną została. W tym ostatnim i dowiedzionym wypadku, oprócz kar za nadużycie przepisanych, dopełniający pierwiastkową czynność, do ponoszenia solidarnego kosztów powtórnej delegacji zobowiązani będą.

A r t y k u ł 40.

Zaraz po przygotowaniu albo nowego apparatu lub kotła, albo nowych naczyn, wymiaru i ocechowania wymagających, należy właścicielowi, bez użycia papieru stemplowego, uczynić do Naczelnika Powiatu podanie o potrzebie opisanja, wymierzenia i ocechowania onych; do czasu zaś wypełnienia téj czynności, wstrzymać się ma z użyciem tychże apparatów lub naczyń.

Статья 41.

По записаніи того прошенія въ журналъ Комитета, Начальникъ Уѣзда передаетъ оное члену подлежащаго участка, и въ то же время назначить чиновника, для совокупнаго съ нимъ дѣйствія. Оба наряженные чиновники, обще съ мѣстнымъ Гминнымъ Войтомъ или Бургомистромъ, при бытности владѣльца или содержателя винокурни и винокура, исполнять, въ отношеніи къ аппарату и предъявленной имъ посуды, все то, что сказано въ 38-й статьѣ сего Постановленія; составленный же о томъ въ двухъ экземплярахъ протоколъ, приобщается къ протоколамъ о первоначальномъ описаніи аппарата и посуды, при дѣлахъ Комитета и при винокурнѣ хранящимся.

Статья 42.

Въ случаѣ перемѣны, вельдствие порчи или прихода въ негодность, парова-

А р т ы к у л 41.

Po wprowadzeniu do dziennika czynności Komitetowych powyższego podania, Naczelnik Powiatu zakomunikuje one Członkowi właściwego oddziału Komitetowego, i równocześnie wyznaczy Urzędnika Skarbowego do łącznego działania. Obydwa delegowani, z przybraniem miejscowego Wóyty Gminy lub Burmistrza, i w obecności właściciela lub posiadacza gorzelni, tudzież gorzelanego, dopełnią, co do aparatu lub naczyń sobie wskazanych, to samo postępowanie, o iakiem się w art. 38 mówiło, a protokół téy czynności, w dwóch exemplarzach sporządzony, zostanie iako annex do protokołów pierwiastkowego opisu aparatu tudzież, wymiaru i odcenowania naczyń, tak w gorzelni, iako i w aktach Komitetowych będących, przyszyty.

А р т ы к у л 42.

Wrazie zmiany, z powodu zużycia lub zniszczenia parnika, kadzi fermentacyjnych,

го котла, заторныхъ и бродильныхъ чановъ, или аппарата, или котла, должно при вымѣриваніи ихъ и оклейменіи наблюдать, чтобы вмѣстимость ихъ увеличена не была, развѣ бы то увеличеніе сдѣлано было вслѣдствіе полученнаго особаго дозволенія на распространеніе винокуреннаго аппарата. Въ такомъ однако же случаѣ, къ оправданію сей перемѣны, должно къ хранящемуся въ винокурнѣ протоколу приложить подлинное дозволеніе, а къ протоколу, при дѣлахъ Комитета находящемуся, копію съ онаго.

С т а т ь я 43.

Въ случаѣ замѣна одного бродильнаго чана, или одного котла другими, слѣдуетъ выставить на новомъ чанѣ или котлѣ тотъ самый нумеръ, какой находился на чанѣ или на котлѣ, бывшемъ изъ употребленія. Въ случаѣ же прибавленія новаго чана или котла,

apparatu lub kotła, należy przy ich wymiarze i oocchowaniu przestrzegać, aby objętość onych powiększoną nie była, chyba, że to powiększenie następuje wskutku otrzymania konsensu na powiększenie aparatu. W takim przecieź razie zmiana ta usprawiedliwioną być powinna przyłączeniem do protokołu, w gorzelnii pozostającego się, oryginalnego konsensu, a do protokołu należącego do akt komitetowych, kopii tegoż konsensu.

A r t y k u ł 43.

W razie zamiany iednéy kadzi fermentacyinéy na drugą, lub iednego kotła na drugi, ten sam numer na przybywającéy kadzi lub kotle, dać należy, iaki był na kadzi lub kotle z użytku wychodzących, położony. W razie przybywania nowéy kadzi lub kotła do tych, które w gorzelnii

къ находящимся въ винокурнѣ въ употребленіи, выставляется на нихъ слѣдующій по порядку нумеръ.

Статья 44.

Посуду и котлы, выбывающіе изъ употребленія, надлежитъ убирать изъ винокурни, спавъ съ нихъ сперва или уничтоживъ казенныя клейма.

Статья 45.

Починки винокурной посуды, которыя не повлекутъ за собою ни уничтоженія приложенныхъ клеймъ, ни перемѣны прежней величины оной, могутъ быть производимы безъ предварительнаго донесенія, о коемъ сказано въ 40-й ст. настоящаго Постановленія; но при первомъ посѣщеніи винокурни членомъ Комитета, должно показать ему сіи починки, и онъ запишетъ о томъ въ своемъ дневникъ, который обязанъ вести, по силѣ ниже слѣдующей 75 статьи.

czynne się znajduią, oznaczenie ich dal-
szym numerem kolejnym winno być do-
pełnione.

А р т ы к у л 44.

Naczynia i kotły z użycia wychodzące, powinny być z gorzelni uprzątnionemi; przedewszystkiem zaś znaki Rządowe, na nich będące, mają być zdjęte lub zniszczone.

А р т ы к у л 45.

Reperacye naczyń gorzelnianych, nie-pociągające za sobą ani zniszczenia cech na nich przyłożonych, ani żadney zmiany co do wielkości, mogą być przedsiębrane, bez poprzedniego donoszenia, o iakiem art. 40 wspomina; przy pierwszém atoli zwiedzeniu gorzelni przez Członka Komitetowego, powinny być onemu okazane, który o tém w dzienniku swoim, podług art. 75 prowadzić się mającym, należytą wzmiankę uczyni.

Е. О числѣ заторовъ и объ употребленіи заторныхъ чановъ.

С т а т ь я 46.

Заторъ для выкурки вина можетъ быть дѣланъ только одинъ разъ въ сутки.

С т а т ь я 47.

Заторные чаны должно употреблять въ винокурнѣ, по порядку выставленныхъ на нихъ номеровъ.

Г. О контрольной книгѣ въ винокурнѣ.

С т а т ь я 48.

Въ каждой винокурнѣ должна быть ведена контрольная книга.

С т а т ь я 49.

Въ контрольную книгу слѣдуетъ ежедневно записывать:

а) количество картофеля употребленнаго для затора, показывая оное корцами и гарницами;

Е. О числѣ zacierów i używaniu kadzi fermentacyjnych.

A r t y k u ł 46.

Zacier na wódkę raz tylko w przeciągu 24-ch godzin odbywać się może.

A r t y k u ł 47.

Kadzie fermentacyjne winny być koleją numerów swoich w gorzelnii używane.

Г. О książce kontrolowej w gorzelnii.

A r t y k u ł 48.

W każdej gorzelnii ma być prowadzona książka kontrolowa.

A r t y k u ł 49.

W książce kontrolowej należy zapisywać każdodziennie:

a) ilość kartofli na zacier użytych, w korcach i w garncach;

b) количество солода ячменя употребленного для затора, показывая оное корцами и гарницами или фунтами;

c) количество ржаной муки, употребленной для затора, корцами и гарницами или фунтами;

d) въ которые именно чаны спущенъ заторъ для броженія;

e) котораго числа кончилась высидка затора;

f) количество выкуреннаго вина;

g) градусъ крепости онаго;

h) засвидѣтельствованіе владѣльца или содержателя винокурни, въ приѣмъ выкуреннаго вина.

Статьи подъ лит. f, g, h, значущіяся, можно записывать не ежедневно, а тогда, когда будетъ производиться вымѣриваніе и отпускъ вина изъ винокурни.

Если въ который либо день приготовленіе затора или выкурка вина не будетъ производиться въ винокурнѣ, то

b) ilość słodу jęczmienneго, na zacier użytego, w korcach i garncach, lub funtach;

c) ilość sroty żytniej, do zacieru użytej, w korcach i garncach lub funtach;

d) w które mianowicie kadzie zacier do fermentacyi został spuszczoney;

e) w którym dniu wypalenie zacieru nastąpiło;

f) wypaloną ilość wódki;

g) stopień ięы tęgości;

h) poświadczenie właściciela lub posiadacza gorzelni w odbiorze wódki.

Wiadomości pod lit. f, g, h, wymienione, mogą być zapisywane nie codziennie, lecz wtenczas, kiedy przemiar i odbiór wódki z gorzelni następuje.

Ieżeli dnia którego w gorzelni zacieranie albo wypalanie wódki nie będzie miało miejsca, należy przyczynę tego w książce

причину того должно показать по книгѣ въ своемъ мѣстѣ.

Статья 50.

На все время винокурения, въ объявленіи назначенное, заводится одна контрольная книга, по формѣ, какая будетъ предписана Правительственною Комиссіею Финансовъ; на сей конецъ заготовлено ею будетъ нужное число таковыхъ книгъ, которыя желающіе могутъ приобрѣтать по умѣренной цѣнѣ.

Статья 51.

Показаніе свидѣній, означенныхъ въ первыхъ семи пунктахъ 49-й статьи, долженъ записывать въ контрольную книгу собственноручно винокуръ, или другой служитель, подъ его надзоромъ и отвѣтственностію. Показаніе о приѣмѣ вина, обязанъ скрѣплять самъ владѣлецъ или содержатель винокурни.

Но если бы владѣлецъ, или содержатель винокурни не жилъ въ томъ

на właściwéy linii zapisać.

Art y k u l 50.

Książka kontrolowa, prowadzona w gorzelni, będzie iedna na cały czas zadeklarowanego palenia. Wzór do niéy Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu przepisze, i nabycie książek do użycia przysposobionych za umiarkowaną opłatą płatwi.

Art y k u l 51.

W książce kontrolowéy wiadomości wskazane w pierwszych siedmiu ustępach, art. 49, zapisywać winien gorzelany własnoręcznie, lub pod iego dozorem i odpowiedzialnością inny officyalista. Wiadomość o odbiorze wódki, sam właściciel lub posiadacz gorzelni poświadczac ma obowiązek.

Gdyby zaś właściciel lub posiadacz gorzelni nie mieszkał w miejscu, lub też nie

мѣстѣ, гдѣ она существуетъ, или не находился при пріемѣ отъ винокура выкуренаго вина, то можетъ поручить сіе другому лицу, отвѣтствуя однакожъ за правильность его дѣйствій.

С т а т ь я 52.

Всякія подчистки и перемарки въ контрольной книгѣ воспрещаются. Въ случаѣ описки, должно ее перечеркнуть, и сверху надъ перечеркнутымъ мѣстомъ написать поправку явственнымъ образомъ.

С т а т ь я 53.

Контрольная книга должна храниться всегда въ винокурнѣ, въ безопасномъ мѣстѣ, въ вѣдѣніи винокура, и быть предъявляема по каждому востребованію участковыхъ членовъ Комитета и присылаемыхъ чиновниковъ.

С т а т ь я 54.

Если бы въ продолженіи дѣйствій въ винокурнѣ, контрольная книга была

былъ obecny w czasie odbioru wyrobionéy wódki od gorzelnanego, w téy czynności wyręczony być może przez inną osobę, za któręy rzetelne postępowanie przecieж staie się odpowiedzialny.

A r t y k u ł 52.

Skrobanie lub zamazywanie w książce kontrolowéy iest zabronione; pomyłki zdarzone, przez przekreślenie i widoczne nad przekreśleniem nowe zapisanie, proslować należy.

A r t y k u ł 53.

Książka kontrolowa zawsze w gorzelni w dobrém zachowaniu u gorzelnanego znajdować się i na każde zażądanie Oddziałowych Członków Komitetu, lub innych zesłanych Urzędników, okazywaną być powinna.

A r t y k u ł 54.

Gdyby w czasie czynności gorzelni, książka kontrolowa przypadkowemu zatraceniu

случайно утрачена, то владѣлецъ или содержатель винокурни, по донесеніи о томъ Начальнику Уѣзда, долженъ испросить новую для винокурни книгу. Оставивъ въ ней нужное число бѣлыхъ страницъ для вписанія участковымъ членомъ, сходно 62-й ст. сего Постановленія, количества выкуреннаго въ прошедшее время вина, винокуръ будетъ записывать въ той книгѣ каждодневно дальнѣйшее производство винокурни.

С т а т ь я 55.

Въ каждомъ году, по окончаніи винокурения, контрольная книга, по надлежащей повѣркѣ оной, свидѣтельствуется Комитетомъ, какъ означено въ 72-й ст. настоящаго Постановленія, и затѣмъ посредствомъ Уѣзднаго Начальника возвращается владѣльцу винокурни, для сохраненія оной у себя въ теченіе всего наступающаго года.

нелѣга, użytkujący z gorzelni, doniósłszy o tém Naczelnikowi powiatowemu, o nową książkę dla gorzelni wystarać się powinien. Gorzelany, zostawiwszy w nięу potrzebne karty dla zapisania przez Członka Oddziałowego, stosownie do art. 62, wyrobu z czasu poprzedniego, dalszy w téуże książce wyrób, z kolei codziennie zaciągać będzie.

A r t y k u ł 55.

Po skończeniu palenia wódki, w każdym roku, książka kontrolowa będzie po sprawdzeniu poświadczona przez Komitet, stosownie do art. 72, i po zwróceniu ięу za pośrednictwem Naczelnika Powiatu, zstawać ma w troskliwém zachowaniu właściciela gorzelni przez cały rok następny.

Г. Обз осмотръ винокурень и повъркъ въ нихъ работъ.

С т а т ь я 56.

Всѣ винокурни должны быть участковыми членами осматриваемы и производящіяся въ нихъ работы повѣряемы, по крайней мѣрѣ, одинъ разъ въ мѣсяць; но въ винокурняхъ, кои, по величинѣ своихъ аппаратовъ, въ состояніи выкуривать большее количество вина противу того, на какое подано было объявление, осмотръ сей долженъ производиться чаще и внезапно, для распространенія бдительнѣйшаго за ними надзора.

С т а т ь я 57.

При осмотрѣ винокуренныхъ заводовъ и повѣркѣ въ нихъ работъ, участковые члены должны въ особенности удостоверить въ томъ:

а) что винокуренная посуда и аппараты суть тѣ самыя, кои были предъ-

Г. О zwiedzaniu gorzelni i sprawdzaniu w nich czynności.

A r t y k u ł 56.

Każda gorzelnia będzie zwiedzana i czynności w niej odbywane sprawdzane przez Oddziałowych Członków Komitetu, najmniej raz ieden na miesiąc; w gorzelniach jednak, w których aparaty są zdolne wyrobić większą ilość wódki od téj, iaka zadeklarowaną była, zwiedzanie to częściej i nie spodzianie powtarzane być winno, dla rozciągnięcia najściślejszego dozoru.

A r t y k u ł 57.

Zwiedzanie gorzelni przez Oddziałowych Członków Komitetu i sprawdzanie w nich czynności, będzie miało głównie na celu przekonanie się:

a) że naczynia gorzelniane i aparaty są te same, iakie były do spisania i oce-

явлены къ описанію, и что кромѣ таковыхъ, другихъ не имѣется;

б) что производство въ винокурнѣ работъ происходитъ согласно съ поданнымъ объявленіемъ, или съ особыми донесеніями;

в) что количество затора и прочія свѣдѣнія записываются вѣрно и аккуратно въ контрольную книгу;

г) что количество выкуриваемаго вина соответствуетъ величинѣ заторовъ и извѣстной по опытамъ производительности аппарата;

е) что въ винокурняхъ, находящихся въ бездѣйствіи, приложенныя къ аппаратамъ казенныя печати остаются ненарушенными.

С т а т ь я 58.

Если производящій повѣрку членъ, замѣтитъ между употребляемымъ способомъ винокурения и его результатами несоразмѣрность, наводящую подо-

chowania podane i prócz tych, inne nie znajduią się;

б) że czynność w gorzelnii odbywa się zgodnie z podaną deklaracją, lub szczegółowemi doniesieniami;

в) że zacierы i inne wiadomości, do książki kontrollovey rzetelnie i regularnie są zapisywane;

г) że otrzymana ilość wódki jest w odpowiednim stosunku do wielkości zacierów i znaney z doświadczenia skuteczności aparatu;

е) że w gorzelniach nieczynnych pieczęcie na apparatach przyłożone znajduią się nienaruszone.

A r t y k u ł 58.

Gdyby sprawdzający dostrzegł niestowność w postępowaniu i w skutkach, dającą podeyrzenie o popełnionem nadużyciu fabrykacyi lub uchybieniu przepisom, albo

зрѣніе въ злоупотребленіи или отступленіи отъ предписанныхъ правилъ, или буде изъ сличенія количества употребленныхъ для затора матеріаловъ съ количествомъ выкуренаго вина, найдетъ онъ, что сіе послѣднее, по извѣстномъ ему практически примѣрамъ, не соотвѣтствуетъ того рода аппарату, какой находится въ винокурнѣ, въ такомъ случаѣ, по ближайшемъ сего разсмотрѣніи и убѣжденіи, что замѣченная несообразность происходитъ отъ неправильныхъ дѣйствій въ винокурнѣ, чиновникъ сей обязанъ предварительно отобрать общіе допросы отъ хозяина заведенія, винокура и употребляемыхъ къ работамъ людей, съ поясненіемъ, въ чемъ именно оказывается нарушеніе правилъ и обстоятельствъ оное сопровождающихъ, и таковыя допросы, посредствомъ Уѣзднаго Начальника, представить въ Комитетъ на дальнѣйшее усмотрѣніе.

гдыбы по порównaniu ilości użytego na zacier materiału z wyrobioną wódką, mniemał: iż wyrobek temu rodzajowi apparatu, iaki w gorzelni się znajduie, podług wiadomych mu praktycznie zasad, nie odpowiada; w takim razie bliżę rzecz zbadawszy, i wyrozumiawszy, że dostrzeżona niestosowność pochodzi z nierzetelnego postępowania w gorzelni, winien iest protokół pierwsiastkowego ogólnego śledztwa z właściciela, z gorzelanego i ludzi pomagających sporządzić, z wymienieniem rodzaju wykroczenia i okoliczności iemu towarzyszących, a następnie takowy protokół do dalszego uznania Komitetowi, przez pośrednictwo Naczelnika Powiatowego, przedstawić.

Статья 59.

Ревизующій членъ долженъ повѣрить, точно ли означенные въ контрольной книгѣ дни бездѣйствія винокурни показаны согласно съ объявленіемъ, или съ послѣдовавшими дополнительными донесеніями, о коихъ сказано въ 26-й ст. настоящаго Постановленія, а если найдетъ противное тому; долженъ допросить работающих въ винокурнѣ людей, дѣйствительно ли, и почему именно, винокурня оставалась въ бездѣйствіи, и допросъ сей представить подобно означенному въ предъидущей статьѣ.

Статья 60.

Комитетъ въ уѣздномъ своемъ собраніи разсматриваетъ, должно ли произведенному участковымъ членомъ первоначальному слѣдствію дать дальнѣйшій ходъ, и въ случаѣ, если найдетъ сіе необходимымъ, записываетъ о томъ

А р т ы к у л 59.

Sprawdzi rewiduiący, czyli wykazane w książce kontrolowej dni nieczynności gorzelni, wspieraia się na deklaracyi lub na dodatkowych doniesieniach, o iakich mówi art. 26, a gdyby się na nich nie wspierały, winien dochodzić, przez badanie ludzi w gorzelni zatrudnionych, czyli rzeczywiście i dla czego gorzelnia była nieczynną; z protokołem zaś w tym względzie spisany postąpić, iak się w poprzednim artykule powiedziało.

А р т ы к у л 60.

Komitet, na zebraniu powiatowym rozpoznaj, czyli wyprowadzone przez Członka Oddziałowego pierwsiastkowe śledztwo kwalifikuje się do dalszego dochodzenia; a jeżeli je za takie uzna, o tém swoim uznaniu uczyni w protokole obrad stosowną

въ протоколъ засѣданія, съ приложеніемъ къ оному первоначальнаго слѣдствія.

С т а т ь я 61.

Членъ Комитета, при каждомъ осмотрѣ винокурни, подводитъ въ контрольной ея книгѣ итоги по графамъ, въ коихъ показано количество заторовъ и количество выкуреннаго вина; засимъ переложивъ сіе послѣднее на 78-ю пробу по стоградусному спиртомеру, полученное произведеніе подниметь съ выставленіемъ числа, котораго производилъ осмотръ и съ присовокупленіемъ, составленъ ли имъ и какой именно протоколъ о замѣченныхъ въ винокурнѣ злоупотребленіяхъ или отступленіяхъ. Относительно винокурень, въ бездѣйствіи находящихся, членъ Комитета о бытности своей надписываетъ на объявленіи, хранящемся у хозяина винокурни, съ засвидѣтельствомъ,

wzmiankę, i pierwiastkowe śledztwo do tegoż protokołu dołączy.

A r t y k u ł 61.

Członek Komitetu zasummuie za każdą swoją bytnością książkę kontrollową, w gorzelni prowadzoną, co do rubryk, obejmujących: ilość zacierów, ilość materiału na zacier użytego i ilość wyrobku wódki; zredukuje tenże wyrobek na 78 stopień tęgości probierza stumiarowego, i rezultat ustanowiony, z położeniem daty rewizyi, podpisze, nadmieniałac zarazem, czyli i jaki zrobił protokół o dostrzeżonych w gorzelni nadużyciach lub uchybieniach. W gorzelniach nieczynnych, Członek Komitetu zapisze swoją bytność na deklaracyi, u właściciela gorzelni znajdujący się, i poświadczy znalezienie nienaruszonych pieczęci na apparatach. Rezultat w książce kontrollowej ustanowiony, poświadczenie na deklaracyi, o którym się mówiło, tu-

что приложенныя къ аппаратамъ печати найдены въ цѣлости.

Объ оказавшемся по контрольной книгѣ результатѣ, также о вышесказанномъ засвидѣтельствovanіи на объявленіи и о содержаніи составленныхъ въ винокурнѣ протоколовъ, членъ Комитета записываетъ въ свой дневникъ.

С т а т ь я 62.

Если участковый членъ встрѣтитъ въ произведеніи ревизіи препятствіе, по случаю утраты контрольной книги, то прежде всего долженъ учинить разысканіе, не допущена ли таковая утрата съ умысломъ, дабы скрыть слѣды какого либо злоупотребленія при производствѣ винокурения, и потомъ въ новую книгу, которая доставлена ему будетъ, сходно 54-й ст. сего Постановленія, запишетъ онъ прежнее производство винокурни въ такомъ количествѣ, какое соотвѣтствуетъ поданно-

дziej treść protokółów w gorzelni spisanych, zaciągnie także Oddziałowy Członek Komitetu do swego dziennika.

A r t y k u ł 62.

Gdyby Członek Oddziałowy był przeszkodzony w dokonaniu rewizyi zatraceniem książki kontrollowéy, nasamprzód dochodzić protokółarnie powinien, czyli to zatracenie nie nastąpiło w zamiarze zatarcia śladów iakiego nadużycia przy fabrykacyi; następnie, do nowéy książki, podług art. 54 dostarczonéy, zapisze fabrykacyą za czas poprzedni w stosunku deklaracyi, podług naykorzystniejszego rezultatu, iaki którakolwiek gorzelnia z takimże samym aparatem w jego oddziale wydała. Gdyby atoli wiadomy już był rezultat fabrykacyi

му объявленію и самому выгоднѣйшему результату, оказавшемуся въ которой либо изъ винокурень, въ участкѣ его находящихся, но одинаковый аппаратъ имѣющей.

Однако, если бы результатъ производства оной винокурни за прошедшее время былъ уже извѣстенъ изъ прежнихъ повременныхъ осмотровъ, о коихъ упоминается въ 61-й ст. сего Постановленія, то оный вписывается въ новую книгу; за истекшее же отъ послѣдней ревизіи время по день, съ котораго начать винокуръ вписывать производство въ новую книгу, количество вина, исчисляется въ соразмѣрности результата, оказавшагося при послѣднемъ осмотрѣ, и записывается въ сію же книгу.

Н. О закрываніи винокуренныхъ заводовъ.

Ст а т ь я 63.

Всѣ заводы, на коихъ винокурение прекращается:

въ тѣхъ самѣхъ горзельняхъ изъ предыдущаго времени, мѣсяцевъ изъ ревизіи пѣриодическихъ, о іакихъ сѣ въ арт. 61-мъ мѣвилѣ, до новѣхъ ксіаѣзкі тѣхъ результатъ зациагнѣ; за часъ за сѣ улѣынѣонъ отъ оспатнѣхъ ревизіи, аѣ до ехвилѣ, въ которѣхъ горзеланъ до новѣхъ ксіаѣзкі въ рѣѣбъ записываѣ зациаѣ, ілѣсѣ вѣѣѣ въ стосункѣ результатѣ оспатнѣхъ ревизіи облічы і въ тѣхъ ксіаѣзѣхъ помѣсѣі.

Н. О замыканіи горзелни.

А р т ы к у л 63.

Горзелни, которѣ чыиннѣмѣ бѣѣ прѣзѣіаіа, а мѣіаовіѣі:

а) по случаю временной утраты права на производство винокурения;

б) въ промежуткѣ времени съ окончанія срока годового винокурения до начатія новаго;

в) по причинамъ, вслѣдствіе коихъ винокурение отлагается на болѣе времени чѣмъ на 10 дней, — должны быть закрыты.

С т а т ь я 64.

Закрытіе винокурень состоитъ въ томъ: что винокуренная посуда, именно аппаратъ или котель, опечатывается сургучными печатями, такъ, чтобы безъ нарушенія печатей не возможно было употребить таковой посуды въ дѣло.

С т а т ь я 65.

Закрытіе винокурни приводится въ исполненіе посредствомъ участковаго члена Комитета, а именно: въ случаѣ подъ лит. а, въ 63-й ст. означенномъ, по требованію того мѣста, которымъ

а) skutkiem czasowéy utraty prawa do ich prowadzenia;

б) między skończeniem jednorocznego palenia, a rozpoczęciem nowego;

в) skutkiem powodów, zawieszających fabrykacyą na dłuższy iak 10-cio-dniowy czas, — powinny być zamknięte.

A r t y k u ł 64.

Zamknięcie polega na tém: że naczynia gorzelniane, a mianowicie aparat lub kocioł, pieczęciami na laku tak oznaczone być mają, aby bez nadwężenia tychże pieczęci użytymi być nie mogły.

A r t y k u ł 65.

Zamknięcie gorzelni dopełniać będzie Oddziałowy Członek Komitetu, a mianowicie:

w przypadku przywiedzionym w art. 63 pod lit. a, na wezwanie władzy, o zamknię-

сдѣлано постановленіе о закрытіи винокурни; въ случаѣ подъ лит. б, въ той же статьѣ приведенномъ, сколь можно тотчасъ по истеченіи срока для винокурения назначеннаго; наконецъ, въ случаѣ подъ лит. с, по полученіи, сходно 26-й ст., донесенія о возникшихъ препятствіяхъ къ производству винокурения, если по онимъ заключить можно, что винокурение должно остановиться болѣе чѣмъ на 10-ть дней.

С т а т ь я 66.

О закрытіи винокурни составляетъ протоколъ при бытности мѣстнаго Гминнаго Войта или Бургомистра, владѣльца или содержателя винокурни и винокура.

С т а т ь я 67.

Если опечатанный аппаратъ, требуетъ починки, для которой необходимо было бы снять приложенныя къ оному печати, то хозяинъ обязанъ, какъ

ciu gorzelni decydujący; w przypadku pod lit. b, ile być może zaraz po upływie czasu do palenia wódki w gorzelni;

w przypadku pod lit. c, wtenczas, kiedy o okolicznościach zawieszających fabrykacyą podług art. 26-go doniesienie otrzyma, i z niego wnioskować będzie, iż gorzelnia więcej jak 10 dni nieczynną być musi.

A r t y k u ł 66.

Czynność zamknięcia gorzelni winna być protokularnie dopełnioną, w obec miejscowego Wójta Gminy lub Burmistrza, właściciela lub posiadacza gorzelni i gorzelanego.

A r t y k u ł 67.

Gdyby aparat opieczetowany potrzebował reparacyi, mianowicie takiej, któraby zniszczenie pieczęci za sobą pociągała, właściciel apparatu winien jest o potrzebie no-

о сей необходимости, такъ и объ опечатаніи аппарата вновь по окончаніи починки, представить Начальнику Уѣзда, а сей послѣдній сообщить о томъ подлежащему члену Комитета, для законнаго постановленія.

С т а т ь я 68.

За наступленіемъ по утвержденному объявленію времени къ началу винокуренія, хозяинъ винокурни, не дожидая прибытія члена Комитета, можетъ въ назначенный для началія винокуренія день, снять приложенныя къ аппаратамъ печати, въ присутствіи мѣстнаго Гминнаго Войта или Бургомистра.

С т а т ь я 69.

Въ текущемъ году закрытіе винокуренныхъ заводовъ, коихъ владѣльцы, сходно 20-й ст. сего Постановленія объявлять, что оставляютъ ихъ бездѣйствія, приведено будетъ вышеозна-

wego опечаткованія apparatus doniesé Naczelnikowi Powiatowemu, który to doniesienie zakomunikuje właściwemu Członkowi Komitetowemu do służbowego użytku.

A r t y k u ł 68.

Skoro czas palenia wódki w gorzelni, stosownie do deklaracyi przyjętęj, nadejdzie, użytkownicy z gorzelni, nie czekając na zjazd Członka Komitetu, mianowicie w dniu na rozpoczęcie palenia przeznaczonym, pieczęcie na apparatach położone odjąć, w obecności miejscowego Wójta Gminy lub Burmistrza, iest mocen.

A r t y k u ł 69.

W roku bieżącym zamknięcie gorzelni, których właściciele, stosownie do art. 20, złożą deklaracye: że ie beczynnymi pozostawiają, ma być w sposób wyżej opisany dokonane wtenczas, kiedy już we

ченнымъ порядкомъ въ исполненіе тогда, когда во всѣхъ винокурняхъ, на коихъ предположено производить винокурение, окончено уже будетъ описаніе аппаратовъ, также вымѣреніе и оклейменіе винокурной посуды.

II. Объ исчисленіи количества выдѣланнаго на винокурнѣ вина.

С т а т ь я 70.

По прошествіи 1 (13) Мая каждого года, срока установленнаго къ окончанію винокурения, въ одно время съ закрытіемъ аппаратовъ, долженъ быть составленъ въ каждой винокурнѣ, наидальѣ къ концу Іюня мѣсяца, участковымъ членомъ расчетъ всего количества выкуренаго вина.

С т а т ь я 71.

Къ составленію такового расчета, участковый членъ соберетъ итоги всѣхъ мѣстныхъ ревизій, записанныхъ въ кон-

wszystkich gorzelniach, czynnemi być mających, opisanie aparatów tudzież wymierzenie i ocechowanie naczyń gorzelnych dopełnione zostanie.

I. O obrachunku wyrobionéj wódki w gorzelni.

A r t y k u ł 70.

Zaraz z upływem dnia 1 (13) Maja każdego roku, iako terminu skończenia palenia wódek, i równocześnie z zamknięciem aparatów, dopełniony być winien w każdej gorzelni, najdalej do końca Czerwca, przez Członka Oddziałowego, obrachunek całkowitego wyrobu wódki w każdej gorzelni.

A r t y k u ł 71.

Dla zrobienia takowego obrachunku, Członek Oddziałowy zbierze rezultaty wszystkich miesięcznych rewizyi szczegółowych,

трольной книгѣ, сходно 61-й ст. сего Постановленія, сложить сіи итоги въ одну сумму и утвердить своею подписью.

Затѣмъ составитъ онъ въ двухъ экземплярахъ расчетъ по формѣ, какая предписана будетъ Правительственною Коммисією Финансовъ; въ расчетъ семь должно быть показано: количество заторовъ, количество матеріаловъ для приготовления затора и количество вина, какое предполагалось выкурить по поданному объявленію, также количество заторовъ, употребленныхъ на оные матеріаловъ и выкуреннаго вина, значущееся по контрольной книгѣ, съ объясненіемъ причинъ, по которымъ произошло въ числѣ заторовъ противъ поданнаго объявленія разница, а равно и того, сколько на томъ заводѣ выкурено вина въ сложности изъ одного конца картофеля или изъ одного конца ржаной муки, и находить ли онъ и почему это справедливымъ или нѣтъ.

zapisanych w książce kontrowlowey, o iakich art. 61 wspomina, te w téżе książce podsummie i swoim podpisem stwierdzi.

Następnie sporządzi obrachunek na dwie ręce, podług wzoru, przez Kommissyą Rządową Przychodów i Skarbu przepisac się mającego, wyrażający liczbę zacierów, ilość materyału na zacieru przeznaczonego i ilość otrzymać się mianey wódki podług deklaracyi, tudzież liczbę zacierów, ilość materyału do nich użytego i ilość wyrobioney wódki, podług książki kontrowlowey, z objaśnieniem, dla iakich przyczyn różnica w liczbie zacierów na przeciw deklaracyi miała miejsce, iaki okazał się średni wyrobek w téy gorzelnii z jednego korca śróty, i czyli i dla czego uważa go za usprawiedliwiony lub przeciwnie.

Составленный такимъ образомъ въ двухъ экземплярахъ, за подписаніемъ члена расчесть, купно съ объявленіемъ находящимся въ винокурнѣ и съ имѣющимися при немъ приложеніями, также съ контрольною книгою, въ винокурнѣ веденною, представляется Комитету для разсмотрѣнія и засвидѣтельствованія.

С т а т ь я 72.

Предсѣдательствующій въ Уѣздномъ Комитетѣ раздѣлитъ представленные въ оный расчеты и книги между членами Комитета для повѣрки, сличенія и представленія своихъ заключеній; послѣ чего расчеты сии и книги разсматриваются въ полномъ присутствіи Комитета, исправляются гдѣ нужно, а если найдены будутъ вѣрными, то помѣчаются слѣдующимъ образомъ:

На расчетъ:

„Расчетъ сей, по которому количество выкурениаго вина исчислено (во столь-

Tak ułożony i przez siebie podpisany w dwóch exemplarzach obrachunek, wraz z deklaracją, w gorzelni znajdującą się i annexami przy nięу będącemi, tudzież z książką kontrolową, w gorzelni prowadzoną, złoży Komitetowi do przejrzenia i poświadczenia.

A r t y k u ł 72.

Przezydujący w Komitecie na zebraniu powiatowém, złożone obrachunki i książki rozdzieli dla rewizyi i porównania na pojedynczych Członków, dla poczynienia wniosków, a następnie też książki i obrachunki Komitet w komplecie oceni, sprostuje gdzie potrzeba, i w razie uznaney zgodności poświadczy w téy treści:

Na obrachunku:

„Obrachunek niniejszy, ustanawiający wyrobek wódki w ilości garncy N, iest

ко-то) гарницевъ, съ доказательствами вѣренъ.“

На книгу:

„Значущееся по этой книгѣ количество выкуреннаго вина, составляющее (столько-то) гарницевъ, Уѣздный Комитетъ принялъ за истинное и соотвѣтствующее поданному объявленію.“

С т а т ь я 73.

Засвидѣтельствованные такимъ образомъ расчеты и книги, съ приложенными при оныхъ объявленіями, передаются Начальнику Уѣзда, который расчеты и объявленія представляетъ въ Губернское Правленіе, для исчисленія по онымъ питейнаго сбора, а контрольныя книги возвращаетъ винокуреннымъ заводчикамъ для храненія, сходно 55-й ст. сего Постановленія.

Если бы Губернское Правленіе замѣтило изъ вѣдомостей, что количество

rzetelny i z dowodami zgodny.”

Na książce:

„Wyrobek wódki, według niniejszých książki wynoszący garncy N, Komitet powiatowy za rzetelny i odpowiedni deklaracyi przyjął.“

A r t y k u ł 73.

Poświadczone w tym sposobie obrachunki, książki i będące przy nich deklaracye, złożone zostaną Naczelnikowi Powiatu, który obrachunki i deklaracye przedstawi Rządowi Gubernialnemu, dla uregulowania i usprawiedliwienia poboru Skarbowego; zaś książki kontrolowe wróci właścicielom gorzelni dla dalszego zachowania, stosownie do art. 55.

Jeśli by Rząd Gubernialny z obrachunków dostrzegł, iż wyrobek wódki nie odpowia-

выкуреннаго вина не соотвѣтствуетъ слѣдующей пропорціи, принимаемой за minimum:

на аппаратѣ Писторіуса, изъ одного корца картофеля двумъ съ половиною гарнцамъ оковиты 78 пробы, по стоградусному спиртомѣру, изъ корца ячменя или солода пяти гарнцамъ, и изъ корца ржи шести гарнцамъ;

на аппаратѣ Гумбинера, Шварца и Галля и такъ называемомъ полуписторіусѣ, изъ корца картофеля двумъ съ четвертью гарнцамъ, изъ корца ячменя или солода четыремъ съ половиною гарнцамъ, и изъ корца ржи пяти и двумъ пятымъ гарнцамъ;

на аппаратѣ Сторха и Люне, изъ корца картофеля двумъ гарнцамъ, изъ корца ячменя или солода четыремъ гарнцамъ, и изъ корца ржи четыремъ и четыремъ пятымъ гарнцамъ;

въ котлахъ обыкновенныхъ винтообразныхъ, изъ корца картофеля одно-

да въ которой горзельни наступіающему minimum, мianowicie:

przy apparacie Pistoryusza, z iednego korca kartofli, garncy dwa i pół okowity 78 stopnia probierza stu-miarowego, z iednego korca ięczmienia lub słodu, garncy pięć, z iednego korca żyta, garncy sześć;

przy apparacie Gombinera, Schwartz, Gallego i przy Półpistoryuszu, z iednego korca kartofli garncy dwa i iedna czwarta, z iednego korca ięczmienia lub słodu garncy cztery i pół, z iednego korca żyta garncy pięć i dwie piąte;

przy apparacie Storch'a i Lunego, z iednego korca kartofli garncy dwa, z iednego korca ięczmienia lub słodu garncy cztery, z iednego korca żyta garncy cztery i cztery piąte;

przy kotłach zwyczajnych węzowych, z iednego korca kartofli garniec ieden i

му и тремя четвертымъ гарницамъ, изъ корца ячменя или солода тремя съ половиною гарницамъ, и изъ корца ржи четырьмя и одной пятой гарницамъ;

въ такомъ случаѣ, для обнаруженія причинъ несоразмѣрной съ заторомъ выкурки вина, обязано оно распорядить на мѣстѣ изслѣдованіе, въ присутствіи члена подлежащаго Комитета.

К. О журналѣ по дѣламъ Комитета, также о дневникахъ и рапортахъ участковыхъ членовъ Комитета.

С т а т ь я 74.

Въ канцеляріи Начальника Уѣзда ведется особый журналъ по дѣламъ Комитета, въ который записываются все поступающія на имя Комитета прошенія и доношенія, прежде передачи оныхъ въ Комитетъ или участковымъ членамъ, по принадлежности. Въ журналѣ семъ должно также заключаться

три чварте, ziednego korca ięczmienia lub słodу garney trzy i pół, ziednego korca żyta, garney cztery i iedna piąta;

в такомъ разѣ obowiązаны бѣдзіе, przez śledztwo, na mieyscu dopełnić się maiące, w obecności Członka właściwego Komitetu, dochodzić przyczyn nieodpowiedniego zacierom wyrobku.

К. О dzienniku czynności Komitetowych, tudzież o dziennikach i rapportach oddziałowych Członków Komitetu.

A r t y k u ł 74.

W biurze Naczelnika Powiatu prowadzony być ma oddzielny dziennik czynności Komitetowych, do którego każde podanie lub doniesienie do Komitetu uczynione, winno być poprzednio zapisane, nim temuż Komitetowi lub właściwemu Członkowi Oddziałowemu bѣdzie wręczonѣm W nim także mieścić się winna wiadomośc, do

показаніе, къ какому дѣлу каждая поступившая бумага по исполненіи приобщена.

С т а т ь я 75.

Каждый участковый членъ Комитета ведетъ дневникъ своимъ занятіямъ, въ который въ продолженіе отправленія своихъ обязанностей долженъ записывать:

- а) гдѣ котораго числа находился;
- б) результаты произведенныхъ имъ въ винокурняхъ ревизій (ст. 61);
- в) содержаніе составленныхъ о томъ протоколовъ (ст. 58 и 59);
- г) содержаніе расчетовъ (ст. 71);
- д) всѣ прочія дѣйствія и замѣчанія, относящіяся къ винокурнямъ, равно къ надзору за соблюденіемъ нормальной цѣны и установленной крѣпости вина въ питейныхъ домахъ; также къ исполненію прочихъ мѣръ, клонящихся къ укрощенію непомѣрнаго употребленія горячихъ напитковъ.

jakich akt po załatwieniu pismo podane złożoném zostało.

A r t y k u ł 75.

Każdy Oddziałowy Członek Komitetu będzie utrzymywał dziennik czynności swoich, do którego zapisywać będzie podczas swojej kadencji:

- a) gdzie się dnia każdego znajdował;
- b) rezultaty dopełnionych rewizji w gorzelniach (art. 61);
- c) treść protokołów (art. 58 i 59);
- d) treść obrachunków (art. 71);
- e) inne czynności i postrzeżenia, tak do gorzelni, iako też do zachowania ceny normalnej wódki w szynkach i przepisanego stopnia ięć fęgości, tudzież do wykonywania innych środków przeciw nieumiarkowanemu używaniu wódki wymierzonych, odnoszące się.

Статья 76.

На основаніи сего дневника, участковый членъ, при концѣ каждаго мѣсяца долженъ представлять рапортъ, въ коемъ, по порядку дней, изложить все исполненныя имъ дѣйствія.

Статья 77.

Мѣсячные сии рапорты разсматриваются на засѣданіи Уѣзднаго Комитета, и въ случаѣ замѣченнаго по нимъ какого либо упущенія или оплошности по надзору, председательствующій въ Комитетѣ, обративъ на сіе вниманіе члена, записываетъ о томъ въ протоколъ засѣданій.

Мѣсячные рапорты будутъ также принимаемы Комитетомъ въ основаніе, при засвидѣтельствovanіи подаваемыхъ счетовъ о расходахъ на разъѣзды, о коихъ сказано въ 18 ст. сего Постановленія, прежде представленія таковыхъ

А р т ы к у л 76.

Na zasadzie dziennika czynności, każdy Oddziałowy Członek składać będzie z końcem miesiąca rapport, w którym kolejną dni wyrazi wszystkie czynności, przez siebie dokonane.

А р т ы к у л 77.

Rapporta miesięczne będą na powiatowym zebraniu przez Komitet roztrząsane, a gdyby z nich opuszczenie iakięj czynności lub zaniedbanie dozoru wykrywać się miało, Przewodniczący w Komitecie zwróci na to właściwego Członka uwagę i w protokół obrad wzmiankę o tém uczyni.

Rapporta miesięczne będą także służyły za podstawę Komitetowi do poświadczenia likwidacyi kosztów podróży, o których art. 18 wspomina, nim takowe do zaassynowania Rządowi Gubernialnemu odesłane zostaną.

счетовъ въ Губернское Правленіе для ассигнованія причитающихся денегъ.

Л. О взиманіи акциза съ выкуреннаго вина.

С т а т ь я 78.

Акцизные отъ выкуреннаго вина деньги вносятся въ Уѣздное Казначейство, по четвертямъ года въ Январѣ, Апрѣлѣ, Іюлѣ и Октябрѣ мѣсяцахъ. За первыя три четверти года слѣдующія съ каждой винокурни деньги исчислены будутъ Губернскимъ Правленіемъ по объявленіямъ, о коихъ сказано въ 22 ст. сего Постановленія; когда же составлены и утверждены будутъ по силѣ 73 ст. сего же Постановленія годовые расчеты, Губернское Правленіе исчислитъ деньги за послѣднюю четверть года, такъ, чтобы выходила вся емошна причитающаяся съ винокурни по расчету сумма.

Л. О поборѣ оплаты одъ выробленѣй водки.

А р т ы к у л 78.

Оплата одъ выробленѣй водки вноszą być ма до Kass Powiatowych ratami kwartalnymi, w miesiącach: Styczniu, Kwietniu, Lipcu i Październiku. Trzy pierwsze raty z każdѣй gorzelni obrachowane zostaną przez Rząd Gubernialny, stosownie do deklaracyi, o których w art. 22-m była mowa; a gdy obrachunki roczne według art. 73-go sporządzone i poświadczane zostaną, ostatnią ratę tak Rząd Gubernialny ureguluje, aby z poprzedniemi ratami czyniła ogół należytości, podług obrachunku z gorzelni przypadaiący.

С т а т ь я 79.

Въ случаѣ неуплаты въ срокъ причитающагося за которую либо четверть года питейнаго акциза, принимаются экзекуціонныя мѣры, установленныя для взысканія казенныхъ податей, а въ случаѣ невзноса такового за двѣ четверти года, сверхъ экзекуціонныхъ мѣръ, воспрещается неплательщику производить винокурение впредь до совершенной уплаты причитающихся Казнѣ денегъ.

Владѣльцы винокурень, въ отношеніи исправнаго взноса питейнаго акциза, отвѣтствуютъ за содержателей и администраторовъ ихъ заводовъ.

III. О взысканіяхъ за нарушение правилъ о выкуркѣ вина.

С т а т ь я 80.

За нарушение правилъ для винокурения, какъ-то:

А р т ы к у л 79.

Niezapłacenie iednѣy raty kwartalnѣy w terminie przepisany, pociągnie za sobą kroki exekucyjne, do podatków Skarbowych przyjęte; niezapłacenie zaś dwóch rat kwartalnych, oprócz kroków exekucyjnych, pociągnie za sobą wzbronienie fabrykacyi wódki w gorzelnii, aż do zupełnego uiszczenia się Skarbowi.

Właściciele za dzierżawców i administratorów, co do regularnѣy opłaty rat Skarbowych, są odpowiedzialni.

III. O karach ściągających się do wyrobku wódki.

А р т ы к у л 80.

Za nadużycia przy fabrykacyi popełnione, mianowicie:

а) за начатіе винокуренія прежде наступленія опредѣленнаго 1-ю статьею Высочайшаго Указа срока, или продолженіе онаго сверхъ сего срока, также сверхъ срока въ поданномъ объявленіи назначеннаго;

б) за приготовленіе болѣе одного затора въ сутки (ст. 46);

в) за начатіе винокуренія безъ подачи предварительно о томъ объявленія и прежде возвращенія на винокурню помѣченнаго экземпляра того же объявленія (ст. 24);

г) за несправедливое записаніе или за незаписаніе вовсе въ контрольную книгу выкурки вина;

полагаются слѣдующія взысканія:

за совершеніе котораго либо изъ вышеозначенныхъ злоупотребленій въ первый разъ, денежный штрафъ, въ пять разъ противъ акцизнаго сбора, слѣдующаго съ неправильно выкуренаго или утаеннаго вина;

а) за wcześніѣйше rozpoczęcie lub dłuższe wyrabianie wódki w gorzelniach nad termin, w art. 1-m Ukazu Najwyższego zakresłony, i nad termin w deklaracyi podany;

б) за większą liczbę zacierów nad ieden w ciągu 24-ch godzin (art. 46);

в) за rozpoczęcie palenia wódki bez poprzedniego podania deklaracyi i wrócenia do gorzelni poświadczonego ięу exemplarza (art. 24);

г) за nierzetelne zapisanie lub zupełnie niezapisanie wyrobku wódki w książce kontrolowęу;

będzie wymierzoną kara:

za pierwsze dopuszczenie się któregokolwiek z wymienionych nadużyć, wyrównyująca pięćorakięу opłacie od nieprawnie wyrobionęу lub utaiłonęу wódki;

за совершение оного во второй разъ,
штрафъ въ десять разъ;

въ третій разъ, сверхъ взысканія
штрафа въ десять разъ противъ акциз-
наго сбора, винокурня закрывается на
весь слѣдующій годъ, и винокуръ ли-
шается на всегда своего патента.

С т а т ь я 81.

Денежный штрафъ, въ предъидущей
статѣй опредѣленный, взыскивается въ
частяхъ съ непосредственнаго хозяина
винокурни, а въ $\frac{1}{4}$ части съ винокура.

С т а т ь я 82.

Отъ неправильно выкуреннаго и
отъ утаеннаго вина, сверхъ штрафныхъ
денегъ, взыскивается установленный
питейный акцизъ.

С т а т ь я 83.

Если бы въ приведенныхъ въ 80-й
ст. случаяхъ, количество неправильно

за повторне допущение się которо-
го-либо наду́жия, wyrównywaiąca dzie-
sięćiorakięу opłacie;

за трзecie, oprócz kary przeznaczonęу
za powtórne nadużycie, gorzelnia zamknię-
tą i przez rok cały następny palenie w nięу
wódki zawieszono zostanie, a gorzelany
patent nazawsze utraci.

A r t y k u ł 81.

Kara pieniężna, w artykule poprzednim
wyrażona, dotycząc ma w $\frac{3}{4}$ częściach uży-
tkującego bezpośrednio z gorzelni, a w $\frac{1}{4}$
części gorzelnianego.

A r t y k u ł 82.

Od nieprawnie wyrobionęу, tudzież uta-
ionęу wódki, oprócz kary, opłata zwy-
czajna będzie pobrana.

A r t y k u ł 83.

Gdyby w przypadkach, art. 80 przewi-
dzianych, ilość nieprawnie wyrobionęу lub

выкуреннаго или утаеннаго вина не могло быть съ точностію приведено въ извѣстность, то вмѣсто опредѣленнаго тою же статьею соразмѣрнаго количества вина штрафа, полагается оный вообще, именно, въ первый разъ:

съ винокурень, отъ коихъ подано объявленіе на 12,000 гарнцевъ, 100 руб. серебромъ;

съ винокурень, подавшихъ объявленіе на 30,000 гарнцевъ, 200 руб. сер.;

съ винокурень, подавшихъ объявленіе болѣе какъ на 30,000 гарнцевъ, 400 руб. сер.;

Въ случаѣ повторенія злоупотребленія, штрафъ сей удваивается.

Ст а т ь я 84.

О всякомъ наложенномъ за злоупотребленіе по винокурению взысканіи, публикуется въ Губернскихъ вѣдомостяхъ, съ описаніемъ злоупотребленія подвергшихся таковому взысканію лицъ.

ukrytý wódki nie mogła być z pewnością ustanowiona, w miejsce kary stosunkowey od wyrobu tamże wyrażonéy, kara ogólna będzie wymierzona, a mianowicie, za raz pierwszy:

w gorzelniach do dwunastu tysięcy garncy deklarujących, rubli srebr. sto;

w gorzelniach do trzydziestu tysięcy garncy deklarujących, rubli srebr. dwieście;

w gorzelniach nad trzydzieści tysięcy garncy deklarujących, rubli srebr. czterysta;

a w razie powtórnego nadużycia, taż kara podwoioną zostanie.

А р т ы к у л 84.

О каждѣй за наду́жціе przy fabrykacyi wymierzонéy karze, należy uczynić ogłoszenie w Dzienniku Gubernialnym, z wymienieniem dopuszczonych nadużyć i osób ukaranych.

Статья 85.

За нарушение правил о контролѣ, несопряженное съ умысломъ на утайку бина и съ незаконною выдѣлкою онаго, какъ-то:

а) за упущеніе назначеннаго 20 ст. ерока на подачу объявленія;

б) за употребленіе въ дѣло пароваго котла или бродильныхъ чановъ, прежде заклеяменія оныхъ (ст. 40);

в) за утрату контрольной книги во время производства винокурения (ст. 53);

г) за несохраненіе вышедшей изъ употребленія контрольной книги впредь, въ теченіе одного года (ст. 55);

е) за снятіе безъ дозволенія приложенныхъ въ винокурнѣ печатей, полагается денежный штрафъ въ 15 руб. серебромъ, за каждое замѣченное нарушение правилъ.

За нарушение подъ лит. а. и г. подвергается штрафу владѣлецъ винокурни:

А р т ы к у л ь 85.

За уchyбienie przeciwko przepisom kontrolnym, którym zamiar utajenia wyrobku, ani nieprawna fabrykacja nie towarzyszy, a mianowicie:

а) за уchybienie terminu, przeznaczonego art. 20 do podania deklaracji;

б) за у́зье zmienionego parnika, kadzi fermentacyjnych lub kotła przed ich oocbowaniem (art. 40);

в) за затracenie książki kontrollowej w czasie czynności gorzelni (art. 53);

г) за niezachowanie książki kontrollowej, z użycia wyszlęj, do roku (art. 55);

е) за nieupoważnione zniszczenie lub odięcie w gorzelni pieczęci przyłożonych, wymierzoną będzie kara rub. sr. piętnaście, na każdy raz dostrzeżonego uchybienia.

За uchybienie pod lit. а і г wyrażone, karany będzie posiadacz gorzelni:

за нарушенія подъ лит. б. и с., владѣлец винокурни обще съ винокуромъ;
за нарушеніе подъ лит. е., самъ винокуръ.

С т а т ь я 86.

Въ случаѣ если вмѣстѣ съ злоупотребленіемъ по выкуркѣ вина (ст. 80), совершено будетъ нарушеніе контрольных правилъ, штрафъ полагается только одинъ, т. е. за злоупотребленіе по винокурению.

С т а т ь я 87.

Кто поддѣляетъ клейма на паровыхъ котлахъ, бродильныхъ чанахъ и иныхъ котлахъ, или печати на аппаратахъ, тотъ, кромѣ взысканія штрафа за утайку вина, буде таковая отъ сего произойдетъ, предается суду.

С т а т ь я 88.

Всякое сопротивленіе, оказанное членамъ Комитета, при исполненіи ими

za uchybienie pod lit. b i c, posiadacz gorzelni i gorzelany razem in solidum;
za uchybienie pod lit. e, sam gorzelany.

A r t y k u ł 86.

Jeżeli, razem z nadużyciem przy fabrykacji (art. 80), popełnione będzie uchybienie przeciwko przepisom kontrolnym (art. 85), kara tylko jedna, to iest: za nadużycie przy fabrykacji, będzie rozciągana.

A r t y k u ł 87.

Kto się dopuści fałszowania znaków na parnikach, kadziach fermentacyjnych i kotłach, tudzież pieczęci na apparatach, oprócz kary za utajenie wyrobu wódki, gdyby się go tym sposobem dopuścił, do ukarania w drodze sądowej będzie pociągnięty.

A r t y k u ł 88.

Każdy opór zrobiony Członkom Komitetowym przy pełnieniu ich czynności, od
Tom XXXIV. do Nru 109.

своей обязанности, отказаніе имъ въ помощи, нанесеніе словомъ или дѣломъ обидъ, будетъ почитаемо и наказываемо наравнѣ съ преступленіями противъ должностныхъ чиновниковъ.

IV. О ДОЗВОЛЕНІЯХЪ НА УЧРЕЖДЕНІЕ НОВЫХЪ ВІНОКУРЕНЬ И РАСПРОСТРАНЕНІЕ ВІНОКУРЕННЫХЪ АППАРАТОВЪ.

Статья 89.

Дозволенія на учрежденіе новыхъ винокуренъ и на распространеніе существующихъ винокуренныхъ аппаратовъ, о коихъ сказано въ 3-ей ст. Высочайшаго Указа, выдаются Правительственною Коммисіею Финансовъ, по представленію Губернскаго Правленія.

Статья 90.

Учрежденіемъ винокурни не почитается и установленному 3-ю ст. Высочайшаго Указа платежу не подлежить:

mawianie onym pomocy, dopuszczenie się obelgi słownej lub czynnej, będą uważane i karane tak, iak gdyby względem urzędników były dokonane.

IV. O KONSENSACH NA ZAKŁADANIE NOWYCH GORZELNI I ROZSZERZANIE APPARATÓW GORZELNIANYCH.

Artykuł 89.

Konsensa na zakładanie nowych gorzelni i rozszerzanie istniejących aparatów gorzelnianych, o których stanowi art. 3 Ukazu Najwyższego, wydawać będzie Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu, na przedstawienie właściwego Rządu Gubernialnego.

Artykuł 90.

Nie będzie uważane za założenie nowej gorzelni i opłacie Konsensowej, art. 3 Ukazu Najwyższego ustanowionej, nie ulega:

1) возобновленіе винокурни, обрушившейся по обнародованіи настоящаго Постановленія;

2) переведеніе существующей винокурни въ другое мѣсто въ селеніяхъ, состоящихъ внѣ городской черты;

3) устройство новаго аппарата, вмѣсто пришедшаго въ негодность отъ употребленія или испорченнаго;

4) открытіе винокурни послѣ временнаго бездѣйствія, въ которомъ она находилась вслѣдствіе объявленія самаго владѣльца, или по причинѣ злоупотребленій, навлекшихъ воспрещеніе винокуренія, коль скоро во всѣхъ сихъ случаяхъ не увеличивается производства заведенія, или не умножается число аппаратовъ;

однако, въ 1-мъ и 2-мъ случаяхъ, владѣлецъ винокурни обязанъ испросить отъ подлежащаго Губернскаго Правленія особое на гербовой бумагѣ въ 7½ коп. сер. дозволеніе, въ выдачѣ

1) odbudowanie gorzelni, po ogłoszeniu ninieyszego Postanowienia zniszczonej;

2) przeniesienie istniejącej gorzelni na inne miéysce we wsiach, za obrębami ćwiercio-milowemi mieyskimi położonych;

3) zaprowadzenie nowego apparatu w miéysce zużytego lub zniszczonego;

4) utworzenie gorzelni chwilowo nieczynnej, czy-to skutkiem zadeklarowanej woli samego właściciela, czyli też z powodu uchybień, pociągających za sobą zawieszenie fabrykacyi;

o ile w tych wszystkich przypadkach nie następuje żadne powiększenie produkcji wódki, lub pomnożenie liczby aparatów. Atoli właściciel gorzelni obowiązany jest, w przypadkach 1 i 2-m ustępem wymienio-

котораго Губернское Правленіе должно сообразоваться съ правилами, въ 8-й ст. Высочайшаго Указа 9 (21) Іюля 1834 года постановленными.

**V. О ВЗЫСКАНИЯХЪ ЗА УЧРЕЖДЕНІЕ
ВИНОКУРЕЦЬ ВНОВЬ, ИЛИ УВЕЛИЧЕНІЕ ВИ-
НОКУРЕННЫХЪ АППАРАТОВЪ БЕЗЪ ДОЗВО-
ЛЕНІЯ.**

С т а т ь я 91.

За учрежденіе винокурни и за рас-
пространеніе аппарата безъ дозволенія,
вопреки 3-й статьѣ Высочайшаго У-
каза, налагается денежный штрафъ
вдвое противъ положеннаго платежа
за выдачу позволенія; сверхъ того, вла-
дѣлецъ теряетъ право пользоваться ви-
нокурнею или увеличеннымъ аппара-
томъ, буде не представитъ требуемыхъ
3-ю статьею Высочайшаго Указа до-
казательствъ.

nych, pozyskać szczegółowe pozwolenie
na papierze stempowym, ceny kop. 7½, od
właściwego Rządu Gubernialnego, który
przy jego wydaniu zachować ma wzgląd
na ograniczenie, objęte art. 8 Ukazu Nay-
wyższego z dnia 9 (21) Lipca 1834 roku.

**V. O KARACH ZA ZAKŁADANIE NOWYCH
GORZELNI, LUB POWIĘKSZENIE APPARATÓW
GORZELNIANYCH BEZ KONSENSU.**

A r t y k u ł 91.

Za założenie gorzelni, lub powiększenie
apparatu gorzelnianego bez konsensu, prze-
ciw art. 3 Ukazu Naywyższego, kara,
równająca się podwójnej opłacie konsen-
sowej, wymierzona będzie; oprócz tego,
właściciel z gorzelni lub powiększonego
apparatu nie może użytkować, jeżeli kwa-
lifikacyi, stosownie do art. 3-go Ukazu
Naywyższego, nie udowodni.

С т а т ь я 92.

За возобновленіе винокурни или переведеніе оной изъ одного мѣста въ другое, безъ испрошенія на то установленнаго 90-ю статьею дозволенія, взыскивается 15 руб. сер. штрафа.

VI. О ПАТЕНТАХЪ.

С т а т ь я 93.

Установленные 5-ю статьею Высочайшаго Указа патенты, будутъ выдаваемы:

а) для винокуровъ, въ Іюль и Августъ каждого года, срокомъ на семь мѣсяцевъ, въ теченіе коихъ дозволено производить винокурение;

б) для содержателей питейныхъ доходовъ, винныхъ магазиновъ, дистилляторовъ и шинкарей, въ Маѣ и Іюнѣ мѣсяцахъ. Патенты сии выдаются срокомъ на одинъ годъ, считая съ 19 Іюня (1 Іюля) по такое же число наступающаго года.

А р т ы к у л 1 92.

Za odbudowanie gorzelni, lub przeniesienie ięy na inne miejsce, bez poprzedniego uzyskania pozwolenia, przepisanego w art. 90, dotknie uchybiającego kara rub. sr. 15.

VI. O PATENTACH.

А р т ы к у л 1 93.

Patenta, art. 5 Ukazu Najwyższego z dnia 5 (17) Lipca r. b. przepisane, będą wydawane:

a) dla gorzelanych, w miesiącach Lipcu i Sierpniu każdego roku, na czas siedmiomiesięczny, do wyrabiania wódki dozwolony;

b) dla propinatorów, składników, dystillatorów i szynkarzy, w miesiącach Maiu i Czerwcu, na każdy rok, rachuiący się od 19 Czerwca (1 Lipca) iednego roku kalendarzowego, do tegoż dnia roku następnego.

Статья 94.

Патенты сіи могутъ быть выдаваемы и въ другое, кромѣ вышеозначеннаго, время, но только лицамъ, начинающимъ впервые заниматься этого рода промысловъ и за уплатою слѣдующихъ за весь годъ пошлинъ.

Статья 95.

Содержатель питейныхъ доходовъ, на арендуемыя имъ корчмы и шинки въ имѣніи, принадлежащемъ одному и тому же помѣщику, получаетъ только одинъ патентъ на содержаніе продажи питей; но на то заведеніе, въ которомъ онъ самъ будетъ производить питейную продажу, долженъ онъ испросить особый, для шинкарей установленный патентъ.

Статья 96.

Винокуръ, управляющій двумя и болѣе винокурнями, обязанъ испросить

А р т ы к у л 94.

Wydawanie patentów i w innym od wyżej oznaczonego czasie może mieć miejsce, lecz tylko dla osób, zarobki tego rodzaju rozpoczynających, wszelako za opłatą całoroczną.

А р т ы к у л 95.

Propinator czyli dzierżawca propinacyi do karczem i szynków przez siebie zadzierżawionych, w dobrach iedną własność stanowiących, iednego tylko potrzebuje patentu na dzierżawę propinacyi; wszelako do miejsca, gdzie sam szynk prowadzić będzie, oddzielny patent szynkarski na swoje osobę uzyskać powinien.

А р т ы к у л 96.

Gorzelan, zarządzający dwiema lub więcej gorzelniami, do każdéj z nich oddziel-

на каждую изъ нихъ особый для себя патентъ.

С т а т ь я 97.

Начиная съ 19 Июня (1 Июл) 1845 г. содержать особо: винные магазины отъ дистилрныхъ заведеній и шинковъ, дистилрныя заведенія отъ винныхъ магазиновъ и шинковъ, а по городу Варшавѣ и предмѣстью Прагѣ, воспрещается впредь продавать въ однихъ и тѣхъ же питейныхъ домахъ вино и пиво вмѣстѣ; лица, получившія патентъ на одинъ изъ тѣхъ промысловъ, не могутъ уже получить патента на другой, исключая дистилаторовъ, которымъ дозволяется содержать и винные склады для продажи, но не иначе, какъ въ особомъ стросніи и по особому патенту.

До наступленія вышеозначеннаго срока, занимающійся двумя или тремя промыслами, долженъ, по каждому изъ нихъ, испросить патентъ.

ny patent uzyskać powinien.

A r t y k u ł 97.

Od dnia 19 Czerwca (1 Lipca) 1845 r. oddzielnie utrzymywać należy składy wódek od dystyllarni i szynków, dystyllarnie od składów wódek i szynków, a w mieście Warszawie i Pradze, i szynki wódczane z piwnemi łączone być nie mogą. Osoby, posiadające patent na jedno z tych zarobkowań, patentu na drugie otrzymać nie mogą, wyjąwszy dystyllatorów, którym dozwala się utrzymywać i skład wódek do sprzedaży, wszelako w oddzielném zabudowaniu i za oddzielnym patentem.

Do terminu powyżéy wskazanego, jedna osoba, dwoma lub trzema razem zarobkowaniami trudniąca się, dwa lub trzy patenta wykupić powinna.

Статья 98.

Патенты выдаются только лицам мужескаго пола, исключая только патентовъ для шинкарей, кои могутъ получать и лица женскаго пола.

Статья 99.

Положенные за патентъ деньги вносятся въ Уѣздныя Казначейства.

Форму патентовъ предпишетъ Правительственная Коммисія Финансовъ, изложивъ въ нихъ главные правила, коими получающій патентъ обязанъ руководствоваться.

Статья 100.

При выдачѣ патентовъ отъ испрашивающаго онаго требуется:

а) представлени патента послѣдняго года или доказательствъ, о коихъ сказано ниже въ 101-й ст.;

А р т ы к у л 1 98.

Patenta tylko dla osób płci męskiej mogą być wydawane, wyjąwszy patenta szynkarskie, które i osoby płci żeńskiej otrzymywać będą.

А р т ы к у л 1 99.

Oplata za patenta wnoszoną być ma do Kass powiatowych.

Formę patentów Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu oznaczy i w nich główne przepisy, upatentowane osoby obowiązujące, pomieści.

А р т ы к у л 1 00.

Przy wydawaniu patentów wymaganiem będzie:

a) aby każda osoba, patentu żądająca, złożyła albo patent z roku ostatniego, albo dowody kwalifikacyjne, o iakich w art. 101 będzie mowa;

б) кромѣ сказанныхъ доказательствъ, представленія свидѣтельства мѣстнаго Начальства, въ коемъ должно быть означено: гдѣ и какимъ промысломъ испрашивающій патента будетъ заниматься въ продолженіе годичнаго срока, на который желаетъ получить патентъ, и сколько съ просителя слѣдуетъ за патентъ пошлинъ, смотря по мѣсту и роду промысла.

Въ объясненіе того, въ представляемыхъ свидѣтельствахъ должно быть показано, въ отношеніи къ винокурамъ, количество гарнцевъ вина выкуриваемаго ежегодно въ винокурнѣ; въ отношеніи городскихъ шинкарей, число жителей города; въ отношеніи сельскихъ шинкарей, имѣется ли въ селеніи церковь или нѣтъ, и сколько въ немъ состоитъ дворовъ, по описи, утвержденной для шарварковой повинности; въ отношеніи корчмарей по столбовымъ дорогамъ, находится ли шинокъ на шос-

б) aby obok dowodów dopiero wymienionych złożyła świadectwo miejscowej władzy, wyrażające, gdzie w roku, na który patentu żąda, proceder swój i jaki prowadzić będzie, i iaka od tego procederu należy się opłata patentowa, w stosunku do miejsca i rodzaju procederu.

Na usprawiedliwienie tego należy wyrazić w świadectwie: co do gorzelanych: ilość garncy wódki w gorzelnii rocznie wyrabianey; co do szynkarzy mieyskich: ludność miasta; co do szynkarzy wieyskich: czyli wieś jest z kościołem lub bez kościoła i ile ma dymów, podług spisu, do opłaty szarwarkowey przyiętego; co do szynkarzy przy traktach: czyli szynk jest przy trakcie bitym, lub przy trakcie niebitym; co do szynkarzy w mieście Warszawie: czy patent jest żądany na szynk piwa lub wódki, w ogólności zaś, czyli miejsce do patentu jest

се или на простой дорогѣ; относительно шинкарей въ Варшавѣ, испрашивается ли патентъ на шинокъ для продажи пива или вина. Вообще же дозволена ли на томъ мѣстѣ, на которое испрашивается патентъ, продажа питей и не подвергается ли проситель одному изъ случаевъ, лишающихъ права на получение патента.

С т а т ь я 101.

Требуемая предъидущею статьею отъ лицъ испрашивающихъ патентовъ доказательства, суть слѣдующія:

1) Отъ винокуровъ:

а) свидѣтельство или о полученномъ образованіи въ заведеніяхъ сельскаго хозяйства и винокурения, или о продолженной на винокурениомъ заводѣ двухлѣтней практикѣ, до воспослѣдованія сего Постановленія; или же, наконецъ, свидѣтельство о состояніи въ продолженіе одного года для практики

ukwalifikowane, i czyli osoba, patentu żądająca, nie zostaje w przypadku, utratę prawa do patentu za sobą pociągającym.

A r t y k u ł 101.

Dowody kwalifikacyjne od osób żądających patentów, artykułem poprzednim wymagane, są następujące:

1) Od gorzelnego:

a) albo świadectwo z odbytęj nauki w Instytutach gospodarstwa wiejskiego i gorzelnictwa; albo świadectwo dwuletnięj umiętnięj praktyki w gorzelnii, przed datą niniejszego Postanowienia odbytęj; albo nareście świadectwo rocznęj praktyki przy gorzelnym upatentowanym;

при одномъ изъ привилегированныхъ винокуровъ;

б) свидѣтельство о исполненіи предъ Начальникомъ Уѣзда присяги въ строгомъ соблюденіи предписанныхъ по финансовой части правилъ;

в) свидѣтельство въ знаніи грамотъ, читать и писать.

2) Отъ содержателя питейной продажи:

а) выписка изъ контракта на содержаніе питейныхъ доводовъ, засвидѣствованная Гминнымъ Войтомъ или Бургомистромъ, съ объясненіемъ, гдѣ именно и какіе питейные дома состоятъ въ его содержаніи.

3) Отъ дистиллятора:

а) свидѣтельство о продолженной въ дистилльномъ заведеніи двухлѣтней учебной практикѣ.

4) Отъ содержателей магазиновъ и шинкарей:

б) dowód złożenia przysięgi przed Naczelnikiem Powiatu na ścisłe zachowanie urządzeń Skarbowych;

в) dowód, czy umie czytać i pisać lub nie.

2) Od propinatora:

а) wyciąg z kontraktu o dzierżawę propinacyi, przez Wóytę Gminy lub Burmistrza poświadczony, objaśniający, gdzie i jakie szynki w dzierżawę są mu wypuszczone.

3) Od dystyllatora:

а) świadectwo dwuletniej umiejętnej praktyki, w dystyllarni odbytej.

4) Od składnika i szynkarza:

г) свидѣтельство мѣстнаго Начальства въ достиженіи просителемъ 21 года отъ роду и въ неимѣніи законнаго препятствія къ полученію патента.

Сверхъ вышеизъясненныхъ доказательствъ, каждый испрашивающій выдачи патента на званіе винокура, дистиллятора, содѣржателя питейной продажи, магазина и шинка, обязанъ представить отъ мѣстнаго своего Начальства удостовѣреніе въ томъ, что не состоялъ подъ судомъ, ни по уголовному преступленію, ни за нарушеніе правилъ, въ настоящемъ Постановленіи предписанныхъ.

С т а т ь я 102.

Вышеозначенныя доказательства, представляются Уѣздному Начальнику, который, по разсмотрѣніи оныхъ, удостовѣрившись въ неимѣніи никакого препятствія къ выдачѣ патента, učinенной на поданномъ ему прошеніи надписью,

г) świadectwo miejscowej władzy, że ma lat 21 skończonych, i że nie ma prawnej przeszkody do pozyskania patentu.

Oprócz wymienionych dowodów kwalifikacyjnych, każda osoba, nowo starająca się o patent na gorzelanego, propinatora, składnika, dystyllatora i szynkarza, winna złożyć świadectwo miejscowej władzy, że nie była karana za zbrodnie lub występki, według ogólnego prawa krajowego, ani też za wykroczenia, niniejszém Postanowieniem objęte.

A r t y k u ł 102.

Dowody wyżej wyszczególnione powinny być Naczelnikowi Powiatu złożone, który, po ich rozpoznaniu i przekonaniu się, że nie zachodzi żadna przeszkoda do wydania patentu, odręcznie na podaniach do siebie zaniesionych upoważniać będzie

сообщать въ Уѣздное Казначейство о выдачѣ просимаго патента со взятіемъ слѣдующихъ пошлинъ.

С т а т ь я 103.

Начальникъ Уѣзда, при сообщеніи въ Уѣздное Казначейство о выдачѣ патента и взятіи казенныхъ пошлинъ, долженъ по дѣламъ своимъ сираться и наблюдать:

Въ отношеніи къ лицамъ:

1) чтобы патентами не были снабжаемы лица, потерявшія на-всегда право къ полученію оныхъ, и

2) чтобы на полученіе патентовъ представляемы были полныя доказательства.

Въ отношеніи къ мѣсту:

3) чтобы патенты не были выдаваемы на мѣста, означенныя въ статьяхъ 114 до 117-й сего Постановленія, также на мѣста, въ коихъ, по силѣ 124 и 129-й статей, воспрещено заводить

Kasę Powiatową do wydania żadanego patentu i pobrania opłaty.

A r t y k u ł 103.

Naczelnik Powiatu, przy udzielaniu upoważnienia Kassie Powiatowéy do wydania patentu i pobrania opłaty, dochodzić ma z akt swoich i przestrzegać:

Co do osób:

1) aby patenta nie były wydane osobom, które prawo do ich nabycia raz na zawsze utraciły;

2) aby dowody kwalifikacyjne do nabycia patentów były kompletne.

Co do miejsca:

3) aby patenta nie były wydane do miejsc, podług art. od 114 do 117, tudzież podług art. 124 i 129, do składu lub szynku nienpoważnionych, lub w większém liczbie od téy, iaka art. 8 i 10 Ukazu Naywyż-

магазины и шинки, или въ большемъ числѣ, противу дозволеннаго 8 и 10-ю статьями Высочайшаго Указа.

С т а т ь я 104.

Патенты должны быть тѣми, кому оны выданы, тщательно сохраняемы, и за всякимъ востребованіемъ представляемы Начальству или чиновникамъ.

С т а т ь я 105.

Въ случаѣ перехода въ теченіе года снабженнаго патентомъ лица изъ одного мѣста въ другое, безъ перемѣны рода своего промысла, патентъ сей не теряетъ своей силы. Въ такомъ случаѣ владѣлецъ патента обязанъ лишь, при переселеніи своемъ испросить отъ Гминнаго Войты или Бургомистра за-свидѣтельствованіе на патентъ, о перемѣнѣ мѣста жительства, въ чемъ ему не можетъ быть отказано, коль скоро во вновь избранномъ просителемъ мѣ-

szego jest dozwoloną.

A r t y k u ł 104.

Patenta winny być przez osoby upatentowane troskliwie zachowywane, i na każde żądanie Władz lub Urzędników okazywane.

A r t y k u ł 105.

W razie przeniesienia się patentowaney osoby w ciągu roku na inne miejsce, z tymże samym procederem, patenta ważności swęj nie utracają. Właściciel patentu obowiązany jest tylko w takim razie uzyskać przy przesiedleniu się u Wóyty Gminy lub Burmistrza poświadczenie na patencie zmiany miejsca, które odmówione być nie może, jeżeli miejsce nowo obra-
ne do tegoż procederu kwalifikuje się.

стѣ не воспрещено производить такой промыселъ.

С т а т ь я 106.

Вдова, оставшаяся послѣ умершаго содержателя магазина, питейной продажи или шинкаря, имѣетъ право пользоваться патентомъ своего мужа только до истечения годичнаго срока, на который патентъ сей выданъ.

С т а т ь я 107.

Въ случаѣ необходимости въ перемѣнѣ сельскаго шинкаря до истечения срока, на который выданъ патентъ, если на мѣсто того шинкаря поступаетъ лицо, неимѣющее патента, то ему дается мѣсяць времени для испрошенія такового; между тѣмъ, вмѣсто патента, можетъ служить свидѣтельство мѣстнаго Гминнаго Войта, въ томъ, что предъавитель, такого-то числа, подаль уже къ Уѣздному Начальнику прошеніе о выдачѣ патента.

А р т ы к у л 106.

Wdowy po upatentowanych składnikach, propinatorach i szynkarzach, mają prawo korzystać z patentów, po mężach swoich pozostałych, lecz tylko do końca roku, na który też patenta wydane zostały.

А р т ы к у л 107.

Wrazie potrzeby zmiany szynkarza wieskiego w ciągu roku patentowego, gdyby tegoż szynkarza zastąpić musiała osoba, patentem jeszcze nieopatrzona, dla nięй zostawiony będzie czas jednomiesięczny do wystarania się o patent, a tym czasem mieysce patentu zastąpi świadectwo mieyscowego Wóyта Gminy, że таż osoba po uzyskanie patentu w dniu N. do Naczelnika Powiatu już się zgłosiła.

С т а т ь я 108.

До наступленія перваго срока на выдачу патентовъ всѣмъ помѣстьямъ, пользующимся правомъ свободной продажи питей, но принадлежащимъ разнымъ помѣщикамъ или общему владѣнію, о коихъ упоминается въ 8-й стат. Высочайшаго Указа, Уѣздные Начальники обязаны составить списки, съ точнымъ показаніемъ, кто въ нихъ имѣетъ право на продажу питей и сколько въ оныхъ состоитъ дворовъ, дабы при выдачѣ шинкарямъ патентовъ, соблюдено было во всей точности предписанное тою же 8-ю ст. правило, касательно числа выдаваемыхъ патентовъ и чтобы впредь число ихъ увеличиваемо не было.

С т а т ь я 109.

На первый случай выданы будутъ, какъ въ городахъ такъ и селеніяхъ, патенты всѣмъ тѣмъ винокурамъ, дис-

А р т ы к у л 108.

Przed pierwszym terminem wydania patentów, wszystkie wsie, mające prawo propinowania, podzielone pomiędzy kilku właścicieli, lub do spólnej własności należące, o iakich w art. 8-m Ukazu Naywyższego iest mowa, mają być przez Naczelników Powiatowych spisane, z dokładnem objaśnieniem, do kogo w nich prawo propinacyi należy, i z ilu dymów są złożone, aby przy wydawaniu patentów szynkarskich ściśle zachowane było prawidło, tymże art. 8-m zastrzeżone, względem liczby wydawać się mających patentów, i aby na przyszłość taż liczba nie była przekroczoną.

А р т ы к у л 109.

Na pierwszy raz do miast i wsi wydane będą patenta dla tych wszystkich gorzelanych, propinatorów, składników, dystylla-

тиляторамъ, содержателямъ магазиновъ и шинковъ, кои законно пользуются промыслами, на которые желаютъ получить патентъ, не требуя отъ нихъ другихъ доказательствъ, кроме свидѣтельства мѣстнаго Начальства, о коемъ упомянуто подъ лит. б, въ 100 ст. сего Постановленія; въ свидѣтельствѣ томъ, сверхъ опредѣленныхъ тою же статьею свѣдѣній, должно заключаться удостовѣреніе, что они занимаются этимъ промысломъ и ведутъ себя добропорядочно.

Отъ винокуровъ, сверхъ вышеозначеннаго свидѣтельства, требуется еще доказательство въ выполненіи присяги, опредѣленной 101 ст. сего Постановленія; относительно же патентовъ для селеній, въ предъидущей статьѣ означенныхъ, въ коихъ правомъ продажи питей пользуются многіе владѣльцы, испрашивающій патента долженъ представить составленное предъ мѣстнымъ

торовъ и шинкарzy, którzy są w prawném używaniu tego zarobkowania, na który patentu żądają, nie wymagając od nich innych dowodów, iak tylko złożenia świadectwa miejscowej władzy, o którym w art. 100 lit. b, była mowa, wyrażającego, oprócz wiadomości tamże wymienionych, poświadczenie, że się tém zarobkowaniem trudnią i że nienagannego są postępowania.

Od gorzelanych wszelako ma być oprócz tego świadectwa zażądany dowód wykonania przysięgi, o której w art. 101-m była mowa, a co się tyczy patentów do wsi, w artykule poprzednim wspomnianych, w których prawo propinowania jest podzielone, osoba patentu żądająca, złożyć powinna deklaracyę przed miejscowym Wóytęm Gminy zdziałaną, że wszyscy spółwłaściciele téżże propinacyi wspomnianą osobę

Гминнымъ Войтомъ всѣми совмѣстными владѣльцами объявленіе о томъ, что они избрали его къ производству питейной продажи, на общій ихъ счетъ и пользу.

С т а т ь я 110.

Въ отношеніи къ лицамъ, начинающимъ впервые заниматься того рода промыслами, выше непоименованнымъ и испрашивающимъ патентовъ, надлежитъ соблюдать всѣ правила, въ предшествующихъ статьяхъ на выдачу патентовъ постановленныя.

С т а т ь я 111.

Время для полученія патентовъ, за уплатою слѣдующихъ отъ нихъ пошлинъ, опредѣляется на первый разъ въ Августъ и Сентябрь мѣсяцахъ текущаго года.

do prowadzenia szynku na spólny swój rachunek i użytek wybrali.

A r t y k u ł 110.

Gdyby osoby nowo tego rodzaju zarobkowania rozpocząć chcące i w artykule poprzednim niewymienione, patentu żądały, względem nich zachować należy wszystkie przepisy, iakie artykułami poprzedniemi o wydawaniu patentów są określone.

A r t y k u ł 111.

Czas do wykupywania patentów na raz pierwszy, ustanawia się w miesiącu Sierpniu i Wrześniu roku bieżącego.

VII. О ВЗЫСКАНИЯХЪ ЗА НЕИСПОЛНЕНИЕ ПРАВИЛЪ О ПАТЕНТАХЪ.

С т а т ь я 112.

За отправленіе обязанности винокура безъ патента, также за содержаніе продажи питей, дистилирнаго заведенія, магазина, или шинка безъ патента, и за невозобновленіе онаго въ опредѣленный 93 ст. срокъ, полагается штрафъ вдвое противу установленныхъ съ патента пошлинъ. Сверхъ того дистилирное заведеніе, магазинъ или шинокъ закрываются, если таковыя содержимы были виновнымъ на собственный счетъ, впредь до полученія патента, винокуръ долженъ быть смѣненъ другимъ, имѣющимъ установленный патентъ, а каждый, хотя бы прежде имѣвшій патентъ, обязанъ будетъ снова представить о себѣ надлежащія доказательства.

VII. O KARACH ŚCIĄGAIĄCYCH SIĘ DO PATENTÓW.

A r t y k u ł 112.

Za wykonywanie obowiązków gorzelanego bez patentu, za dzierżawienie propinacyi, zaprowadzenie dystyllarni, utrzymywanie składu, lub szynkowanie bez patentu, za nieodnowienie patentu w czasie art. 93 przepisany, wymierzać się będzie kara, wyrównyująca podwójnέy opłacie patentowέy; prócz tego dystyllarnia, skład lub szynk zamknięte zostaną, o ile na rachunek wykraczającego będą prowadzone, aż do czasu pozyskania patentu, gorzelany przez innego upatentowanego zastąpiony być winien, a osoba, chociaż poprzednio już upatentowana, nanowό kwalifikacyę swą udowodnić będzie obowiązana.

Содержатель шинка въ городѣ, упустившій возобновить въ надлежащее время свой патентъ, не можетъ такового получить въ томъ же или другомъ городѣ, коль скоро питейныхъ домовъ считается тамъ будетъ болѣе нормальнаго числа, 10-ю ст. Высочайшаго Указа опредѣленнаго.

С т а т ь я 113.

Если имѣющій патентъ, при переходѣ въ теченіе года въ другое мѣсто, не испроситъ предварительно засвидѣтельствванія на томъ же патентѣ перемѣны мѣста, какъ сіе предписывается 105 ст. сего Постановленія, то подвергается полицейскому штрафу въ 90 коп. сер., а Гминный Войтъ или Бургомистръ, дозволившій неисполнившему предписанной формальности имѣть у себя пребываніе, платежу пени 4 руб. 50 коп. сер.

Szynkarz w mieście nieodnawiający w czasie właściwym patentu, nie będzie mógł takowego uzyskać do tegoż samego lub innego miasta, jeżeli tamże liczba szynków przewyższać będzie liczbę normalną, art. 10 Ukazu Najwyższego postanowioną.

A r t y k u ł 113.

Jeżeli właściciel patentu, przeniosłszy się w ciągu roku w inne miejsce, nie postara się poprzednio o poświadczenie zmiany miejsca na patencie, stosownie do art. 105 dotknięty zostanie karą policyjną kop. sr. 90, a Wójt Gminy lub Burmistrz, przyjmujący na osiedlenie osobę upatentowaną, któraby powyższej formalności nie dopełniła, poniesie karę rub. sr. 4 kop. 50.

VIII. О мѣстахъ хранения напитковъ, также о корчмахъ и питейныхъ домахъ въ городахъ и селеніяхъ.

С т а т ь я 114.

Магазинъ вина, спирта и всякаго сорта водокъ въ деревняхъ, можетъ только находиться въ фольварочныхъ строеніяхъ, принадлежащихъ владѣльцу винокурни или пропинаціи.

С т а т ь я 115.

Въ городахъ и селеніяхъ, въ строеніи, въ коемъ помѣщается магазинъ вина, спирта и водокъ, воспрещается содержать питейные дома, со времени, въ 97 ст. сего Постановленія означеннаго.

С т а т ь я 116.

Съ того же времени запрещается содержать питейные дома и магазины напитковъ въ строеніи, гдѣ помѣщает-

VIII. О mieyscach na składy trunków, tudzież na karczmy i szynki we wsiach i miastach.

A r t y k u ł 114.

Skład okowity, spirytusu i innych wódek na wsiach, może się tylko znajdować w zabudowaniach folwarcznych właściciela gorzelni lub propinacyi.

A r t y k u ł 115.

Tak w miastach, iako i we wsiach, w zabudowaniu, w którym mieści się już skład okowity, spirytusu i innych wódek, szynk trunków nie może być dozwolony od czasu, art. 97 określonego.

A r t y k u ł 116.

Od tego samego terminu, w zabudowaniu, gdzie się znajduje dystyllarnia czyli fabryka wódek słodkich, czyto w mieście,

ся дистилірное заведеніе или фабрика сладкихъ водокъ, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ.

С т а т ь я 117.

На будущее время запрещается въ деревняхъ учредить корчмы и питейныя дома въблизи церквей, именно въ разстояніи отъ нихъ менѣе 100 локтей. Въ городѣ Варшавѣ и Прагѣ, съ 19 Іюня (1 Іюля) 1845 года, запрещается учредить и содержать шинки въ домахъ близъ церквей, именно въ разстояніи отъ нихъ менѣе 50-ти локтей.

Правило это должно быть распространено и на прочіе города, съ изъятіемъ только существующихъ въблизи церквей заѣзжихъ домовъ.

С т а т ь я 118.

Въ городахъ, въ казенныхъ зданіяхъ, не-предназначенныхъ исключительно подѣ

czyto na wsi, szynk ani skład do prze-
daży trunków mieścić się nie powinien.

A r t y k u ł 117.

Mieysca na zakładanie karczem i szynków po wsiach, nie mogą na przyszłość być obierane bliżej kościoła, iak w odległości 100 łokci. W mieście Warszawie i Pradze, od 19 Czerwca (1 Lipca) 1845, nie mogą być zakładane i utrzymywane szynki w domach blisko kościołów, a mianowicie aż do odległości 50-siąt łokci od frontu kościoła i od dwóch iego ścian frontowi przyległych.

Ten ostatni przepis zastosowany być winien i do innych miast; nie rozciąga się przecież do istniejących obecnie domów zaiezdnych, blisko kościołów położonych.

A r t y k u ł 118.

Po miastach, szynki w domach Rządowych, nieprzeznaczonych wyłącznie na do-

заѣзжіе дома и корчмы, шинки вообще не могутъ быть учреждаемы.

Равномѣрно не дозволяется учреждать шинки въ тѣхъ частныхъ домахъ, въ коихъ помѣщаются училища, тюрьмы, больницы и другія богоугодныя заведенія.

Сверхъ того предоставляется усмотрѣнію Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, въ которыхъ частныхъ домахъ, близъ тюремъ состоящихъ, не должны быть содержимы шинки, для наблюденія близъ тюремъ должнаго благочинія.

С т а т ь я 119.

Въ случаѣ, еслибы кто получилъ надлежаще патентъ новый на открытіе питейнаго дома въ городѣ, въ коемъ состоитъ болѣе шинковъ противу опредѣленнаго 10-ю ст. Высочайшаго Указа нормальнаго числа, или еслибы кому либо выданъ былъ патентъ на учреж-

my zaiezdne lub karczmy, w ogólności nie mogą być zakładane.

Podobnież szynki zakładane być nie mogą w domach prywatnych, w których pomieszczone są szkoły, więzienia, szpitale i inne zakłady dobroczynne.

Nadto zostawia się Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych uznanie, w których domach prywatnych, w bliskości więzień znajdujących się, dla dobra służby więziennéj szynki dozwolane być niepowinny.

A r t y k u ł 119.

Gdyby kto niewłaściwie uzyskał nowy patent szynkarski do miasta, mającego wyższą liczbę szynków od téj, iaka art. 10-tym Ukazu Najwyższego za normalną ustanowioną została, lub gdyby do mieysc, art. od 114 do 117 niniejszego Postanowienia wskazanych, patent na szynk lub skład

деніе питейнаго дома или магазина въ мѣстахъ, въ 114 до 117 ст. сего Постановленія означенныхъ, то питейный домъ сей или магазинъ слѣдуетъ закрыть, а патентъ отобрать, предоставивъ хозяину просить о переписаніи онаго на другое мѣсто. Но если такой патентъ былъ выданъ по неточности свидѣтельства Гминнаго Войта или Бургомистра, о коемъ сказано въ 100 ст. сего Постановленія, или по винѣ Начальника Уѣзда, то чиновники сіи подвергаются за сіе взысканію пени въ 4 руб. 50 коп. сер.

IX. О УПРАЗДНЕНІИ КОРЧЕМЪ И ПИТЕЙНЫХЪ ДОМОВЪ, НЕ НА ЗАКОННОМЪ ОСНОВАНІИ СУЩЕСТВУЮЩИХЪ.

С т а т ь я 120.

Члены Комитета, по своимъ участкамъ, кромѣ надзора за винокурнями, займутся въ то же время описаніемъ,

wydany został, szynk takowy lub skład winien być zamknięty, patent zaś odebrany na tak długo, dopóki właściciel o przepisanie tegoż patentu do innego miejsca nie postara się, a gdyby niewłaściwe wydanie patentu nastąpiło z przyczyny niedokładności świadectwa Wójta Gminy lub Burmistrza, o którym w art. 100 była mowa, lub z winy Naczelnika Powiatu, Urzędnicy ci karą porządkową rub. sr. 4 kop. 50 dosięgnięci zostaną.

IX. O SPOSOBIE ZWINIĘCIA KARCZEM I SZYNKÓW DOTYCHCZASOWYCH, PRAWEM NIEUPOWAŻNIONYCH.

A r t y k u ł 120.

Członkowie Komitetowi, w właściwych Oddziałach, obok wykonywania dozoru w gorzelniach, zajmą się jednocześnie opi-

повѣркою и разсмотрѣніемъ, особо по каждой гминѣ, какія корчмы и питейныя дома, въ деревняхъ и по дорогамъ, должны быть сохранены, а какія, согласно 7 ст. Высочайшаго Указа, по отдаленности отъ городовъ и деревень, подлежатъ уничтоженію.

С т а т ь я 121.

Въ каждой гминѣ, Членъ Комитета, обще съ Гминнымъ Войтомъ и владѣльцемъ имѣнія или заступающимъ его мѣсто, составить протоколъ, въ коемъ пояснить, на которыя корчмы и питейныя дома, въ этой же гминѣ находящіеся, могутъ быть выданы патенты, а которыя изъ нихъ, сходно предъидущей статьѣ, должны быть уничтожены, съ приведеніемъ причинъ, служившихъ въ подкрѣпленіе того и другаго заключенія.

С т а т ь я 122.

Одинъ экземпляръ того протокола, Членъ Комитета отдастъ мѣстному

saniem, sprawdzeniem i rozpoznaniem, w każdéj w szczególności gminie, które karczmy i szynki we wsiach i na traktach kwalifikują się do utrzymania, a które w wykonaniu art. 7-go Ukazu Najwyższego, iako od wsi i miast odosobnione, zniesione być powinny.

A r t y k u ł 121.

Członek Komitetu w każdéj gminie, łącznie z miejscowym Wóytą i właścicielem lub jego zastępcą, opíše w protokóle, które karczmy i szynki, w gminie znajdujące się, są ukwalifikowane do patentów, a które w myśl poprzedniego artykułu zwiniete być powinny, z przytoczeniem powodów, które na takie uznanie wpływają.

A r t y k u ł 122.

Jeden exemplarz takowego protokołu pozostawi oddziałowy Członek Komitetu

Гминному Войту, для врученія владѣльцу имѣнія, а другой представляетъ въ Уѣздный Комитетъ.

С т а т ь я 123.

Означенные въ двухъ предъидущихъ статьяхъ протоколы, должны быть составлены наидальѣ къ концу Марта мѣсяца 1845 года.

С т а т ь я 124.

Въ случаѣ, если владѣлецъ корчмы или питейнаго дома, къ упраздненію назначенныхъ, будетъ находить, что заведенія его неправильно подведены подъ силу 7 стат. Высочайшаго Указа, то можетъ принести на сіе жалобу Уѣздному Комитету, наидальѣ въ теченіе одного мѣсяца со дня оставленія въ имѣніи его протокола, въ 122 ст. упомянутаго. По таковой жалобѣ, Комитетъ, собравъ достовѣрныя свѣденія, учинить въ первое присутствіе свое

mieyscowemu Wóytowi Gminy dla właściciela, a drugi przedstawi Komitetowi Obywatelskiemu.

A r t y k u ł 123.

Protokoły, o których w dwóch poprzednich artykułach była mowa, winny być uformowane najdalej do końca miesiąca Marca 1845 roku.

A r t y k u ł 124.

Jeżeliby właściciel karczmy lub szynku, do zwinięcia przeznaczonych, uważał: że przepis art. 7-go Ukazu Najwyższego do jego zakładów niewłaściwie został zastosowany, może się odwołać w téj mierze do Komitetu Powiatowego, najdalej w miesiąc od pozostawienia na gruncie protokołu, art. 122 wspomnionego, w skutku czego Komitet, nabrawszy niewątpliwego przekonania o stanie rzeczy, na miesięcznym zebraniu wyrecze względem zwinięcia lub utrzymywania szynku w mieyscu, o które

опредѣленіе на счетъ упраздненія или оставленія по прежнему питейнаго дома, о коемъ идетъ споръ и даетъ о томъ знать выпискою изъ журнала Начальнику Уѣзда и подателю жалобы.

Если же сей послѣдній и постановленіемъ Комитета не удовольствуется, то можетъ еще обратиться съ жалобою въ Губернскій Комитетъ, который рѣшить дѣло сіе окончательно.

С т а т ь я 125.

По прошествіи опредѣленнаго предъидущою статьею срока, къ принесенію въ Уѣздный Комитетъ жалобы, начальникъ Уѣзда объявляетъ въ Губернскихъ вѣдомостяхъ объ упраздненныхъ въ каждой порознь гминѣ корчмахъ и питейныхъ домахъ, а также о тѣхъ, на кои могутъ быть впредъ выданы установленные патенты. Въ объявленіи сему не помещаются корчмы и питейные дома, относительно коихъ принесены жа-

спѣръ zachodzi, i o tѣm przez wypis z protokołu obrad, tak Naczelnika Powiatu, iako teŝ odwołującego się właściciela zawiadomi.

Gdyby zaś ten ostatni i na wyrzeczeniu Komitetu Powiatowego poprzestać nie mógł, wolno mu jeszcze podać zaŝalenie do zebrania Gubernialnego, które ostatecznie w rzeczy тѣy zaдесyдуіе.

A r t y k u ł 125.

Po upływie czasu, artykułem poprzednim pozostawionego do odwołania się do Komitetu Powiatowego, Naczelnik Powiatu w Dzienniku Gubernialnym ogłosi, które, w każdѣy w szczególności gminie, karczmy i szynki uchylone zostały, iak niemniѣy, do których патента szynkarskie nadal wydane być mogą. W ogłoszeniu powyższѣm nie będą objęte wszystkie te karczmy i szynki, względem których zaszło do Komitetów Obywatelskich odwołanie, a zapadłe co do

лобы въ Комитетъ, о рѣшеніяхъ коего публикуется въ свое время особо.

Х. О постройкѣ новыхъ заѣзжихъ домовъ и корчемъ въ селеніяхъ и при дорогахъ.

С т а т ь я 126.

Постановленіе Намѣстника Царскаго отъ 28-го Іюля 1823 года, коимъ предписано, дабы устрояемая вновь при шоссейныхъ дорогахъ корчмы или заѣзжіе дома были по возможности каменные, относится на будущее время ко всѣмъ заѣзжимъ домамъ и корчмамъ, строящимся при большихъ дорогахъ, идущихъ изъ города въ городъ, или соединяющихъ большія дороги.

С т а т ь я 127.

Каждый, кто пожелаетъ построить заѣзжій домъ или корчму, въ селеніи

nich decyzye Komitetów oddzielnie będą ogłoszone.

X. O STAWIANIU NOWYCH DOMÓW ZAJEZDNYCH I KARCZEM WE WSIACH I PRZY TRAKTACH.

A r t y k u ł 126.

Decyzya Namiestnika Królewskiego z dnia 28-go Lipca 1823 r. przepisująca: aby nowo stawiane karczmy czyli domy zaiezdne przy traktach litych były ile-możności murowane, w przyzwoitęj i ozdobnéj strukturze, oraz z wygodném wewnętrzném urządzeniem, ma być nadal stosowaną także do wszystkich domów zaiezdnych i karczem, stawianych przy traktach głównych, z miast do miast prowadzących, lub trakty główne łączących.

A r t y k u ł 127.

Każdy pragnący wystawić dom zaiezdny lub karczmę, we wsi, lub na trakcie, w celu

или на большой дорогѣ, дабы заранѣе увѣриться на счетъ полученія патента, долженъ представить, посредствомъ Начальника Уѣзда, въ Губернское Правленіе, планъ строенію, съ подробнымъ описаніемъ мѣста, на которомъ предполагается возвести оное, и сосѣднихъ строеній.

С т а т ь я 128.

Губернское Правленіе, по надлежащемъ удостовѣреніи, что предположенное строеніе, сходно 116 ст. сего Постановленія, находится будетъ въ селеніи, въ приличномъ отъ церкви разстояніи, а сооружаемое на большой дорогѣ, соответствовать будетъ условіямъ, въ 126 ст. постановленнымъ, выдастъ на таковую постройку позволеніе, на гербовой бумагѣ, цѣною въ $7\frac{1}{2}$ коп. сер.

С т а т ь я 129.

На постройку и учрежденіе питейныхъ домовъ или корчемъ въ мѣстахъ,

упewnienia się, aby patent szynkarski nie został mu odmówiony, powinien złożyć, za pośrednictwem Naczelnika Powiatu, Rządowi Gubernialnemu, plan budowy z dokładnym opisaniem miejsca, na którym ją stawiać zamierza i przyległych onemu budowl.

A r t y k u ł 128.

Rząd Gubernialny, po przekonaniu się, że stawiać się mająca budowla we wsi, będzie miała przyzwoitą odległość od kościoła, podług art. 116, a stawiać się mająca przy trakcie, będzie odpowiadała warunkom, wart. 126-m wskazanym, wyda na budowę żądane pozwolenie, na papierze stemplowym ceny kop. sr. 7 i pół.

A r t y k u ł 129.

Na budowanie lub zakładanie domów szynkowych i karczem w miejscach niepo-

нележащихъ при такихъ дорогахъ, о коихъ сказано въ 126 ст. сего Постановленія и уединенныхъ отъ городовъ и селеній, запрещается выдавать позволенія.

С т а т ь я 130.

Если вновь построенный заѣзжій домъ или корчма будетъ сходствовать съ представленными въ Губернское Правленіе планомъ и описаніемъ мѣстоположенія, о чемъ Начальникъ Уѣзда обязанъ удостовѣриться на мѣстѣ, то выдача на такое заведеніе патента не встрѣтитъ затрудненія.

Но если бы строеніе не соответствовало вышеизъясненнымъ условіямъ, или возведено было безъ позволенія, то Уѣздный Начальникъ не въ правѣ выдать на оное патента.

łożonych przy żadnym trakcie, o iakich się w art. 126-m wspomina, a odosobnionych od wsi i miast, pozwolenia wydawane być nie mogą.

А р т ы к у л 130.

Gdy wystawiony dom zaieżdny lub karczma będzie odpowiadała planowi i opisowi miejsca, iaki Rządowi Gubernialnemu złożony został, o czém Naczelnik Powiatu na mieyscu przekonać się winien, wydanie do takiéy budowli patentu szynkarского трудности ulegać nie powinno.

Gdyby zaś budowla nie odpowiadała powyższym warunkom, lub bez pozwolenia była wystawioną, Naczelnik Powiatu patentu szynkarskiego do niéy wydawać nie ma prawa.

XI. О продажѣ вина.

Статья 131.

Изъ сельскаго магазина, не дозволяется продавать ни отпускать, какъ жителямъ того же имѣнія, такъ и чужимъ крестьянамъ, вина, спирта и прочихъ водокъ.

Прочимъ покупателямъ дозволяется продавать и отпускать вино, спиртъ и прочія водки, но не въ меньшемъ количествѣ какъ 50 гарнцевъ вдругъ.

Статья 132.

Изъ водочныхъ магазинковъ въ городахъ, продажа пѣннаго вина, оковиты, спирта, ликера и сладкихъ водокъ производится не менѣе одного гарнца вдругъ.

Статья 133.

Изъ дистиллирныхъ заведеній, какъ въ городахъ, такъ и въ селеніяхъ, доз-

XI. O WYKONYWANIU PRZEDAŻY WÓDKI.

Artykuł 131.

Ze składu wiejskiego, ludności miejscowey, pod prawo propinacyjne właściciela składu podpadający, a nawet i obcym włościanom, spirytusu, okowity i innych wódek предаваѣ, ani wydawaѣ nie wolno.

Innym osobom kupującym, sprzedaż i wydawanie spirytusu, okowity i innych wódek iest dozwolone, wszelako nie w mniejszey ilości od 50 garncy na raz ieden.

Artykuł 132.

Ze składów w miastach będących, sprzedaż szumówki, okowity, spirytusu, likworów i wódek słodkich, od iednego garnca na raz ieden mniejszą być nie może.

Artykuł 133.

W dystyllarniach, tak mieyskich, iako i wieyskich, wolną iest sprzedaż wódek

воляется продавать сладкія водки и ликеры, но не въ меньшемъ количествѣ какъ одинъ гарнецъ.

Спиртъ изъ дистилірныхъ заведеній, дозволяется продавать только въ винныя магазины, не менѣе пяти гарнцевъ.

Оковиту и пѣнное вино отнюдь не дозволяется продавать въ дистилірныхъ заведеніяхъ.

С т а т ь я 134.

Всякая продажа оптомъ или въ розницу вина и водокъ посторонними лицами, въ деревняхъ, не въ пользу мѣстнаго владѣльца имѣющаго исключительное право на продажу питей, и безъ его дозволенія, строго запрещается.

С т а т ь я 135.

Воспрещается выставлать на улицахъ и площадяхъ, во время ярмарокъ, базаровъ, храмовыхъ праздниковъ и т. п., столы съ виномъ, также разносить ви-

сладкихъ и ликворовъ, не въ mniejszэй atoli ilości od iednego garnca.

Spirytus w dystyllarniach tylko na użytek składów może być sprzedawany, w ilości najmniej garncy pięć.

Okowita i szumówka w dystyllarniach wcale nie mogą być sprzedawanemi.

A r t y k u ł 134.

Sprzedaż wszelkiego rodzaju hurtowa lub cząstkowa okowity i wódek wszelkich, przez obce osoby, po wsiach, jeżeli nie następnie na rzecz właściciela miejscowey propinacyi i za iego wyraźnem zezwoleniem, zakazuje się.

A r t y k u ł 135.

Wystawianie stolików z wódką w czasie iarmarków, targów, odpustów i t. p. na ulice i place, tudzież roznoszenie wódki po drogach i polach dla ięy przedaży, na-

но по дорогамъ и полямъ для продажи. Запрещеніе сіе распространяется на всѣхъ безъ изъятія, и даже на лицъ, получившихъ патентъ на продажу напитковъ.

С т а т ь я 136.

Воспрещается равномерно производить продажу вина въ домахъ, на кои выданный патентъ распространяется, а тѣмъ менѣе въ домахъ, въ коихъ не дозволено заводить таковой продажи.

С т а т ь я 137.

Запрещеніе содержать въ питейныхъ домахъ и корчмахъ спиртъ, также повелѣнное 5 ст. Высочайшаго Указа соблюденіе нормальной цѣны и крепости водокъ, распространяются равномерно на всѣ питейные дома, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, и относятся не только къ простому хлѣбному вину или пѣнику, но и къ сладкимъ водкамъ и наливкамъ.

wet przez upatentowane do szynkowania osoby, są zabronione.

A r t y k u ł 136.

Zabronione jest również szynkowanie wódki w zabudowaniach, patentem nieobjętych, a témbardziej w zabudowaniach, w których szynk mieścić się nie może.

A r t y k u ł 137.

Zakaz utrzymywania w szynkach i karczmach spirytusu i okowity, tudzież cena normalna i stopień wódki w szynkach, art. 4 Ukazu Najwyższego postanowione, rozciągają się zarówno do wsi, iako i do miast, zarówno do wódki prostéj, czyli szumówki, iako i do wódek słodkich i zaprawnych.

С т а т ь я 138.

Придача даромъ извѣстнаго количества вина или закусокъ, также раздача вина за извѣстную плату отъ входа въ шинокъ, продажа на большія мѣры противъ установленныхъ въ Царствѣ и всякія другія средства, клонящіяся къ пониженію нормальной цѣны вина, строго запрещаются.

ХІІ. О взысканіяхъ за нарушение правилъ о продажѣ вина.

С т а т ь я 139.

За продажу изъ сельскаго магазина, вопреки 131 ст. сего Постановленія, пѣйнаго вина, оковиты, спирта и прочихъ водокъ, полагается 15 руб. сер. штрафа за каждое обнаруженное нарушеніе въ первый разъ сего правила; при повтореніи такового, штрафъ сей удваивается.

А р т ы к у л 138.

Dodawanie przez szynkarza pewnéy ilości wódki bezpłatnie, dodawanie przekąsek, rozdawanie wódki za opłatą od wejścia do szynku, sprzedaż na miary większe od postanowionych w Królestwie i wszelkie inne sposoby, działające na niżenie ceny normalnéy, surowo się zakazują.

ХІІ. О карачъ сѣгагаіауахъ сѣ до wykonywania sprzedaży wódki.

А р т ы к у л 139.

Za sprzedaż szumówki, okowity, spirytusu i innych wódek ze składu wiejskiego, przeciw osnowie art. 131, kara wynosić ma rubli srebr. piętnaście, за каадемъ odkryciem tego wykroczenia; а за каадемъ ponowieniem onego, kara ta podwoioną zostanie.

С т а т ь я 140.

За продажу изъ городского магази-
на, вопреки 132 ст., пѣннаго вина, око-
виты, спирта, ликера и сладкихъ во-
докъ, въ меньшемъ противу одного
гарнца количествѣ, полагается 3 руб.
сер. штрафа при каждомъ обнаружен-
номъ преступленіи сего рода, а при
повтореніи онаго, штрафъ сей удвои-
вается.

С т а т ь я 141.

За продажу сладкихъ водокъ и ли-
керо-въ, вопреки 133 ст., въ дистилрныхъ
заведеніяхъ, полагается 3 рубля сереб.
штрафу, при каждомъ обнаруженномъ
преступленіи сего рода, а при повтореніи
онаго штрафъ сей удваивается. За про-
дажу, вопреки той же 133-й статьи, въ
дистилрныхъ заведеніяхъ, спирта, о-
ковиты и пѣннаго вина, полагается
штрафу 3 руб. сер съ каждого гарнца
неправильно проданнаго. Штрафъ сей

A r t y k u ł 140.

Za sprzedaż szumówki, spirytusu, likwo-
rów i wódek słodkich ze składu w mieście,
w mniejszey od garnca ilości, przeciw art.
132, kara wynosić ma rubli srebr. trzy, za
każdém odkryciem tego wykroczenia, a za
każdém ponowieniem onego podwoioną zo-
stanie.

A r t y k u ł 141.

Za sprzedaż wódek słodkich i likworów
w dystyllarniach, przeciw art. 133, kara
wynosić ma rubli srebr. trzy, za każdém
odkryciem uchybienia, a za każdém pono-
wieniem onego podwoioną zostanie. Za
sprzedaż spirytusu, okowity i szumówki
w dystyllarniach, przeciw art. 133, kara
wynosić ma rubli srebr. trzy, za każdy
garniec niewłaściwie przedany. Kara ta za
każdém ponowieniem wykroczenia podwo-
ioną zostanie, a za sprzedaż mniejszey ilo-

при каждом повтореніи преступленія удваивается, а при продажѣ менѣе гарнца взыскивается за цѣлый гарнецъ.

С т а т ь я 142.

За продажу спирта и водокъ въ деревняхъ, вопреки 134 ст., посторонними лицами, полагается штрафу 15 руб. сер.; штрафъ сей не лишаетъ владѣльца, имѣющаго исключительное право на продажу питей, возможности отыскивать съ виновнаго установленнымъ порядкомъ понесенныхъ убытковъ.

С т а т ь я 143.

За выставленіе, вопреки 135 ст., на улицахъ и площадяхъ, во время ярмарокъ, базаровъ, храмовыхъ праздниковъ и проч., столовъ съ виномъ, также за разноску вина по дорогамъ и полямъ, виновные лишаются найденнаго у нихъ вина, которое проливается и уничтожается.

ści od garnca, iak za cały garniec rozciągana będzie.

A r t y k u ł 142.

Za sprzedaż okowity lub wódek po wsiach przez obce osoby, przeciw art. 134, kara wynosić ma rubli srebr. piętnaście; kara ta nie odejmuie właścicielowi propinacyi możności dochodzenia na wykraczającym w właściwéy drodze szkody, gdyby iakową poniósł.

A r t y k u ł 143.

Za wystawienie stolików z wódką w czasie iarmarków, targów, odpustów i t. d. na ulicach i placach, tudzież roznoszenie wódki po drogach i polach, przeciw art. 135, dotykać będzie uchybiających kara utraty przedmiotu przez iego wylanie i zniszczenie.

С т а т ь я 144.

За продажу вина, вопреки 136 ст., въ домахъ, на которые выданный патентъ не распространяется, и въ домахъ, въ коихъ не позволено заводить таковой продажи, полагается штрафу 30 руб. сер., а притомъ заготовленное для продажи вино проливается.

Сверхъ того виновный въ продажѣ напитковъ въ домахъ, гдѣ таковую производить запрещено, буде имѣть патентъ, теряетъ оный, а неимѣющій патента, лишается навсегда права на получение такового.

С т а т ь я 145.

Въ случаѣ, если въ корчмѣ или питейномъ домѣ, въ противность 4-й статьи Высочайшаго Указа, найденъ будетъ спиртъ или вино высшей крѣпости нежели $46\frac{3}{10}$ градусовъ по стоградусному спиромѣру (6 пробы по гидрометру

A r t y k u ł 144.

Za szynkowanie wódki w zabudowaniach, patentem nieobjętych i w zabudowaniach, w których szynk mieścić się nie powinien, według art. 136, kara wymierzona będzie rubli srebr. trzydzieści, i oprócz tego wylanie trunku na szynk przysposobionego nastąpi.

Nadto za szynkowanie w zabudowaniach, gdzie szynk mieścić się nie może, osoba upatentowana, patent, a nieupatentowana, prawo do pozyskania patentu na zawsze utraci.

A r t y k u ł 145.

Za znalezienie spirytusu, okowity lub wódki, przenoszący $46\frac{3}{10}$ stopni probierza stumiarowego (6 stopni probierza Magiera), w karczmie lub szynku, przeciw art. 4-go Ukazu N. y. wyższego, nastąpi wylanie i zniszczenie tychże trunków, a

Магера), то напитки сии проливаются и уничтожаются, а съ содержателя питейного дома взыскивается штрафъ по рублю серебромъ съ каждого гарнца, или всякаго меньшаго количества найденнаго у него запрещеннаго напитка. Виновный, замѣченный во второй разъ въ нарушеніи сего правила, лишается своего патента и терять навсегда право на полученіе такового.

С т а т ь я 146.

За продажу вина, вопреки 137 и 138 ст., по низшей противъ установленной нормальной цѣны, содержатель питейного дома подвергается штрафу, въ первый разъ въ 5 руб. сер., съ каждого проданнаго гарнца, или всякаго меньшаго количества, во второй разъ въ 10 руб. сер., въ третій въ 15 рублей сер., и сверхъ того, лишается онъ своего патента и терять навсегда право на полученіе такового.

uchybiającego szynkarza dołknie kara rubli srebr. ieden od kaźdego znalezioneго garnca, lub mniéyszy od garnca iloſci niedozwolonego trunku. Za powtórnyego tego naduźycia dostrzeżeniem, szynkniący patent i prawo do patentu nazawsze utraci.

A r t y k u ł 146.

Za sprzedaź wódki niźey ceny normalnéy, przeciw art. 137 i 138, doſięgnie szynkarza kara, na pierwszy raz rubli srebr. pięć za kaźdy przedany garniec, lub niźszą od garnca miarę, na drugi raz, rubli srebr. dziesięć, na trzeci raz, rubli srebr. piętnaſcie, i oprócz tego za trzecim razem szynkarz patent i prawo do patentu na zawsze utraci.

ХІІІ. О устройствѣ и ограниченіи ярмарокъ и базаровъ для укрощенія пьянства.

С т а т ь я 147.

При учрежденіи вновь или возстановленіи прежнихъ ярмарокъ въ городахъ, обращено будетъ вниманіе на то, какое число ярмарокъ необходимо, смотря по народонаселенію города, по состоянію его промышленности и сообразно пуждамъ мѣстныхъ и окрестныхъ жителей. Вообще не дозволяется отнынѣ открывать ежегодно болѣе шести ярмарокъ въ одномъ городѣ.

С т а т ь я 148.

Ярмарки сіи могутъ происходить только въ назначенные для нихъ дни.

С т а т ь я 149.

Еженедѣльные торги по городамъ и селеніямъ, съ 19 Іюня (1 Іюля) 1845 г., располагаются слѣдующимъ образомъ:

ХІІІ. O UREGULOWANIU I OGRANICZENIU IARMARKÓW I TARGÓW W ZAMIARZE UKRÓCENIA PIAŃSTWA.

A r t y k u ł 147.

Przy ustanawianiu nowych lub przywracaniu dawnych iarmarków po miastach, będzie miane na uwadze, iaka liczba tychże iarmarków, stosownie do ludności miasta, do stanu iego przemysłowego i do potrzeb miejscowych i okolicznych mieszkańców jest potrzebną. W ogólności zaś liczba iarmarków nie będzie odtąd dozwalana większa nad sześć rocznie do iednego miasta.

A r t y k u ł 148.

Iarmarki odbywać się mogą tylko w dni, przywilejami na ten cel oznaczone.

A r t y k u ł 149.

Dni targowe tygodniowe po miastach i osadach, od dnia 19 Czerwea (1 Lipca) 1845 roku, w następującym sposobie uregulowane być mają:

въ городахъ и селеніяхъ, въ коихъ донынѣ существовали торги одинъ разъ въ недѣлю, торги сіи должны происходить по Пятницамъ;

въ городахъ и посадахъ, въ коихъ учреждены торги болѣе одного раза въ недѣлю, одинъ изъ торговъ долженъ происходить всегда по Пятницамъ, а прочіе въ опредѣленные теперь дни. Но если который изъ сихъ торговъ приходился въ Понедѣльникъ, то оный назначается на иной день недѣли.

С т а т ь я 150.

Вообще торги въ праздничные дни должны прекращаться въ 10-ть часовъ утра, а въ будни въ полдень.

XIV. Полицейскія Постановленія относительно корчемъ, питейныхъ домовъ и частныхъ лицъ.

С т а т ь я 151.

Вообще корчмы и питейные дома, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, въ

w miastach i osadach, iednego targu w tygodniu używających dotąd, targ ten na dzień Piątkowy przeniesiony być winien;

w miastach i osadach, więcéy iak iednego targu w tygodniu używających, ieden z nich zawsze przypadać ma w dzień Piątkowy, dla innych zaś zostawione być mogą dotychczasowe termina. Gdyby iednakże który z tych terminów na dzień Poniedziałkowy przypadać miał, na inny dzień w tygodniu przenieść go należy.

A r t y k u ł 150.

Targi w dni świąteczne do godziny 10, w dni zaś powszednie do południa kończyć się powinny.

XIV. PRZEPISY POLICYJNE, TYCZĄCE SIĘ KARCZEM, SZYNKÓW I SZCZEGÓLNYCH OSÓB.

A r t y k u ł 151.

Wszystkie karczmy i szynki, tak mieyskie, iako i wieyskie, powinny być wno-

ночное время должны быть запираемы и продажа въ нихъ напитковъ воспрещается съ 10-ти часовъ вечера.

Только заѣзжіе дома могутъ быть отпираемы въ ночное время для однихъ проѣзжающихъ.

С т а т ь я 152.

Всякая продажа вина, также сходбища и увеселительныя игры въ воскресные и праздничные дни въ корчмахъ и питейныхъ домахъ, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, воспрещаются въ утреннее время до полудня.

С т а т ь я 153.

Въ винныхъ питейныхъ домахъ запрещается играть въ карты и кости, не только на деньги, но и для забавы.

С т а т ь я 154.

Въ корчмахъ и питейныхъ домахъ заводить въ будничные дни музыку вовсе запрещается.

eney porze zamknięte i szynkowanie w nich trunków iest wzbronione, poczynając wieczora o godzinie 10-téy.

Domy tylko zaieżdne i to dla samych podróźnych, w noceney porze otwierane być mogą.

A r t y k u ł 152.

Wszelkie szynkowanie wódki, tudzież schadzki i zabawy w dni Niedzielne i świąteczne, w szynkach i karczmach, tak po wsiach, iako i po miastach, w godzinach rannych aż do południa są zabronione.

A r t y k u ł 153.

Zabraniaią się w szynkach wódeczanych gry w karty i w kości, nie tylko o pieniądze, ale i dla saméy zabawy

A r t y k u ł 154.

Używanie muzyki w szynkach i karczmach, w dni powszednie, zupełnie iest zabronione.

Въ воскресные и праздничные дни дозволяется имѣть въ тѣхъ мѣстахъ музыку, начиная съ полудня до 10-ти часовъ вечера.

Въ Варшавѣ и Прагѣ въ питейныхъ заведеніяхъ, въ конхъ теперь продается или впредь будетъ продаваться одно вино, запрещается имѣть музыку даже по воскреснымъ и праздничнымъ днямъ.

С т а т ь я 155.

Для празднованія свадебъ, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, можно позволять въ корчмахъ и питейныхъ домахъ заводить музыку и въ будничные дни. Таковое дозволеніе выдается мѣстнымъ Гминнымъ Войтомъ, Бургомистромъ или Президентомъ, на гербовой бумагѣ, цѣною въ $7\frac{1}{2}$ коп. сер., съ означеніемъ времени, на которое разрѣшается имѣть музыку.

Если свадьба происходитъ будетъ въ питейномъ домѣ или корчмѣ въ празд-

В дни Недzielne i świąteczne używanie muzyki w wspomnionych miejscach iest dozwolone, lecz tylko od południa do godziny 10-téj wieczorem.

W mieście Warszawie i Pradze w szynkach, gdzie sama wódka iest lub będzie sprzedawaną, nawet w dni Niedzielne i świąteczne muzyka miejsca mieć nie może.

A r t y k u ł 155.

Na obchody weselne po wsiach i miastach, muzyka w karczmach i szynkach może być i w dni powszednie pozwoloną, lecz to pozwolenie winno być na piśmie, przez miejscowego Wóytę gminy, Burmistrza, lub Prezydenta, na papierze stemplowym ceny kop. sr. $7\frac{1}{2}$ wydane i oznaczać wyraźnie czas trwania muzyki.

Gdyby obchód weselny w dzień świąteczny był odbywany, z zamiarem dłuższego,

ничный день и имѣть продолжиться долѣе 10-ти часовъ вечера, то на сіе должно испросить предварительно такое же позволеніе.

С т а т ь я 156.

Воспрещается содержателямъ питейныхъ домовъ вообще, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, давать кому либо изъ жителей, безъ различія состоянія, туземные напитки на кредитъ, подъ закладъ или въ замѣнъ за продукты.

С т а т ь я 157.

Воспрещается сельскимъ корчмарямъ отнуждать крестьянамъ и работникамъ напитки, подъ выданныя имъ изъ господскаго двора карточки на причитающуюся задѣльную плату или ассигновки.

С т а т ь я 158.

Пришедшему въ корчму или питейный домъ пьяному человѣку, корчмарь

іакъ до godziny 10-téy wieczornéy zabawienia się w szynku lub karczynie, podobne іакъ wyżéy pozwolenie na piśmie uzyskane być powinno.

A r t y k u ł 156.

Niewolno iest szynkarzom w ogólności, tak w miastach, іako i na wsiach, dawać komubądź z mieszkańców bez różnicy stanu, trunków krajowych na kredyt, na zastawy, lub w zamian za produkta.

A r t y k u ł 157.

Niewolno iest szynkarzom wiejskim dawać włościanom i robotnikom trunków, w zamian za kartki, poświadczające dla nich od dworu należytość, lub w zamian za asygnacye, przez dwór wydawane.

A r t y k u ł 158.

Szynkarz, przybywającemu do szynku lub karczmy piianemu człowiekowi, wódki

не долженъ давать вина. Онъ не долженъ также позволять, чтобы малолѣтнія дѣти пребывали въ питейномъ домѣ.

Статья 159.

Если въ корчмѣ или питейномъ домѣ кто либо изъ посѣтителей до того напьется, что безъ очевидной, какъ для него самаго, такъ и для другихъ опасности, не можетъ быть оставленъ безъ надзора и попеченія, въ такомъ случаѣ корчмарь обязанъ задержать пьянаго, и въ случаѣ угрожающей ему опасности жизни, дать знать мѣстному начальству.

Статья 160.

Полицейскія начальства обязаны задерживать и отдавать подъ присмотръ, для предохраненія отъ несчастнаго случая, всѣхъ найденныхъ на дорогѣ, на улицѣ, или площади, въ пьяномъ видѣ людей.

wydawać niepowinien; obowiązkiem jego jest także nie dozwalać przebywać dzieciom w szynku lub karczmie.

Artykuł 159.

Jeżeli w szynku lub karczmie ktokolwiek napije się do takiej miary, że bez widocznego niebezpieczeństwa dla siebie lub drugih osób, nie może pozostać bez nadzoru i opieki, w takim razie szynkarz obowiązany jest zabezpieczyć jego osobę, a w razie zagrażającego temuż piianemu niebezpieczeństwa o życie, donieść o tém miejscowéj władzy.

Artykuł 160.

Władze policyjne obowiązane są każdego piianego, znalezioneго na drodze, ulicy, lub placu publicznym, zabezpieczać od iakowego wypadku, przez oddanie go pod dozór.

По силѣ 503-й статьи Уголовнаго Уложенія Царства, пьяные, бродящіе по улицамъ и площадямъ, или неприлично обращающіеся, почитаются нарушителями благочинія. Отнынѣ, пьяные, обращающіеся неприлично въ корчмахъ и питейныхъ домахъ, также признаваемы будутъ виновными въ семъ полицейскомъ проступкѣ противъ общаго порядка.

XV. О взысканіяхъ за нарушение полицейскихъ правилъ, относительно корчемъ, питейныхъ домовъ и частныхъ лицъ.

Если содержатель питейнаго заведенія:

а) оставить корчму или питейный домъ въ ночное время отпертымъ и въ

Podług art. 503 Prawa Karnego, obowiązującego w Królestwie, za popełnianych przewinienie policyjne przeciw publicznemu porządkowi poczytują się pijacy, po ulicach lub placach publicznych włóczący się, lub nieprzystoynie obchodzący się. Odtąd zaś za przewinienia tychże publicznemu porządkowi uważani także być mają pijacy w szynkach i karczmach, obchodzący się nieprzystoynie.

XV. O karach za uchybienia przepisom policyjnym, tyjącym się karczem, szynków i szczególnych osób.

Szynkarz, któryby:

a) szynk lub karczmę w nocny porze trzymał otwartą i dopuścił się wydawania

противность 151-й статьи будетъ отпущать въ немъ напитки;

b) если въ воскресные и праздничные дни до полудня станеть продавать вино, или вопреки 152 ст., дозволить въ корчмѣ собираться и забавляться народу;

c) если въ винной лавкѣ дозволить играть въ карты или въ кости, или завести въ корчмѣ или питейномъ домѣ музыку, въ противность статьямъ 153, 154 и 155;

d) если осмѣлится давать пьяному человѣку вино, или дозволить дѣтямъ находиться въ питейномъ домѣ, въ противность 158 статьѣ;

то замѣченный въ нарушеніи котораго либо изъ означенныхъ правилъ, подвергается взысканію штрафа, въ первой разѣ 2 руб. 25 коп. сер., во второй разѣ вдвое противу того, а въ третій,

w nięy trunków, przeciw art. 151;

b) w dni niedzielne i świąteczne przed południem wódkę szynkował, lub zgromadzać się i zabawiać w szynku lub karczmie, przeciw art. 152, dozwolił;

c) na grę w karty lub kości w szynku wódczanym, lub na użycie muzyki w swym domu szynkowym lub karczmie, przeciw art. 153, 154, 155, pozwolił;

d) wódkę człowiekowi już piianemu wydawać poważył się, albo przebywać dzieciom w szynku lub karczmie, przeciw art. 158, nie wzbronil;

podlegnie, za pierwszym dostrzeżeniem iednego z tych przewinień, karze rub. sr. 2 kop. 25; za ponowieniem którego z tych przewinień, karę tę będzie miał podwoioną, a za przewinienie po-raz trzeci dopu-

лишается патента и права на получение такового.

С т а т ь я 163.

Всякій, кто по содержанию 156-й ст. останется должнымъ корчмарю за напитки, освобождается отъ платежа такового долга; полученный же залогъ или продукты корчмарь обязанъ будетъ закладывающему возвратить.

Сверхъ того корчмарь, провинившійся противъ 156-й статьи, подвергается полицейскому штрафу въ 5 руб. сер.; за второй разъ, штрафъ сей удваивается, а за третій, корчмарь лишается навсегда патента и права на получение такового.

С т а т ь я 164.

Все прежніе питейные долги, сдѣланные крестьянами по день обнаруженія настоящаго Постановленія, послѣ 19 Іюня (1 Іюля) 1845 года, не могутъ

szczone, patent i prawo do pozyskania nowego patentu nazawsze utraci.

A r t y k u ł 163.

Każdy, kto się za trunki szynkarzowi podług art. 156 zadłuży, od opłacenia takiego długu będzie wolny; wzięty zaś produkt lub zastaw, szynkarz zastawiającemu powrócić obowiązany będzie.

Nadto, szynkarz uchybiający art. 156, podpadnie jeszcze karze policyjnej w kwocie rub. sr. 5; za ponowieniem przewinienia, kara ta podwoioną będzie; za wykroczeniem zaś po-raz trzeci, szynkarz patent i prawo do zyskania nowego patentu nazawsze utraci.

A r t y k u ł 164.

Wszelkie długi karczemne dawniejsze, po datę ogłoszenia niniejszego Postanowienia, przez włościan zaciągnięte, po dniu 19 Czerwca (1 Lipca) 1845 r., nie mogą być

быть установленнымъ порядкомъ взыскиваемы.

С т а т ь я 165.

Корчмарь отпущившій, вопреки 157-й статьи, крестьянамъ напитки на выданныя имъ отъ господскаго двора карточки за причитающуюся плату или ассигновки, подвергается взысканію, въ 163 ст. определенному, крестьяне же имѣютъ право требовать слѣдующее имъ отъ двора по таковымъ карточкамъ и ассигновкамъ удовлетвореніе.

С т а т ь я 166.

Корчмарь, который, въ противность 159 ст., не задержитъ пьянаго человека, подвергается штрафу въ 6 руб. сер.; при новомъ сего рода упущеніи, онъ можетъ быть сверхъ штрафа лишенъ патента.

Если бы оставленіе пьянаго человека безъ присмотра содѣлалось причиною

prawnie dochodzonemi.

A r t y k u ł 165.

Szynkarz dający włościanom trunki w zamian za kartki przypadających im od dworu należitości, lub za assygnacye przez dwór wydawane, przeciw art. 157, będzie karany podług tego, iak się w art. 163 powiedziało.

Włościanin zaś o należitość, z powyższych kartek i assygnacyi od dworu sobie przypadającą, upomnieć się ma prawo.

A r t y k u ł 166.

Szynkarz, któryby zgodnie z art. 159 nie zabezpieczył osoby pijanej, podlegnie karze rub. sr. 6, a za ponowieniem podobnego zaniedbania, może być obok téj kary na utratę patentu skazany.

Gdyby zaś nierozciągnięcie dozoru nad pijaną osobą stało się przyczyną iéy śmier-

его смерти или поврежденія тѣла, въ такомъ случаѣ корчмарь подвергается отвѣтственности и наказанію, по силѣ 362 и 382 ст. Уголовнаго Уложенія.

С т а т ь я 167.

За неприличное въ пьяномъ видѣ обращеніе въ мѣстахъ, 161 ст. означенныхъ, виновный подвергается наказанію, по силѣ 504 и 505 ст. Уголовнаго Уложенія.

С т а т ь я 168.

Кто сотскому или другому лицу, назначенному со стороны мѣстнаго начальства, для наблюденія за порядкомъ въ питейномъ домѣ, причинить обиду словами или дѣломъ, тотъ почитается и наказывается какъ наносящій обиду караулу, по силѣ 304 и 482 ст. Уголовнаго Уложенія.

ci lub iakiéy szkody na ciele, w takim razie szynkarz pociągnięty zostanie do odpowiedzialności i kary, art. 262 i 382 w Prawie Karném przepisanej.

A r t y k u ł 167.

Za nieprzystoynne obchodzenie się osób piianych, w miejscach art. 161 oznaczonych, wymierzana być ma kara, art. 501 i 505 Prawa Karnego przepisana.

A r t y k u ł 168.

Kto przeciwko Sołtysowi, lub z ramienia miejscowéy władzy, dla utrzymania porządku w szynku zesłanéy osobie, dopuści się obelg słownych lub czynnych, będzie uważany i karany, iak gdyby dopuścił się obelgi przeciwko straży, w Prawie Karném w art. 304 i 482 przewidzianej.

**XVI. О мѣрахъ къ точному исполненію
правилъ, клонящихся къ укрощенію
пьянства.**

С т а т ь я 169.

Правительственная Коммисія Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ приготовить и обнародуетъ собраніе всѣхъ полицейскихъ постановленій, относящихся къ надзору за питейными домами и укрощенію пьянства, для повсемѣстнаго свѣдѣнія и исполненія.

С т а т ь я 170.

Духовенство по приходамъ обязано, по крайней мѣрѣ четыре раза въ годъ, то есть: въ каждые три мѣсяца, оглашать всенародно полицейскія постановленія, и назидательными словами отклонять народъ отъ неумѣреннаго употребленія горячихъ напитковъ.

**XVI. O ŚRODKACH ZAPEWNIENIA ŚCISŁEGO
ZACHOWANIA PRZEPISÓW, PIJAŃSTWO UKRA-
CAĆ MAJĄCYCH.**

A r t y k u ł 169.

Kommissya Rządowa Spraw Wewnętrznych i Duchownych przygotuje i ogłosi zbiór wszystkich przepisów policyjnych, ściągających się do szynków i ukrócenia pijaństwa, dla użytku służbowego władz wykonawczych.

A r t y k u ł 170.

Duchowni w parafiach obowiązani są przynajmniej 4 razy do roku, to jest: co kwartał, w czasie zebrania się ludzi, ogłaszać przepisy policyjne i stosownemi naukami odwracać lud od nadmiernego używania gorących napoiów.

Статья 171.

Президенты, Бургомистры и Гминные Войты, обязаны наблюдать за точным исполнением предначертанных в настоящем Постановлении правил, а именно:

а) чтобы винокуры, дистилляторы, содержатели питейных доходов, магазинов и питейных домов, не занимались таковыми промыслами без установленных патентов;

б) чтобы в домах, в коих помещается магазин или дистилirное заведение, не было заводимо распивочной продажи даже по патенту, также чтобы в строении, в коем помещается дистилirное заведение, не было учреждено магазина для продажи питей;

с) чтобы продажа напитков, в магазинах и дистилirных заведениях, производилась на точном основании правил, в 130-й и 132-й статьях сего Постановления изъясненных;

А р т ы к у л 171.

Prezydenci, Burmistrzowie i Wóyci Gmin, obowiązani są pilnować wykonania przepisów, niniejszém Postanowieniem objętych, a mianowicie:

a) aby bez patentów, gorzelani, propinatorowie, składnicy, dystyllatorowie i szynkarze, procederów nie wykonywali;

b) aby w zabudowaniach, w których się znajduje skład lub dystyllarnia, szynk trunków, nawet za patentem nie był utrzymywany, niemniéy, aby w zabudowaniu, w którym się znajduje dystyllarnia, skład przeładny trunków nie miał miejsca;

c) aby sprzedaż trunków w składach i dystyllarniach odpowiadała ściśle przepisom, w art. 130 do 132 objaśnionym;

д) чтобы ни оптовая, ни розничная продажа спирта и всякаго сорта вина и водокъ въ селеніяхъ, отнюдь не была производима посторонними лицами, не въ пользу владѣльца и безъ его дозволенія;

е) чтобы во время ярмарокъ, базаровъ, храмовыхъ праздниковъ, и проч. не были выставляемы на улицахъ и площадяхъ столы съ виномъ, также чтобы вино не было разносимо по дорогамъ и полямъ для продажи;

ф) чтобы вино не продавалось въ домахъ, на кои выданный патентъ не распространяется, а тѣмъ паче въ домахъ, въ коихъ воспрещено заводить продажу напитковъ;

г) чтобы въ корчмахъ и питейныхъ домахъ вовсе не держали спирта и вообще вина высшей крѣпости какъ $46\frac{3}{10}$ градусовъ по стогоградусному спиртомѣру (6 град. по гидрометру Магера) и чтобы вино не продавалось въ нихъ ниже нормальной цѣны;

д) aby sprzedaż hurtowa lub częstkowa okowity i wódek wszelkich, przez obce osoby nie była po wsiach wykonywaną, iczeli nie następic na rzecz właściciela miejscowey propinacyi i za jego zezwoleniem;

е) aby wystawianie stolików z wódką w czasie iarmarków, targów, odpustów i t. d. na ulice i place, tudzież roznoszenie wódki po drogach i polach, w celu iéy sprzedaży, nie miały miejsca;

ф) aby wódka nie była szynkowaną w zabudowaniach, patentem nie objętych, a tѣm bardziéy w zabudowaniach, w których szynk mieścić się nie może;

г) aby w szynkach i karczmach spirytus i okowita, tudzież wódka, przenosząca $46\frac{3}{10}$ stopni probierza stumiarowego (6 stopni probierza Magiera) nie były utrzymywane, i aby w nich niżéy ceny normalnéy wódka nie była przedawaną;

h) чтобы ярмарки происходили въ назначенные сроки;

i) чтобы еженедѣльные торги непремѣнно прекращались въ опредѣленные 150-ю статьею часы, и происходили въ назначенные 149-ю статьею дни;

k) чтобы все полицейскія постановленія, въ Отдѣленіи XIV изложенныя, были съ надлежащею точностію исполняемы.

Въ случаѣ же замѣченнаго нарушенія сихъ правилъ, обязаны они или сами подвергнуть виновнаго взмыканію, опредѣленнымъ въ XVIII Отдѣленіи сего постановленія порядкомъ, или представить о томъ Начальнику Уѣзда.

С т а т ь я 172.

Президенты, Бургомистры и Гминные Войты, а въ Варшавѣ Коммисары Исполнительной Полиціи, за упущенія по исполненію обязанностей, предъидущою статьею на нихъ возложенныхъ,

h) aby iarmarki tylko w terminach dozwolonych były odbywane;

i) aby czynności targowe w godzinach, art. 150 przepisanych, nieodmiennie kończyły się, i aby też targi ściśle były odbywane w dniach, art. 149 wskazanych;

k) aby wszystkie przepisy policyjne, w tytule XIV wymienione, należycie były wykonywane.

Agdy w tych przedmiotach odkryją iakie wykroczenie, winni są, podług porządku w tytule XVIII wskazanego, albo sami ukarać, albo do ukarania Naczelnikowi Powiatu przedstawiać.

A r t y k u ł 172.

Prezydenci, Burmistrze lub Wóyci Gmin, w mieście zaś Warszawie, Kommissarze Policji wykonawczéy, za zaniedbywanie wykonania obowiązków, w artykule poprzednim wymienionych, mianowicie ie-

какъ то: если потерпѣть въ своемъ вѣдомствѣ нарушеніе сихъ правилъ, безъ подверженія виновныхъ опредѣленному взысканію, или не воспрепятствуютъ таковому предписанными въ настоящемъ Постановленіи мѣрами и предоставленною имъ властію, подвергаются:

а) за замѣченное въ первый разъ сего рода упущеніе, денежной пени отъ 5 до 15 руб. сер.;

б) за повтореніе онаго, равно если бы, получивъ о нарушеніи сихъ правилъ донесеніе, не распорядились тотчасъ о подверженіи виновнаго взысканію, или оставили дѣло безъ разысканія и представленія куда слѣдуетъ, денежной пени отъ 15 до 30 руб. сер.;

с) наконецъ, если и засимъ Президентъ, Бургомистръ, Глининый Войтъ или Коммисаръ Исполнительной Полиціи, будетъ замѣченъ въ томъ же упущеніи, то отрѣшается отъ должности; буде

żeli cierpieć będą wykroczenia w miejscu swego urzędowania, bez pociągnięcia wykraczających do kar przepisanych, albo takowym w podany przez niniejsze Postanowienie sposób, lub nadaną sobie władzę nie zapobiegają, karani będą:

a) за pierwszym dostrzeżeniem zaniedbania, karą porządkową od rub. sr. 5 do rub. sr. 15;

b) за ponowieniem tegoż zaniedbania, lub jeżeliby, mając doniesione wykroczenie, niezwłocznie na wykraczającego kary nie rozciągnęli, lub tegoż wykroczenia, dla przedstawienia go gdzie wypada, nie dochodzili, karą od rub. sr. 15 do rub. sr. 30;

c) gdyby zaś kara powtórna nie skutkowała, za dalsze zaniedbanie, Prezydent, Burmistrz, Wójt Gminy lub Kommissarz Policyi Wykonawczey od urzędu swego usunięty zostanie, a gdzie Urząd Wóyta

же должность Гминнаго Войта исправляетъ самъ помѣщикъ, то назначенъ будетъ на его счетъ преемникъ къ исправленію этой должности.

С т а т ь я 173.

Члены обывательскихъ Комитетовъ имѣютъ также наблюдать, исполняютъ ли въ точности Президенты, Бургомистры и Гминные Войты обязанности, въ 171 ст. подъ литер: а, b, c, d, e, f, g, h, постановленныя, и въ случаѣ замѣченнаго упущенія, обязаны доводить о томъ до свѣдѣнія Уѣзднаго Начальника.

Сверхъ того должны они обращать вниманіе на постройку новыхъ винокуренъ, на перенесеніе оныхъ въ другое мѣсто или возобновленіе, и въ случаѣ если бы это производилось безъ испрошенія установленныхъ въ 89 и 90 ст. дозволеній, докладывать о томъ присутствію Комитета, для дальнѣйшаго распоряженія.

налеży do właściciela, na jego koszt zastępcą z urzędu będzie ustanowiony.

A r t y k u ł 173.

Członkowie Komitetów obywatelskich będą także przestrzegać, czyli mianowicie obowiązki w art. 171-m, pod lit. a, b, c, d, e, f, g, h, przez Prezydentów, Burmistrzów i Wójtów Gmin są pilnie wykonywane, a gdyby dostrzegli iakowe wykroczenie, o nim właściwemu Naczelnikowi Powiatu wiadomość udzielić są w obowiązku.

Nadto zwracać będą uwagę na budowanie nowych gorzelni, tudzież ich przenoszenie lub odnawianie, a skoro by to bez konsensu lub pozwolenia, o których mówią art. 89 i 90, było wykonywane, doniosą o tém na miesięczném zebraniu Komitetowi, dla dalszego postąpienia.

Статья 174.

Уездные Начальники и Губернские Ревизоры, обязаны также наблюдать за постройкою новых винокуренъ, за переводомъ ихъ и возобновленіемъ, и въ случаѣ, если бы то происходило безъ установленнаго дозволенія, доносить Губернскому Правленію.

Сверхъ того, обязаны они смотрѣть за точнымъ исполненіемъ Президентами, Бургомистрами и Гминными Войтами возложенныхъ на нихъ 171 ст. обязанностей.

XVII. О производствѣ слѣдствій по нарушенію правилъ настоящаго Постановленія.

Статья 175.

Коль скоро Губернское Правленіе получитъ протоколъ, составленный участковымъ членомъ Комитета, сходно 58 и 59 ст. сего Постановленія, объ

А р т ы к у л 174.

Naczelnicy Powiatowi i Rewizorowie Gubernialni mają obowiązek dawać uwagę na budowanie nowych gorzelni, tudzież ich przenoszenie lub odnawianie, celem donoszenia Rządowi Gubernialnemu, gdyby to bez konsensu lub pozwolenia miało miejsce.

Nadto czuwać winni, aby Prezydenci, Burmistrze i Wóyci Gmin, obowiązki dla nich w art. 171 wytknięte, należycie wypełniali.

XVII. O dochodzeniu wykroczeń, niniejszym postanowieniem obiętych.

А р т ы к у л 175.

Skoro dojdzie do Rządu Gubernialnego protokół; przez Oddziałowego Członka Komitetu, stosownie do art. 58 i 59 przygotowany, wykrywający nadużycie przy fabry-

усмотрѣнномъ на винокурнѣ злоупотребленіи, или когда поступить въ оное какимъ другимъ путемъ о томъ донесеніе, Правленіе обязано копію сего протокола или донесенія сообщить казенному вѣдомству того уѣзда, въ которомъ состоитъ винокурня, для вписанія дѣла въ реестръ и для надлежащаго за ходомъ онаго наблюденія; подлинный же протоколъ, для произведенія на мѣстѣ изслѣдованія и представленія дѣла въ Правленіе, поручить Губернскому Ревизору или другому чиновнику Финансоваго вѣдомства, кого оно признаетъ нужнымъ назначить для сего дѣла.

С т а т ь я 176.

Въ случаѣ поступленія въ Губернское Правленіе донесенія отъ котораго либо изъ означенныхъ въ 173 и 174 ст. чиновниковъ о построеніи новой винокурни, о распространеніи винокурен-

кацы, lub gdy skądinąd doniesienie o tѣm naduŹyciu nastąpi, Rząd Gubernialny winien będzie kopią otrzymanego protokołu lub doniesienia przesłać Urzędowi Skarbowemu miasta Powiatowego, gdzie gorzelnia o naduŹycie oskarŹona istnieje, dla zaciągnięcia processu do listy processowėj i dalszego tegoŹ processu kontrollowania. Oryginalny zaś protokół lub doniesienie, doręczy dla wyprowadzenia na miejscu śledztwa i złożenia go sobie do decyzji, albo Rewizorowi Gubernialnemu, albo też innemu Urzędnikowi Skarbowemu, którego do tѣy czynności wyznaczyć uzna potrzebę.

A r t y k u ł 176.

Gdy Rząd Gubernialny będzie miał doniesione przez którego z Urzędników wart. 173 i 174 wspomnianych, o wystawieniu nowej gorzelni, lub zaprowadzeniu aparatu powiększonego bez konsensu, albo też

наго аппарата, или о переводѣ и возобновленіи винокурни безъ изпрощенія на то дозволенія, Правленіе обязано таковое донесеніе передать Губернскому Ревизору, для произведенія слѣдствія и подверженія по оному виновнаго опредѣленному 180 ст. взысканію.

Ст а т ь я 177.

Уѣздный Начальникъ, по полученіи составленнаго на основаніи 58 ст. протокола о замѣченномъ въ винокурнѣ отступленіи отъ контрольных правилъ, или донесенія отъ поименованныхъ въ 171, 172, 173 и 174 ст. чиновниковъ, или отъ другихъ лицъ, объ упущеніяхъ, за которыя предоставлено ему чинить взысканіе, поручить удостовѣриться противъ того донесенія кому либо изъ чиновниковъ своего Управленія, изъ Бургомистровъ и Гминныхъ Войтовъ, дабы поставить себя въ возможности наложить штрафъ, 181 ст. опредѣлен-

o przeniesieniu lub odnowieniu gorzelni bez pozwolenia, doniesienie to winien oddać do wyprowadzenia śledztwa Rewizorowi Gubernialnemu, aby, na jego zasadzie kara, art. 180 przepisana, wymierzona być mogła.

А р т ы к у л 177.

Naczelnik Powiatu, otrzymawszy protokół, obeymujący, stosownie do art. 58 doniesienie o uchybieniu w której gorzelni przepisom kontrolnym, lub też doniesienie od Urzędów, w art. 171, 172, 173 i 174 wymienionych, lub od innych osób, o wykroczeniach, których karanie onemu jest zostawione, poleci sprawdzenie tego doniesienia albo Urzędnikowi swojego biura, albo któremu Burmistrzowi lub Wójtowi Gminy, dla postawienia się w możności wymierzenia kary, w sposobie, w art. 181-m opisanym, i dla pociągnięcia do odpowiedzialności miejscowego Burmistrza lub

ный, и подвергнуть мѣстнаго Бургомистра или Гминнаго Войта ответственности за неисполненіе своихъ обязанностей.

С т а т ь я 178.

Президенты, Бургомистры и Гминные Войты, при производствѣ розысканій о полицейскихъ проступкахъ, ими самими замѣченныхъ, или другими до свѣдѣнія ихъ доведенныхъ, за кои предоставлено имъ чинить взысканіе, обязаны соблюдать порядокъ, установленный для изслѣдованія вообще полицейскихъ проступковъ.

С т а т ь я 179.

Во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, въ коихъ предписано истреблять запрещенный напитокъ (ст. 144 и 145), или въ коихъ штрафъ опредѣляется по количеству найденнаго напитка (ст. 141 и 146), слѣдуетъ прежде всего забрать и отдать оный подъ присмотръ мѣстнаго начальства.

Wóyta Gminy, za zaniedbanie swych obowiązków.

A r t y k u ł 178.

Prezydenci, Burmistrzowie i Wóyci Gmin, przy dochodzeniu przewinień policyjnych przez siebie odkrytych lub doniesionych, których karanie podług art. 182 do nich należeć będzie, obowiązani są to samo postępowanie, jakie przy dochodzeniu wszystkich w ogólności przewinień policyjnych ma miejsce, zachować.

A r t y k u ł 179.

W przypadkach, gdzie kara wylania trunku ma miejsce (art. 144 i 145), lub gdzie kara od ilości trunku znalezioneго jest wymierzana (art. 141-146), należy, przy odkryciu wykroczenia, zabezpieczyć przedewszystkiem sam przedmiot, przez oddanie go pod dozór miejscowej władzy.

XVIII. О налаганіи, взысканіи и распредѣленіи штрафовъ.

С т а т ь я 180.

Губернское Правленіе будетъ налагать штрафы:

а) за злоупотребленія по винокуренію, означенныя въ 80 ст. сего Постановленія;

б) за устроеніе новыхъ винокуренъ и распространеніе винокуренныхъ аппаратовъ, также за перенесеніе и возобновленіе винокуренъ безъ испрошенія на то дозволеній, о коихъ сказано въ 91 и 92 стать. сего Постановленія; штрафы сии налагаются по опредѣленіямъ, административнымъ порядкомъ.

С т а т ь я 181.

Уѣздные Начальники будутъ имѣть право налагать штрафы:

а) за несоблюденіе контрольных правилъ по винокуренію, ст. 85 поста-

XVIII. О wymierzaniu, ściąganiu i przeznaczeniu kar.

A r t y k u ł 180.

Rządy Gubernialne wymierzać będą następujące kary:

a) za nadużycia przy fabrykacyi wódki, które w art. 80 są wyliczone;

b) za zakładanie nowych gorzelni i rozszerzanie aparatów gorzelnianych bez konsensów, tudzież za przenoszenie i odnawianie gorzelni bez pozwolenia, które art. 91 i 92 wymienia, a to w sposobie prostych decyzyi administracyjnych.

A r t y k u ł 181.

Do Naczelników Powiatowych będzie należało prawo wymierzania kar następujących:

a) za uchybienia przeciwko przepisom kontrolnym, przy fabrykacyi wódki do

повленихъ;

б) за нарушение правилъ о патентахъ, въ 112 и 113 ст. изъясненныхъ;

в) за неправильную продажу вина, спирта и сладкихъ водокъ, по содержанию 139 и слѣдующихъ до 146 ст.;

г) за отпускъ напитковъ на кредитъ, подъ заклады, или взамѣнъ за продукты, также за карточки или ассигновки, выдаваемые отъ господскаго двора, о коихъ сказано въ 163 и 165 статьяхъ.

Всѣ сии штрафы налагаются по опредѣленіямъ, административнымъ порядкомъ.

С т а т ь я 182.

Гминные Войты, Бургомистры и Президенты налагаютъ полицейскіе штрафы, опредѣленные въ 162, 166 и 167 ст. сего Постановленія по формамъ, уста-

zachowania podanym, które są wymienione w art. 85;

б) za uchybienia przeciwko przepisom o patentach, które są wymienione w art. 112 i 113;

в) za nieprawne wykonywanie sprzedaży wódki, spirytusu, okowity i wódek słodkich, które są wymienione w art. 139 do 146;

г) za dawanie trunków na kredyt, zastawy, lub w zamian za produkta, tudzież w zamian za kartki lub assygnacye od dworu, które są wymienione w art. 163 i 165.

Wszystkie te kary wymierzane będą w sposobie prostéj decyzji administracyjnej.

A r t y k u ł 182.

Wóyci Gmin, Burmistrze i Prezydenci wymierzać mają kary policyjne, wymienione w art. 162, 166 i 167, a to podług tych samych form, iakie co do wszystkich

новленнымъ для всѣхъ вообще полицейскихъ штрафовъ.

С т а т ь я 183.

На постановленія Губернскихъ Правленій, послѣдовавшія въ силу пункта а) 180 ст., оштрафованные могутъ приносить жалобу въ Правительственную Коммисію Финансовъ, въ теченіе 30 дней со дня объявленія имъ Постановленія.

Наконецъ, оштрафованный можетъ обратиться съ прошеніемъ о помилованіи въ Совѣтъ Управленія, но подача сего прошенія не останавливаетъ экзекуціонныхъ мѣръ, принятыхъ ко взысканію наложеннаго штрафа.

Относительно прочихъ штрафовъ, соблюдается порядокъ, установленный для администраціонныхъ и полицейскихъ взысканій.

w ogólności kar policyjnych są zastrzeżone.

A r t y k u ł 183.

Od decyzji przez Rządy Gubernialne wydanych, na zasadzie art. 180 lit. a, służyć będzie ukaranemu odwołanie czyli rekurs, do Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, w ciągu dni 30-tu od ogłoszenia téżе decyzji.

Ostatecznie służyć będzie ukaranemu droga łaski do Rady Administracyinėj, atoli odwołanie się do niėj nie będzie zawieszać exekucyi kary już zasądzonėj.

Co do innych kar, zachowany być ma porządek, do czynności administracyjnych i policyjnych przepisany.

С т а т ь я 184.

Взысканіе штрафовъ производится посредствомъ исполнительныхъ властей, свойственнымъ по роду штрафовъ порядкомъ.

С т а т ь я 185.

Истребленіе панитка посредствомъ пролитія онаго въ означенныхъ 143 ст. случаяхъ, можетъ быть приведено въ исполненіе на мѣстѣ полицейскими служителями, по словесному приказанію Президента, Бургомистра или Гминнаго Войта.

С т а т ь я 186.

Въ случаѣ невозможности взыскать штрафовъ, наложенныхъ за преступленія, показанныя подъ лит. а, въ 180 и подъ лит. а, с, d, въ 181 ст. сего Постановленія, по несостоятельности тѣхъ, на кого оныя наложены, штрафы сии замѣняются личнымъ арестомъ, на ос-

А р т ы к у л 184.

Ściąganie kar następować ma przez władze wykonawcze, w porządku, jaki każdemu rodzajowi kar jest właściwy.

А р т ы к у л 185.

Wylanie trunku, w przypadkach art. 143 wskazanych, może być wykonane przez władzę policyjną, za decyzją ustną Prezydenta, Burmistrza lub Wójta Gminy, na miejscu dostrzeżenia nieprawego czynu.

А р т ы к у л 186.

W razie niemożności ściągnięcia kar zasądzonych podług art. 180 lit. a, podług art. 181 lit. a, c, d, z powodu ubóstwa ukaranych, kary te na areszt osobisty mają być zamieniane, stosownie do prawideł obowiązujących w sprawach o defraudacye w dochodach niestałych.

нованіи существующихъ правилъ взыскательности по дѣламъ о корчемствѣ по части неокладныхъ доходовъ.

С т а т ь я 187.

О каждомъ наложенномъ на содержателей питейныхъ домовъ штрафѣ, именно за такіе проступки при повтореніи коихъ подлежатъ они усиленному взысканію, или лишенію патента (ст. 144, 145, 146, 162, 163 и 166), должно быть отмѣчаемо на патентѣ оштрафованнаго Гминнымъ Войтомъ или Бургомистромъ, при взысканіи штрафа, съ показаніемъ, когда состоялось опредѣленіе, рода преступленія и опредѣленнаго за оное взысканія.

Сии отмѣтки на патентахъ, при каждой перемѣнѣ оныхъ, записываются на новыхъ патентахъ.

С т а т ь я 188.

Всѣ денежные штрафы, налагаемые по силѣ 180, 181 и 182 статей сего

A r t y k u ł 187.

Kary wymierzone na szynkarzy, mianowicie: za takie wykroczenia, których powtórzenie pociąga za sobą podniesienie kary lub utratę patentu (art. 144, 145, 146, 162, 163 i 166), winny być na patencie ukaranego zapisane przez właściwych Wójtów Gmin lub Burmistrzów, przy exekucyi kary, z wymienieniem daty decyzji, rodzaju wykroczenia i kary za nie ustanowionéy.

Powyższe zanotowanie kar, winno być przy odnawianiu patentów, do patentów nowych przenoszone.

A r t y k u ł 188.

Wszystkie kary pieniężne, tak przez Rządy Gubernialne, iako-ż też przez Naczel-

Постановления, Губернскими Правлениями, Уездными Начальниками, Президентами, Бургомистрами и Гминными Войтами, назначаются за вычетомъ расходовъ, въ одной половинѣ, въ пользу доносителя, а въ другой, въ пользу мѣстныхъ богоугодныхъ заведеній.

Но когда злоупотребленіе или нарушеніе правилъ обнаружено будетъ непосредственно Членомъ Комитета, Президентомъ, Бургомистромъ или Гминнымъ Войтомъ, то всѣ штрафныя деньги, за вычетомъ расходовъ, отдаются въ пользу тѣхъ же богоугодныхъ заведеній.

Ст а т ь я 189.

Исполненіе настоящаго Постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственныя Комисіи Внутреннихъ

ników Powiatowych, tudzież Prezydentów, Burmistrzów i Wójtów Gmin, podług art. 180, 181 i 182 zasądzone, przeznaczone zostały, po odtrąceniu kosztów, w iedney połowie dla donosiciela, a w drugiej połowie dla szpitali i zakładów dobroczynnych miejscowych.

Gdyby atoli odkrywającym nadużycie lub wykroczenie był Członek Komitetu, Prezydent, Burmistrz lub Wójt Gminy, cała kara na rzecz tychże zakładów i szpitali, po odtrąceniu kosztów, przechodzić ma.

A r t y k u ł 189.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być zamieszczone, Kommissyom Rządowym Spraw Wewnętrznych i Duchownych, tudzież Przytom XXXIV. do Nru 109.

Дѣль и Финансовъ, по принадлеж-
ности.

chodów i Skarbu, w czém do której na-
leży, poleca się.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
nin Rady Administracyinėj, dnia 11 (23
Lipca) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiąże Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydu- Sekretarz Stanu
jący w Kommissyi Rządowėj Radca Stanu
Przychodów i Skarbu, (podpisano) *T. Le Brun.*

Tayny Radca, *Zgodno z Oryginałem:*
(podpisano) *R. Fuhrmann.* Sekretarz Stanu
Radca Stanu
(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowėj
Sprawiedliwości
w Zastępstwie: Tayny Radca,
Senator

O. Wyczzechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. K o n o p k a.

Dzień ogłoszenia 6 (18) Listopada 1844 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й,

Императоръ и Самодержецъ Всероссій-
скій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Сообразуясь съ 39 статьею Грамоты Нашей, въ 14 день Февраля 1832 года дарованной Нашему Царству Польскому, по силѣ коей раздѣленіе Царства оставлено на прежнемъ основаніи токмо впредь до измѣненій, какія для общихъ пользъ сего края могли бы быть въ послѣдствіи признаны нужными, Мы, въ тѣхъ же видахъ и въ дополненіе

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.

z Bożey Łaski

М Y М I К О Ł А Y I.

Cesarz i Samowładca Wszech Rosseyi,
Król Polski,

etc., etc., etc.

Zapatrzywszy się na osnovę art. 39, Statutu Organicznego pod dniem 14 Lutego 1832 r. przez Nas Królestwu Polskiemu nadanego, na mocy którego ówczesny podział Królestwa na zasadach dawniejszych utrzymany został iedynie do czasu zaprowadzenia zmian, iakie dla dobra ogólnego krain za potrzebne uznanemi być mogą, w dalszym ciągu Ukazów Naszych z dnia

Указовъ Нашихъ 23 Февраля (7 Марта) 1837 и 29 Сентября (11 Октября) 1842 года, признали нынѣ за благо Повелѣть и Повелѣваемъ.

С т а т ь я 1.

Царство Польское, вмѣсто существовавшихъ до селѣ 8-ми, будетъ состоять изъ пяти Губерній.

С т а т ь я 2.

Таковое новое раздѣленіе сего края должно быть образовано посредствомъ соединенія въ цѣлости и въ настоящихъ предѣлахъ:

Губерніи Сandomирской съ Келецкою, подъ названіемъ Радомской Губерніи;

Подляской съ Люблинскою, подъ названіемъ Люблинской Губерніи;

Калишской съ Мазовецкою, подъ названіемъ Варшавской Губерніи;

Губерніи же Плоцкая и Августовская остаются въ прежнему ихъ составѣ.

23 Lutego (7 Marca) 1831 roku i 29 Września (11 Października) 1842 roku, Rozkazaliśmy i Rozkazujemy:

A r t y k u ł 1.

W miejsce dotychczasowych 8 Gubernii, utworzonych być ma w Królestwie Polskiem pięć Gubernii.

A r t y k u ł 2.

Nowy ten podział kraju uskuteczniiony być ma przez połączenie całkowicie w te-
razniejszych granicach:

Gubernii Sandomierskiej z Kielecką, pod nazwą Gubernii Radomskiej;

Gubernii Podlaskiej z Lubelską, pod nazwą Gubernii Lubelskiej;

Gubernii Kaliskiej z Mazowiecką, pod nazwą Gubernii Warszawskiej;

Gubernie zaś Płocka i Augustowska, pozostają w dotychczasowym ich składzie.

С т а т ь я 3.

Главными городами, въ которыхъ будутъ имѣть пребываніе начальствующія Власти пяти Губерній, назначаются:

для Радомской Губерніи, городъ Радомъ;

для Люблинской Губерніи, городъ Люблинъ;

для Варшавской Губерніи, городъ Варшава;

Города же Плоцкъ и Сувалки остаются по прежнему главными городами Губерній Плоцкой и Августовской.

С т а т ь я 4.

Новое раздѣленіе Царства Польскаго, настоящимъ Указомъ Нашимъ устанавливаемое, должно возимѣть свое дѣйствіе съ 20 Декабря (1 Января) 1844 года.

С т а т ь я 5.

Исполненіе настоящаго Указа Нашего, который имѣеть быть внесенъ въ

А р т ы к у л 3.

Miastami głównemi, w których urzędować mają Władze Naczelne pięciu gubernii, będą nadal:

dla Gubernii Radomskiéy, miasto Radom;

dla Gubernii Lubelskiéy, miasto Lublin;

dla Gubernii Warszawskiéy, miasto Warszawa;

miasto zaś Płock i Suwalki, pozostaia iak dotąd miastami głównemi właściwych sobie Gubernii.

А р т ы к у л 4.

Nowy podział kraju Polskiego, niniejszym Ukazem Naszym postanowiony, ma być z dniem 20 Grudnia (1 Stycznia) 1844 r., zaprowadzony.

А р т ы к у л 5.

Wykonanie niniejszego Ukazu Naszego, który w Dzienniku Praw zamieszczony

Дневникъ Законовъ, поручается Совѣту
Управленія Царства Польскаго.

Данъ въ Петергофѣ, Августа 9 (21)
дня 1844 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

być ma, Radzie Administracyinėj w Kró-
lestwie Polecamy.

Dan w Peterhofie, dnia 9 (21) Sierpnia
1844 roku.

(L. S.)

przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:

Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:

Sekretarz Stanu
Radca Stanu

(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości,

A. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 6 (18) Listopada 1844 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ 1-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссій-
скій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Желая привести въ должное устрой-
ство по-Духовныя имѣнія, состоящія
въ завѣдываніи Правительственной Ком-
мисіи Финансовъ и Казначейства и у-
лучшить быть крестьянъ ихъ, равно
увеличить и упрочить получаемые съ
сихъ имѣній доходы, Мы, по представ-
ленію Совѣта Управленія Нашего
Царства Польскаго, Постановили и По-
становляемъ:

Ст а т ь я 1.

Имѣнія, принадлежащія общему Ду-
ховному имуществу, за исключеніемъ

Wypis z Protokołu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polsk ego.

Z Bożęy Łaski

M Y N I K O Ł A Y I.

Cesarz i Samowładea Wszęch Rossyi,
Król Polski,
etc., etc., etc.

Zamierzwszy dobra do funduszu ogól-
no-Religiynego należące, w zarządzie Kom-
missyi Rządowęy Przychodów i Skarbu
zostaiące uporządkować, los włóścian w nich
zamieszkałych polepszyć, niemnięj docho-
dy z takowych dóbr pobierane powiększyć
i ustalić, na przedstawienie Rady Admi-
nistracyinęy Naszego Królestwa Polskie-
go, Postanowiliśmy i Stanowimy:

А р т ы к у л 1.

Dobra do funduszu Ogólno-Religiynego
należące, wypuszczane być mają wyłącznie

лѣсовъ, должны быть отдаваемы въ долговременное арендное содержаніе, не менѣе какъ на 25-ть и не болѣе какъ на 50-ть лѣтъ. Самая же отдача сихъ имѣній въ таковое содержаніе, будетъ производиться съ публичныхъ торговъ, на основаніяхъ, установленныхъ для кратковременныхъ арендъ.

С т а т ь я 2.

Каждый, кому имѣніе отдано будетъ въ долговременное арендное содержаніе, обязанъ, въ продолженіи первыхъ двѣнадцати лѣтъ, устроить и очиншовать крестьянъ, сообразно правиламъ, опредѣленнымъ въ утвержденномъ Нами 4 (16) Октября 1835 года положеніи объ устройствѣ имѣній, поступающихъ въ частную собственность по Всемилоствѣйшему пожалованію. По мѣрѣ же ускоренія арендаторомъ исполненія сихъ обязательствъ, можетъ быть продолженъ ему на такое же число лѣтъ срокъ долговременнаго аренднаго со-

ласовъ, в долголетnią czasową dzierżawę, najmnięj na lat 25, a najwięcej na lat 50. Wypuszczenie to odbywać się będzie przez publiczną licytacją, na zasadach, dla czasowych dzierżaw przepisanych.

A r t y k u ł 2.

Każdy, któremu długoletnia dzierżawa dóbr tych przyznana zostanie, obowiązany będzie, w przeciągu pierwszych lat dwunastu, urządzić i oczynszować włościan, w duchu zasad, dla dóbr rozdanych, wołą Naszą w dniu 4 (16) Października 1835 roku objawioną, przepisanych. O ileby zaś dzierżawca rzeczonych dóbr przedzedy to wykonał, o tyle, w nagrodę, długoletnia dzierżawa przedłużoną być mu może, pod warunkiem, iż po upłynieniu pierwotnie umówionego terminu długoletniej dzierżawy, pla-

держанія имѣнія, съ тѣмъ, что, по истеченіи договореннаго первоначально срока долговременной аренды, будетъ доплачивать въ пользу казны, за отсроченное время, десять процентовъ, сверхъ арендной суммы.

С т а т ь я 3.

Устройство крестьянъ, поддержаніе строеній ихъ и другія, сопряженныя съ тѣмъ издержки, арендаторъ обязанъ произвести собственнымъ иждивеніемъ, безъ всякаго со стороны Правительства вспоможенія, и безъ всякаго въ какомъ бы ни было случаѣ вознагражденія.

С т а т ь я 4.

Если бы для соответственнѣйшаго надѣленія крестьянъ, оказалось нужнымъ при устройствѣ ихъ занять часть фольварчныхъ земель, луговъ или пастбищъ, въ такомъ случаѣ арендаторъ не можетъ тому противиться и никакого за сіе вознагражденія требовать не

сѣе będzie do Skarbu za czas przedłużony o 10/100 procentu, dzierżawę wyższą.

A r t y k u ł 3.

Urządzenie Włościan, podniesienie ich budowli i inne wydatki, z tą czynnością połączone, dzierżawca własnym nakładem wykonać powinien, bez żadnej ze strony Rządu pomocy, i bez żadnego w jakimkolwiek bądź wypadku wynagrodzenia.

A r t y k u ł 4.

Gdzieby dla polepszenia uposażenia osad włościańskich, okazała się, przy urządzeniu potrzeba zajęcia części gruntów, łąk lub pastwisk folwarcznych, dzierżawca temu sprzeciwiać się i żadnego z tego tytułu wynagrodzenia żądać nie może, gdyż takowe znajdzie w opłacie czynszu

вправѣ, ибо въ видѣ такового вознагражденія онъ будетъ получать отъ крестьянъ съ уступленныхъ имъ участковъ поземельную плату, какая будетъ опредѣлена сообразно основаніямъ, установленнымъ въ вышеупомянутомъ утвержденномъ Нами 4 (16) Октября 1835 г. положеніи для имѣній, поступающихъ въ частную собственность по Всемилоствѣйшему пожалованію.

Статья 5.

Крестьяне, уклоняющіеся отъ предложеннаго имъ устройства, не будутъ имѣть права на окупъ отъ личныхъ повинностей, а Правительство Царства Польскаго въ такомъ случаѣ распорядится изслѣдованіемъ во всей точности причинъ такового несогласія крестьянъ и приметъ надлежащія къ устраненію оныхъ мѣры.

Статья 6.

Тѣ изъ нынѣшнихъ арендаторовъ, заключенные съ коими контракты окон-

od włościan, iaka od utraconego gruntu, w duchu zasad dla dóbr darowanych wolą Naszą w dniu 4 (16) Października 1835 r. przepisanych, ustanowioną będzie.

Artykuł 5.

Włościanie, którzy urządzenia nie przyjmą, nie będą mieli prawa stania się czynszownikami; Rząd iednak Królestwa, każe, w takim przypadku, iak nayściśley przyczyny téy niechęci wybadać i środki zaradcze obmyślić.

Artykuł 6.

Dotychczasowi dzierżawcy, których kontrakty dopiero za lat 6 lub ieszcze się

чиваются не прежде, какъ чрезъ 6-ть лѣтъ или еще позже, будутъ имѣть право на оставленіе взятыхъ ими въ аренду имѣній въ содержаніи своемъ до 25-ти лѣтъ, безъ торговъ, съ тѣмъ, что лѣта прежняго контракта, какъ истекшія, такъ и остающіеся еще, зачислены будутъ въ новую аренду, равно съ обязательствомъ устройства и очиншеванія крестьянъ безъ всякаго за сіе вознагражденія, въ продолженіи 6-ти лѣтъ со дня отсрочки, и съ тѣмъ, чтобы за будущіе годы, они вносили 1⁰/₀₀ болѣе теперешней арендной платы.

С т а т ь я 7.

Совѣту Управленія Царства представляется опредѣлить подробныя условія, на коихъ должны быть основываемы контракты о долговременномъ арендномъ содержаніи, равно утверждать таковыя контракты и окончатель-но разрѣшать всякія могущія встрѣтиться недоуменія въ дѣйствіяхъ по

позднѣй кончѣя, маіа право до 25-лѣтней дѣржавы трzymanыхъ przez siebie dóbr z wolnѣy rѣki, pod warunkiem, iŝ lata dawnego kontraktu, bądź iuŝ upłynione, bądź ieszcze do wytrzymania pozostaiące, do nowѣy dluгоletnѣy dѣrжавы zaliczone będą, tudzieŝ pod obowiązkiemъ urządzenia i oczynszowania włościan bez żadnego za to wynagrodzenia, w przeciągu pierwszych lat 6, licząc od daty uzyskanego przedłużenia, oraz opłacenia do Skarbu за czas przedłużonej dѣrжавы o 1⁰/₀₀ wyższą dѣrжавѣ.

A r t y k u ł 7.

Rada Administracyina Królestwa upowaŝnioną zostaiе do wskazania warunkówъ szczególowychъ, na iakichъ osnowa kontraktówъ o dluгоletnią dѣrжавѣ zasadzać się będzie, niemniѣy do zatwierdzenia takowychъ kontraktówъ i rozstrzygania ostatecznego wszelkichъ, przy podobnѣy czynności zachodzić mogącychъ trudnoścй, ieŝeliby ta-

сему предмету, если бы доходили на его рассмотрение.

Статья 8.

Исполнение настоящего Указа Нашего, который долженъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, поручается Правительственнымъ Коммисіямъ Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, равно Финансовъ и Казначейства, каждой по принадлежности.

Данъ въ Царскомъ-Селѣ, Іюля 5 (17) дня 1844-го года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

kowe wymagały ięу decyzji.

А р т ы к у л 8.

Wykonanie ninieyszego Ukazu Naszego, który w Dzienniku Praw umieszczony być ma, Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, tudzież Przychodów i Skarbu, w czém do której należy, Polecamy.

Dan w Carskiem Siele, dnia 5 (17) Lipca 1844 roku.

(L. S.) przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*
Zgodno z Oryginatem:
Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Ig. Turkull.*
Zgodno z Oryginatem:
Sekretarz Stanu,
Radca Stanu,
(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowéy Sprawiedliwości
w Zastępstwie: Tayny Radca,
Senator
O. Wyczechowski.
p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

На основаніи постановленія своего отъ 28 Іюня (10 Іюля) 1835 года и изложенныхъ въ немъ правилъ, Совѣтъ Управленія, по представленію Исправляющаго должность Главнаго Директора Финансовъ, постановилъ и постановляетъ:

в Имении Найяснѣйшего

МИКОЛАЯ I.

Цesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa.

W następstwie postanowienia swego, z dnia 28 Czerwca (10 Lipca) 1835 roku, i na zasadach w niѣm przywiedzionych, na przelózenie p. o. Dyrektora Głównego Prezydującego w Kommissyi Rządowѣy Przychodów i Skarbu, postanowiła co następuje:

С т а т ь я 1.

Невоспользовавшихся всепрощеніемъ, удалившихся за границу и въ Царствѣ Польскомъ, по послѣднимъ разысканіямъ, неоказавшимся, а именно:

- 1) Станислава Бѣганскаго,
- 2) Іосифа-Франца-Леона трехъ именъ Бѣганскаго,
- 3) Людвика-Самуила-Степана трехъ именъ Бѣганскаго,
- 4) Людвика Лисовскаго, бывшихъ въ военной службѣ;
- 5) Іосифа Михаловскаго, бывшего до мятежа Поручикомъ 7-го пѣхотнаго полка б. Польскихъ войскъ;
- 6) Франца Рудницкаго, бывшего Вице-Унтеръ-Офицеромъ 1-го пѣхотнаго полка;
- 7) Эразма Змѣховскаго, бывшего во время мятежа Подпоручикомъ Дирекціи Артиллеріи въ Замостьской крѣпости, и

А р т ы к у л 1.

Osoby za granicę zbiegłe i niekorzystające z amnestyi, których nieobecność w kraju świeżo wysledzoną została, mianowicie:

byli woyskowi:

- 1) Biegański Stanisław,
- 2) Biegański Józef Franciszek Leon,
- 3) Biegański Ludwik Samuel Stefan,
- 4) Lissowski Ludwik,
- 5) Michałowski Józef, przed rewolucyą Porucznik z pułku 7 piechoty liniowéy,
- 6) Rudnicki Franciszek, przed rewolucyą, Podoficer b. pułku 1 piechoty liniowéy.
- 7) Zmierzchowski Erazm, w czasie rokoszu Podporucznik w Dyrekcyi Artylleryi Twierdzy Zamościa;

8) Романа Заборовскаго, бывшаго во время мятежа Поручикомъ 9-го пѣхотнаго полка;

имущества всякаго рода, какъ уже се-квестрованные, такъ и впредь могущія быть открытыми, подвергаются конфискаціи, на основаніи правилъ, въ постановленіи отъ 2 (14) Апрѣля 1835 года изложенныхъ.

С т а т ь я 2.

Право собственности на недвижимыя имѣнія, капиталы, ипотечныя обязательства, принадлежащія лицамъ въ предъидущей статьѣ поименованнымъ, силою настоящаго постановленія, должно быть переписано въ подлежащихъ ипотечныхъ книгахъ на имя казны.

С т а т ь я 3.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть объявлено въ публичныхъ вѣдомостяхъ и внесено

8) Zaborowski Roman, w czasie rokoszu Porucznik w pułku 9 piechoty liniowej;

ulegaia karze konfiskaty majątków ich wszelkich, bądź już zasekwestrowanych, bądź następnie jeszcze wykryć się mogących, a to wedle prawideł, postanowieniem z d. 2 (14) Kwietnia 1835 r. wskazanych.

A r t y k u ł 2.

Tytuły własności dóbr nieruchomości, tudzież kapitałów i praw hipotekowanych, należących do osób w poprzednim artykule wymienionych, winny być na mocy niniejszego postanowienia w właściwych księgach wieczystych na imię Skarbu Królestwa przepisane.

A r t y k u ł 3.

Wykonanie niniejszego postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone, i w Dzienniku Praw zamieszczone,

въ Дневникъ Законовъ, возлагается на
Правительственный Комисіи Юстиціи
и Финансовъ, по принадлежности.

Kommissyom Rządowym Sprawiedliwości
i Skarbu, w czém do której należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyiney, dnia 28 Li-
pca (9 Sierpnia) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Komis- syi Rządowej Przychodów i Skarbu.	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i>
Radca Tajny, Senator (podpisano) <i>Morawski.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Komisji Rządowej
Sprawiedliwości

w Zastępstwie: Tajny Radca,
Senator

O. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 6 (18) Listopada 1844 roku.

SPIS POSTANOWIEŃ

W TOMIE XXXIV DZIENNIKA PRAW.

I. Postanowienia Naywyższe.

Stronica

Ukaz Jego Cesarsko-Królewskię Mości, ograniczający wolność wyrabiania wódki i przepisujący opłatę skarbową od fabrykacy téżę	177
w Carskiem Siele, 5 (17) Lipca 1844 r.	
Takiż Ukaz, ustanawiający w miejsce dotychczasowych 8 Gubernii w Królestwie Polskiem, 5 Gubernii	453
w Peterhofie, 9 (21) Sierpnia 1844 r.	
Takiż Ukaz, dozwalający wypuszczania dóbr, do fundu- szu Ogólno-Religijnego należących, w długoletnią cza- sową dzierżawę	461
w Carskiem Siele, 5 (17) Lipca 1844 r.	

II. Postanowienia Rady Administracyney.

Postanowienie, przepisujące nową Ustawę o zabezpie- czeniu nieruchomości od pożarów	5
w Warszawie, 5 (17) Kwietnia 1844 r.	
Ustawa wyżey wzmiankowana	11
List przyznania, Romanowi Piotrowskiemu wynalazku, na maszynę Akordometr zwaną, do stroienia fortepianów, arf, gitar i t. p.	147
w Warszawie, 2 (14) Czerwca 1844 r.	
Postanowienie, cofające konfiskatę majątku Franciszka Dzwonkowskiego	155
w Warszawie, 20 Czerwca (2 Lipca) 1844 r.	
Postanowienie, uwalniające od opłaty podatku koszer- nego w Królestwie Polskiem Starozakonnych, zostających w niższych stopniach Służby woyskowej Cesarsko-Rossyi- skię	163
w Warszawie, 23 Czerwca (5 Lipca) 1844 r.	
Postanowienie, rozciągające karę konfiskaty majątku Ale- xandra Hrabiego Walewskiego, niekorzystającego z amnestyi	171
w Warszawie, 28 Lipca (9 Sierpnia) 1844 r.	
Postanowienie, przepisujące Instrukcyę względem ukro- cenia wyrobu i nadmiernego używania wódki	201
w Warszawie, 11 (23) Lipca 1844 r.	
Postanowienie, rozciągające karę konfiskaty majątków 8 osób, których nieobecność w kraju świeżo wysledzoną została	473
w Warszawie, 28 Lipca (9 Sierpnia) 1844 r.	



77289